LANAFORM® for kids

4 in 1 Thermometer

Ear / Forehead

Version 01 dated 01/09/2010

Compact and easy to use

Compact et convivial

Compact en handig

INSTRUCTIONS

EN

INTRODUCTION

Thank you for purchasing a LANAFORM® «***4 IN 1 THERMOMETER***».

This ear and forehead thermometer from LANAFORM gives you an accurate temperature reading thanks to the infrared technology with which it is equipped.

TITLE AND DESCRIPTION OF THE SYMBOLS IN THE LEAFLET DESCRIBING THE PRODUCT:

Symbol definition	Identification	Manufacturer's information
Manufacturer's details		LANAFORM SA B-4141 SPRIMONT
Batch number	LOT	
A BF type device		
Please note, please see the instructions.		Please note, consult the attached documents. Please read these instructions before using the device. Please also follow these instructions carefully while using the device.
Organisation notified	CE 0029	
Waste electrical and electronic equipment (WEEE)		

PLEASE READ ALL THE INSTRUCTIONS PRIOR TO USING YOUR «THERMOMETER», IN PARTICULAR THESE FEW BASIC SAFETY INSTRUCTIONS:

- Check that your mains voltage is compatible with that of the appliance.
- Always keep your «4 IN 1 Thermometer» away from sources of heat such as stoves and radiators, etc.
- Never use this appliance in a room where aerosol products (sprays) are used or in a room where oxygen is administered.

- Do not expose the «4 IN 1 Thermometer» to sunlight.
- Do not submerge the device in water.
- Do not drop the device and do not use it if it is damaged.
- This thermometer must be used when the ambient temperature is between 16 and 40°C.
- Do not expose the thermometer to electric shocks.
- Do not expose this thermometer to extreme temperature conditions, that is temperatures higher than 50°C or lower than -20°C.
- Do not use this device if the relative humidity is greater than 95%.
- Do not use this device close to strong magnetic fields, like for example those produced by cordless telephones or mobile phones.
- Accuracy of the temperature measurement can be affected if the forehead is covered by hair, sweat, a hat or a scarf.
- We recommend keeping the thermometer in the room for 10 minutes before using it.
- The use of this thermometer does not replace a consultation with your doctor.
- In case of problems with your thermometer, please contact the outlet you purchased it from.
- Do not try to repair the thermometer yourself.
- This device was not designed for use by people, including children, with reduced physical, sensory or mental capabilities, or people lacking experience or knowledge, unless they have had the benefit of prior supervision, advice and instruction in using the device from a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Only use the «4 in 1 Thermometer» for the use for which it is intended as described in this manual.
- The «4 in 1 Thermometer» is pre-configured before leaving the factory. There is no need to calibrate it therefore before first using it.
- Replace the cover over the sensor carefully after use.
- Replace the thermometer on its base and out of the reach of children.
- The ear and forehead infrared thermometer can be used for taking the temperature of the ear canal as well as that of the forehead. Do not use it for taking the temperature via the rectum, orally or the temperature under the arm.

CHARACTERISTICS

INSTANTANEOUS

- Temperature in degrees Celsius taken in less than 1 second.
- No need to wait.

COMFORTABLE

The ergonomic shape ensures comfort in use.

ECONOMICAL

The function that switches the thermometer off automatically after a minute ensures a battery life of at least 5000 readings.

DURABLE

The infrared detection technology ensures the system has a long life.

ACCURATE

The frequency of the reader ensures precision of +/- 0.2°C.

COMPACT

The thermometer's compact and light design make it an ideal instrument both at home and while travelling.

EASY TO USE

- The data displayed on the liquid-crystal screen is easy to understand.
- The thermometer tells you the time, as well as the ambient temperature of the room.

INSTRUCTIONS

PRESENTATION AND FUNCTION

Figure 1

Figure 2

Figure 3

Figure 5

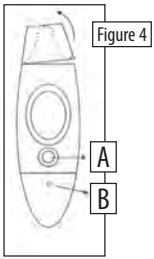


Figure 4

REPLACING THE BATTERY

1. Using a tool, press the tab on the battery cover (figure 2).
2. Get ready a new lithium battery (3V) of the CR2032 type.
3. Using the tool, remove the battery and replace it with the new one. (figure 3).
4. Replace the battery cover.

⚠ In order to avoid all accidents or improper use, make sure you keep batteries out of the reach of children.

Please recycle used batteries in the appropriate containers. In order to avoid any environmental pollution, do not simply throw the batteries away.

SETTING THE CLOCK

1. Using a tool, press the tab on the battery cover and remove the cover (figure 2).
2. Push button B (figure 4), in order to start setting the clock.
3. The hours flash. Set the hours using button A (figure 4).
4. In order to set the minutes, press button B once again and the minutes flash. Set the minutes using button A.
5. Once you have finished setting the time, press button B and replace the cover.

OPERATION OF THE THERMOMETER

The LANAFORM ear and forehead thermometer is a delicate, high-technology electronic instrument designed for taking the temperature of the body.

By way of an indication, here are two tables giving the average temperature of a human being according to the place where the measurement is taken and according to age.

Normal temperatures according to the method of measurement

Method of measurement	Temperature °C
Rectum	36,6 to 38
Mouth	35,5 to 37,5
Armpit	34,7 to 37,3
Ear	35,8 to 38

Normal temperatures according to age

Age	Temp. °C
0 to 2 years	36.4 to 38.0
3 to 10 years	36.1 to 37.8
11 to 65 years	35.9 to 37.6
>65 years.	35.8 to 37.5

Comment:

1. The temperature of a body in good health varies according to a number of factors: age, time of the day, physical activity, outdoor temperature,… and more particularly in the case of a forehead reading (influence of the type of skin (greasy or dry, creased or not), ambient temperature (air conditioning)…).
   It is therefore important to determine the normal temperature range for each member of your family, to use it as a guide to help you detect any subsequent fever.

2. In the case of children, ear temperature is close to the temperature in the rectum.
3. When you visit your doctor you need to tell him/her whether the temperature has been taken via the ear or the forehead.
4. Also note, in comparison with a forehead reading, there is a margin of difference of approximately 0.5°C when the temperature is taken via the ear.

Important:

Taking the temperature via the ear is not recommended for infants under 3 months, the shape of the ear canal not permitting a reliable reading.

HOW TO USE THE THERMOMETER

MEANING OF THE THERMOMETER'S SYMBOLS AND SIGNALS

Degrees of temperature:

Celsius:

Taking the ear temperature:

Taking the forehead temperature:

Reading the current temperature:

Symbol that the last result recorded has been memorised:

Low battery warning:

SELECTING THE TEMPERATURE READING MODE:

- Press the «On» button (A) in order to select one of the 2 temperature selection modes. An initial screen appears with all the symbols.
- After a few seconds, a second screen appears with the symbol indicating ear or forehead temperature measurement flashing. Press the «On» button (A) once more to select the desired mode.

TAKING THE EAR TEMPERATURE:

1. Remove the sensor cover (figure 1).
2. Press the «On» button (A) and select ear temperature mode as explained above.
3. Wait until you hear two audible signals indicating that the temperature can be taken. The last measurement taken then appears on the screen. If it is the first time the thermometer has been used after installing a battery, it will indicate a default value of 36.8°C.

4. Insert the tip of the thermometer into the ear canal and keep the «On» button (A) pressed. An arrow appears at the top of the LCD screen indicating that the temperature is being taken.
5. Wait for the audible signal indicating that detection has finished. The temperature read is then displayed on the screen.
6. The detection range of the «4 in 1 Thermometer» goes from 32°C to 43°C. The ear thermometer will give a correct measurement if the temperature detected is greater than 32°C.
7. In order to obtain a more accurate temperature reading, wait for five seconds between readings.

TAKING THE FOREHEAD TEMPERATURE:

1. When taking the forehead temperature you must not remove the cover from the sensor.
2. Press the «On» button an initial time in order to activate the thermometer and select forehead temperature mode as explained above.
3. Wait until you hear 2 audible «beeps» indicating that the temperature can be taken. The last measurement taken then appears on the screen.
4. Apply the tip of the thermometer to the forehead and keep the «On» button (A) pressed. An arrow appears on the screen. Then slide the thermometer across the whole length of the forehead and release the «On» button. A new audible signal sounds indicating that detection has finished. The temperature read is then displayed on the screen.

TECHNICAL CHARACTERISTICS

Normal conditions of use	
Display resolution	0.1°C
Operating temperature	16 to 40°C
Storage temperature	-20 to 50°C
Humidity rate	<95%
Power supply	3V DC (1 «CR2032» battery)

Measuring range	32.0 to 43 °C
Accuracy	± 0.3°C (32.0-35.9°C) ± 0.2°C (36.0-39.0°C) ± 0.3°C (39.1-42.5°C)

MAINTENANCE AND CLEANING

- When you need to take a new reading and in order to ensure accuracy and hygiene, always clean the tip of the sensor with a cotton bud moistened with alcohol (figure 5).

- Use a soft dry cloth to clean the body of the thermometer. Never use an abrasive material and never submerge the thermometer in water or other liquids.
- Never expose the thermometer to extreme temperatures, damp, direct sunlight or impact.
- Do not touch the lens with your fingers.
- Do not dismantle the thermometer.

SOLVING PROBLEMS

1. The screen constantly displays the too low temperature indicator:
   - Make sure the end of the sensor is clean.
   - You have not inserted the sensor into the ear correctly. The sensor lens must be adjusted against the opening of the ear canal.
2. The screen constantly displays the too high temperature indicator:
   - Make sure that the sensor lens is not damaged. If it has been, contact the outlet from which you purchased the thermometer.
3. The temperature shown is outside the thermometer's detection limit:
   - Take the temperature again.
4. Low battery:
   - Replace the battery.

ADVICE REGARDING THE DISPOSAL OF WASTE

- All the packaging is composed of materials that pose no hazard for the environment and which can be disposed of at your local sorting centre to be used as secondary raw materials. The cardboard may be disposed of in a paper recycling bin. The packaging film must be taken to your local sorting and recycling centre.
- When you have finished using the device, please dispose of it in an environmentally friendly way and in accordance with the law. Prior to disposal, please remove the battery and dispose of it at a collection point so that it can be recycled.

Please note: under no circumstances should spent batteries be disposed of with household waste!!!

LIMITED WARRANTY

LANAFORM® guarantees this product against any material or manufacturing defect for a period of two years from the date of purchase, except in the circumstances described below.

The LANAFORM® guarantee does not cover damage caused as a result of normal wear to this product. In addition, the guarantee covering this LANAFORM® product does not cover damage caused by abusive or inappropriate or incorrect use, accidents, the use of unauthorized accessories,

changes made to the product or any other circumstance, of whatever sort, that is outside LANAFORM®'s control.

LANAFORM® may not be held liable for any type of circumstantial, indirect or specific damage.

All implicit guarantees relating to the suitability of the product are limited to a period of two years from the initial date of purchase as long as a copy of the proof of purchase can be supplied.

On receipt, LANAFORM® will repair or replace your appliance at its discretion and will return it to you. The guarantee is only valid through LANAFORM®'s Service Centre®. Any attempt to maintain this product by a person other than LANAFORM®'s Service Centre will render this guarantee void.

DECLARATION OF EC 0029 CONFORMITY
Medical Device Class IIa.
We, LANAFORM, Declare that the «4 in 1 thermometer» medical device complies with European Directive 93/42/EC concerning medical devices and its latest amendment 2007/47/EC. APRAGAZ 156 chaussée de Vilvoorde 1120 Brussels (Belgium), notified organization No. 0029, has verified the product (according to Appendix IV).

MODE D'EMPLOI

FR

INTRODUCTION

Nous vous remercions d'avoir acheté le « ***THERMOMETER 4 In 1*** » de LANAFORM®.

Ce thermomètre auriculaire et frontal de LANAFORM vous assurera une mesure correcte de la température grâce à la technologie infrarouge dont il dispose.

TITRE ET DESCRIPTION DES SYMBOLES GRAPHIQUES SUR LA PLAQUETTE DE CARACTERISTIQUES DU PRODUIT :

Définition du symbole	Identification	Informations associées du fabricant
Coordonnées du fabricant		LANAFORM SA B-4141 SPRIMONT
Numéro de lot	LOT	
Appareil type BF		
Attention, voir notice d'instructions		Attention, consulter les documents joints. Veuillez lire ces instructions avant d'utiliser l'appareil. Veuillez également suivre attentivement ces instructions lors de l'utilisation de l'appareil.
Organisme notifié	CE 0029	
Déchet d'équipement électrique et électronique (DEEE)		

VEUILLEZ LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER VOTRE « THERMOMETRE », EN PARTICULIER CES QUELQUES CONSIGNES DE SECURITE FONDAMENTALES :

- Vérifiez que le voltage de votre réseau correspond à celui de l'appareil.
- Eloignez toujours le « ***Thermometer 4 IN 1*** » des sources de chaleur telles que les poêles, radiateurs, etc.

- N'utilisez pas cet appareil dans une pièce où des produits aérosols (sprays) sont employés ou dans une pièce où de l'oxygène est administré.
- N'exposez pas le « ***Thermometer 4 IN 1*** » sous les rayons du soleil.
- N'immergez pas l'appareil dans l'eau.
- Ne laissez pas tomber l'appareil et ne l'utilisez pas s'il est endommagé.
- Cet appareil doit être utilisé lorsque la température ambiante est comprise entre 16 et 40°C.
- N'exposez pas le thermomètre aux chocs électriques.
- N'exposez pas ce thermomètre à des conditions de températures extrêmes, supérieures à 50°C ou inférieures à -20°C.
- N'utilisez pas l'appareil si l'humidité relative est supérieure à 95%.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de champs électromagnétiques importants comme par exemple ceux des téléphones sans fil ou portables.
- La précision de la mesure peut être perturbée si le front est recouvert par des cheveux, de la sueur, un bonnet ou un foulard.
- Il est conseillé de garder le thermomètre dans la pièce pendant 10 minutes environ avant utilisation.
- L'utilisation de ce thermomètre ne peut pas remplacer une consultation auprès de votre médecin.
- En cas de problème avec votre appareil, veuillez contacter votre revendeur.
- N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes, y compris les enfants, dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Utilisez exclusivement le « ***Thermometer 4 in 1***» suivant l'usage qui lui est destiné et qui est décrit dans ce manuel.
- Le « ***Thermometer 4 in 1*** » est pré-paramétré en sortie d'usine. Il n'est donc pas nécessaire d'étalonner l'appareil lors de sa première utilisation.
- Remettez soigneusement le couvercle sur la sonde après l'utilisation.
- Replacez le thermomètre sur son socle et hors de portée des enfants.
- Le thermomètre auriculaire et frontal à infrarouge est utilisé pour prendre la température du canal auditif ainsi que celle du front. Ne l'utilisez pas pour mesurer la température rectale, orale ou axillaire.

CARACTERISTIQUES

INSTANTANE

- Température en degrés Celsius prise en à peine 1 seconde.
- Pas de temps d'attente.

CONFORTABLE

La forme ergonomique garantit le confort d'utilisation.

ECONOMIQUE

La fonction d'extinction automatique après une minute assure une durée de vie des piles d'au moins 5000 prises.

DURABLE

La technologie de détection par infrarouge assure une longue vie au système.

PRECIS

La fréquence de lecture assure une précision de +/- 0,2°C.

COMPACT

Le design compact et léger du thermomètre en fait l'instrument idéal, tant à la maison qu'en voyage.

CONVIVIAL

- Les données affichées sur l'écran à cristaux liquides sont faciles à comprendre
- Le thermomètre indique l'heure, ainsi que la température ambiante de la pièce

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

PRESENTATION ET FONCTION

Figure 1

Figure 3

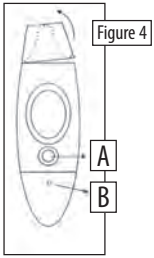


Figure 4

Figure 2

Figure 5

REMPLACEMENT DE LA PILE

1. A l'aide d'un outil, pressez sur la languette du couvercle protégeant la pile (figure 2).
2. Préparez une nouvelle pile lithium (3V) de type CR2032.
3. A l'aide de l'outil, retirez la pile de son emplacement et remplacez-la par la nouvelle. (figure 3)
4. Replacez le couvercle de protection.

⚠ Pour éviter tout accident ou toute mauvaise utilisation, veuillez garder les batteries hors de portée des enfants.

FR

Veuillez déposer les batteries usagées dans des bacs de collecte. Afin d'éviter toute pollution environnementale, ne jetez pas les batteries.

REGLAGE DE L'HORLOGE

1. A l'aide d'un outil, pressez sur la languette du couvercle protégeant la pile et retirez le couvercle (figure 2).
2. Poussez sur le bouton B (figure 4), afin d'actionner le réglage de l'horloge.
3. L'affichage des heures clignote. Réglez celles-ci grâce au bouton A (figure 4).
4. Pour accéder au réglage des minutes pressez à nouveau le bouton B, l'affichage des minutes clignote. Réglez celles-ci avec le bouton A.
5. Une fois le réglage terminé, poussez sur le bouton B et replacez le couvercle de protection.

FONCTIONNEMENT DU THERMOMETRE

Le thermomètre auriculaire et frontal LANAFORM est un appareil électronique délicat et de haute technologie servant à prendre la température corporelle.

A titre indicatif, voici deux tableaux reprenant les températures moyennes de l'être humain selon l'endroit où est effectuée la mesure et selon l'âge.

Températures normales selon la méthode de mesure

Méthode de mesure	Température °C
Rectale	36,6 à 38
Orale	35,5 à 37,5
Axillaire	34,7 à 37,3
Auriculaire	35,8 à 38

Températures normales selon l'âge

Âge	Temp. °C
0 à 2 ans	36,4 à 38,0
3 à 10 ans	36,1 à 37,8
11 à 65 ans	35,9 à 37,6
>65 ans	35,8 à 37,5

Remarques :

1. La température d'un corps en bonne santé varie en fonction de nombreux facteurs : âge, heure de la journée, activité physique, température extérieure,… et plus particulièrement dans le cas d'une prise frontale (influence du type de peau (grasse ou sèche, ridée ou non), de la température ambiante (climatisation)…).
   Il est donc important de déterminer pour chaque membre de votre famille quelle est sa fourchette de températures habituelles et normales, pour disposer de repères et détecter par la suite une fièvre.
2. Chez l'enfant, la température auriculaire est proche de la température rectale.
3. Lors de toute consultation, il est important d'indiquer à votre médecin qu'il s'agit d'une prise de température auriculaire ou frontale.
4. Notez aussi, en comparaison avec la prise de température frontale, il existe une marge qui diffère d'environ 0.5°C pour la prise de mesure auriculaire.

Important :

La prise de température auriculaire est déconseillée chez les nourrissons de moins de 3 mois, la morphologie du canal auditif ne permettant pas une mesure fiable.

COMMENT UTILISER LE THERMOMETRE

SIGNIFICATION DES SYMBOLES ET SIGNAUX DU THERMOMETRE

Degrés de température : 8888

Celsius : °C

Lecture de la température auriculaire :

Lecture de la température frontale :

Lecture de la température en cours :

Symbole de la mémorisation du dernier résultat enregistré :

Avertissement de faiblesse de la pile :

SÉLECTION DU MODE DE PRISE DE TEMPÉRATURE :

- Appuyez sur le bouton d'allumage (A) pour pouvoir sélectionner l'un des 2 modes de sélection de température. Un premier écran apparaît avec tous les symboles.
- Après quelques secondes, un deuxième écran apparaît avec le symbole de la prise de mesure de température auriculaire ou frontale qui clignote. Appuyez à nouveau sur le bouton d'allumage (A) pour sélectionner le mode souhaité.

FR

POUR UNE PRISE DE TEMPÉRATURE AURICULAIRE :

1. Enlevez le couvercle de la sonde (figure 1).
2. Poussez sur le bouton d'allumage (A) et sélectionnez le mode de la prise de température auriculaire comme expliqué ci-dessus.
3. Attendez que deux signaux sonores retentissent vous indiquant que la prise de la température peut s'effectuer. La dernière mesure effectuée apparaît alors à l'écran. S'il s'agit de la première mise en service l'après installation de la pile, le thermomètre indiquera une valeur par défaut de 36,8°C.
4. Insérez l'embout du thermomètre dans le canal auriculaire et maintenez le bouton d'allumage (A) enfoncé. Une flèche apparaît sur le dessus de l'écran LCD vous indiquant que la mesure s'effectue.
5. Attendez le signal sonore indiquant que la détection est terminée. La température relevée est alors affichée à l'écran.
6. La gamme de détection du « ***Thermometer 4 in 1*** » va de 32°C à 43°C. Le thermomètre auriculaire donnera une mesure correcte si la température détectée est supérieure à 32°C.
7. Afin d'avoir une détection plus précise de la température, attendez cinq secondes entre deux prises.

POUR UNE PRISE DE TEMPÉRATURE FRONTALE :

1. Lors d'une prise de température frontale vous ne devez pas enlever le couvercle de la sonde.
2. Poussez une première fois le bouton d'allumage afin d'activer le thermomètre et sélectionnez le mode de la prise de température frontale comme expliqué ci-dessus.
3. Attendez que 2 « bips » retentissent vous indiquant que la prise de la température peut s'effectuer. La dernière mesure effectuée apparaît alors à l'écran.
4. Appliquez l'embout sur le front et maintenez le bouton d'allumage (A) enfoncé. Une flèche apparaît sur l'écran. Faites alors glisser le thermomètre sur toute la longueur du front et relâchez le bouton d'allumage. Un nouveau signal sonore retentit et vous indique que la détection est terminée. La température relevée est alors affichée à l'écran.

⚠ CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Conditions normales d'utilisation	
Résolution d'affichage	0,1°C
Température de fonctionnement	16 à 40°C
Température de stockage	-20 à 50°C
Taux d'humidité	<95%
Alimentation	3V continu (1 pile «CR2032»)

Gamme de mesure	32,0 à 43 °C
Précision	± 0.3°C (32.0-35.9°C) ± 0.2°C (36.0-39.0°C) ± 0.3°C (39.1-42.5°C)

FR

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- Lorsque vous procédez à une nouvelle mesure et afin d'assurer la précision et l'hygiène, nettoyez toujours l'embout de la sonde avec un coton tige imbibé d'alcool. (figure 5)
- Utilisez un tissu sec et doux pour nettoyer le corps du thermomètre. N'utilisez jamais de serviette abrasive et ne plongez jamais le thermomètre dans l'eau ou d'autres liquides.
- N'exposez jamais le thermomètre à des températures extrêmes, à l'humidité, aux rayonnements solaires directs ou aux chocs.
- Ne touchez pas la lentille avec les doigts.
- Ne démontez pas le thermomètre.

RESOLUTION DES PROBLEMES

1. L'écran affiche en permanence l'indicateur de température trop basse :
   - Assurez-vous que l'embout de la sonde est propre.
   - Vous n'avez peut-être pas inséré la sonde correctement dans l'oreille. La lentille de la sonde doit être ajustée contre l'ouverture du conduit auditif.
2. L'écran affiche en permanence l'indicateur de température trop élevé :
   - Assurez-vous que la lentille de la sonde n'est pas endommagée. Si c'est le cas, contactez le revendeur.
3. La température indiquée se trouve en dehors de la limite de détection du thermomètre :
   - Recommencez l'opération.
4. Pile faible :
   - Mettez une nouvelle pile.

CONSEILS RELATIFS À L'ÉLIMINATION DES DÉCHETS

- L'emballage est entièrement composé de matériaux sans danger pour l'environnement qui peuvent être déposés auprès du centre de tri de votre commune pour être utilisés comme matières secondaires. Le carton peut être placé dans un bac de collecte papier. Les films d'emballage doivent être remis au centre de tri et de recyclage de votre commune.
- Lorsque vous ne vous servez plus de l'appareil, éliminez-le de manière respectueuse de l'environnement et conformément aux directives légales. Retirez préalablement la pile et déposez-la dans une borne de collecte afin qu'elle soit recyclée.

Attention : les piles usées ne doivent en aucune façon être mises aux ordures ménagères !!!

FR

GARANTIE LIMITEE

LANAFORM® garantit que ce produit est exempt de tout vice de matériau et de fabrication à compter de sa date d'achat et ce pour une période de deux ans, à l'exception des précisions ci-dessous.

La garantie LANAFORM® ne couvre pas les dommages causés suite à une usure normale de ce produit. En outre, la garantie sur ce produit LANAFORM® ne couvre pas les dommages causés à la suite de toute utilisation abusive ou inappropriée ou encore de tout mauvais usage, accident, fixation de tout accessoire non autorisé, modification apportée au produit ou de toute autre condition, de quelle que nature que ce soit, échappant au contrôle de LANAFORM®.

LANAFORM® ne sera pas tenue pour responsable de tout type de dommage accessoire, consécutif ou spécial.

Toutes les garanties implicites d'aptitude du produit sont limitées à une période de deux années à compter de la date d'achat initiale pour autant qu'une copie de la preuve d'achat puisse être présentée.

Dès réception, LANAFORM® réparera ou remplacera, suivant le cas, votre appareil et vous le renverra. La garantie n'est effectuée que par le biais du Centre Service de LANAFORM®. Toute activité d'entretien de ce produit confiée à toute personne autre que le Centre Service de LANAFORM® annule la présente garantie.

DECLARATION DE CONFORMITE CE 0029
Dispositif Medical Classe IIa.
Nous, Société LANAFORM, Déclarons que le dispositif médical « 4 in 1 Thermometer » est conforme à la Directive Européenne 93/42/CE sur les dispositifs médicaux et de son dernier amendement 2007/47/CE. APRAGAZ 156 chaussée de Vilvoorde 1120 Bruxelles (Belgique), organisme notifié N° 0029, a réalisé la vérification sur produit (suivant Annexe IV).

GEBRUIKSAANWIJZING

DU

INLEIDING

Wij danken u voor de aankoop van de «***THERMOMETER 4 In 1***» van LANAFORM®.

Deze oor- en voorhoofdthermometer van LANAFORM zorgt voor een correcte meting van de temperatuur dankzij de gebruikte infraroodtechnologie.

TITEL EN OMSCHRIJVING VAN DE GRAFISCHE SYMBOLEN OP DE FICHE MET PRODUCTEIGENSCHAPPEN:

Omschrijving van het symbool	Symbool	Bijbehorende informatie van de fabrikant
Gegevens van de fabrikant		LANAFORM SA B-4141 SPRIMONT
Partijnummer	LOT	
Type toestel BF		
Let op: zie de handleiding		Let op: raadpleeg de bijbehorende documenten. Lees deze handleiding helemaal door voordat u het toestel in gebruik neemt. Volg ook nauwgezet de veiligheidsvoorschriften wanneer u dit toestel gebruikt.
Aangestelde instantie	CE 0029	
Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA)		

GELIEVE ALLE INSTRUCTIES TE LEZEN VOORDAT U UW «THERMOMETER» GEBRUIKT EN IN HET BIJZONDER DEZE BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN:

- Controleer of uw netspanning overeenkomt met die van het toestel.
- Houd de «***Thermometer 4 IN 1***» altijd uit de buurt van warmtebronnen zoals kachels en radiatoren.

- Gebruik dit toestel nooit in een ruimte waar met een spuitbus (spray) is gespoten of in een ruimte die van extra zuurstof is voorzien.
- Stel de «***Thermometer 4 IN 1***» niet bloot aan zonnestralen.
- Dompel het toestel niet onder water.
- Laat het toestel niet vallen en gebruik het niet als het beschadigd is.
- Dit toestel mag uitsluitend gebruikt worden als de omgevingstemperatuur tussen 16 en 40°C is.
- Stel de thermometer niet bloot aan elektrische schokken.
- Stel de thermometer niet bloot aan extreme temperaturen, dat wil zeggen hoger dan 50°C of lager dan -20°C.
- Gebruik het toestel niet als de relatieve luchtvochtigheidsgraad hoger is dan 95%.
- Gebruik het toestel niet vlakbij grote magnetische velden zoals draadloze of mobiele telefoons.
- De exactheid van de meting kan worden verstoord als het voorhoofd bedekt is met haar, zweet, een muts of doek.
- U dient de thermometer 10 minuten in de omgevingstemperatuur te houden alvorens deze te gebruiken.
- Het gebruik van deze thermometer kan geen consult met uw arts vervangen.
- Bij problemen met het toestel gelieve uw verkoper te contacteren.
- Repareer het toestel niet zelf.
- Dit toestel mag niet gebruikt worden door personen, onder wie ook kinderen, met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, of door personen zonder ervaring of kennis, tenzij zij onder toezicht staan van, of vooraf aanwijzingen hebben gekregen betreffende het gebruik van het toestel door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Let erop dat kinderen niet met het toestel spelen.
- Gebruik de «***Thermometer 4 in 1***» uitsluitend waarvoor het bedoeld is en volgens de aanwijzingen in deze handleiding.
- De «***Thermometer 4 in 1***» is bij de fabricage voorgeprogrammeerd. Het is dus niet nodig om het toestel in te stellen bij het eerste gebruik.
- Plaats na gebruik het dopje zorgvuldig op de sensor terug.
- Zet de thermometer in de houder terug en houd het buiten het bereik van kinderen.
- De infrarood oor- en voorhoofdthermometer wordt gebruikt om de temperatuur in het gehoorkanaal en op het voorhoofd te meten. Gebruik het niet om de temperatuur rectaal, oraal of onder de oksels te meten.

EIGENSCHAPPEN

DIRECT

- Temperatuur in Celsius gemeten binnen 1 seconde.
- Geen wachttijd.

COMFORTABEL

De ergonomische vorm zorgt voor gebruikscomfort.

ZUINIG

Na een minuut treedt de automatische uitschakelingsfunctie in werking waardoor de batterijen minstens 5000 metingen mee kunnen.

DUURZAAM

De infrarood detectietechnologie zorgt voor een lange levensduur van het systeem.

EXACT

De afleesfrequentie zorgt voor een exactheid van +/- 0,2°C.

COMPACT

Dankzij het compacte en lichte design is de thermometer een ideaal instrument, zowel voor thuis als op reis.

HANDIG

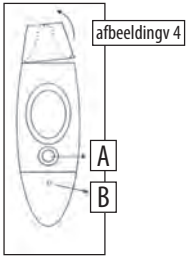
- De gegevens op het liquid cristal scherm zijn gemakkelijk te begrijpen
- De thermometer geeft het uur aan alsmede de omgevingstemperatuur

GEBRUIKSVOORSCHRIFTEN

PRESENTATIE EN FUNCTIE

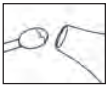
afbeelding 1

afbeelding 3



afbeeldingv 4

afbeelding 2


afbeelding 5

VERVANGING VAN DE BATTERIJ

1. Druk met een stuk gereedschap op het lipje van het beschermklepje van de batterij (afbeelding 2).
2. Zorg voor een nieuwe lithium batterij (3V), type CR2032.
3. Haal met het stuk gereedschap de batterij uit het vakje en vervang deze door een nieuwe. (afbeelding 3)
4. Plaats het beschermklepje terug.

⚠ Om ongelukken of oneigenlijk gebruik te voorkomen, dient u de batterijen buiten het bereik van kinderen te houden.

Gelieve de gebruikte batterijen in de verzamelcontainers te deponeren. Gooi geen batterijen weg om milieuverontreiniging te voorkomen.

DU

KLOK INSTELLEN

1. Druk met een stuk gereedschap op het lipje van het beschermklepje van de batterij en haal het klepje eraf (afbeelding 2).
2. Druk op knop B (afbeelding 4) om de klokinstelling te activeren.
3. Het uurdisplay knippert. Stel deze in met knop A (afbeelding 4).
4. Om de minuten in te stellen, drukt u opnieuw op knop B. Het minuten-display knippert. Stel deze in met knop A.
5. Wanneer het instellen voltooid is, drukt u op knop B en plaatst u het beschermklepje terug.

WERKING VAN DE THERMOMETER

De oor- en voorhoofdthermometer van LANAFORM is een hoog technologisch en gevoelig elektronisch toestel om de lichaamstemperatuur te meten.

Ter indicatie zijn hier twee tabellen met de gemiddelde lichaamstemperaturen van de mens naargelang de plek waar de meting wordt verricht en de leeftijd.

Normale temperatuur naargelang de metingswijze

Metingswijze	Temperatuur °C
Rectaal	36,6 tot 38
Oraal	35,5 tot 37,5
Onder de oksels	34,7 tot 37,3
In het oor	35,8 tot 38

Normale temperaturen naargelang de leeftijd

Leeftijd	Temp. °C
0 tot 2 jaar	36,4 tot 38,0
3 tot 10 jaar	36,1 tot 37,8
11 tot 65 jaar	35,9 tot 37,6
>65 jaar	35,8 tot 37,5

Opmerkingen:

1. De temperatuur van een gezond lichaam wordt door talrijke factoren beïnvloed zoals: leeftijd, uur van de dag, lichamelijke activiteit, buitentemperatuur, en in het bijzonder bij een meting via het voorhoofd (invloed van het type huid (vet of droog, gerimpeld of niet) de invloed van de omgevingstemperatuur (o.a. airconditioning).
   Het is dus belangrijk om voor elk lid van uw gezin de gebruikelijke en normale temperatuurschommelingen te bepalen om referentiepunten te hebben en vervolgens koorts te kunnen vaststellen.
2. Bij kinderen ligt de oortemperatuur dichtbij de rectale temperatuur.
3. Bij een consult is het belangrijk om aan uw arts te melden of het gaat om een temperatuurmeting via het oor of het voorhoofd.
4. NB: in vergelijking met een temperatuurmeting via het voorhoofd bestaat er een verschil van ongeveer 0.5°C met een temperatuurmeting via het oor.

⚠ *Belangrijk:*

De temperatuurmeting via het oor wordt afgeraden bij zuigelingen onder 3 maanden. Door de morfologie van hun oorkanaal is een betrouwbare meting niet mogelijk.

GEBRUIK VAN DE THERMOMETER

BETEKENIS VAN DE SYMBOLEN EN SIGNALEN VAN DE THERMOMETER

Temperatuur:

Celsius:

Aflezen van de oortemperatuur:

Aflezen van de voorhoofdtemperatuur:

Aflezen van de temperatuur tijdens het meten:

Symbool voor het opslaan van de laatste geregistreerde meting:

Waarschuwing bij zwakke batterij:

SELECTEREN VAN DE METINGSWIJZE:

- Druk op de aanzetknop (A) om 1 van de 2 metingswijzen te selecteren. Er verschijnt een eerste display met alle symbolen.
- Na enkele seconden verschijnt een tweede display met een knipperend symbool voor de metingswijze via het oor of het voorhoofd. Druk opnieuw op de aanzetknop (A) om de gewenste wijze te selecteren.

VOOR EEN TEMPERATUURMETING VIA HET OOR:

1. Haal het dopje van de sensor af (afbeelding 1).
2. Druk op de aanzetknop (A) en selecteer de metingswijze via het oor zoals hierboven uitgelegd.
3. Wacht totdat twee geluidsignalen aangeven dat de temperatuurmeting verricht kan worden. De laatst verrichte meting verschijnt dan op het scherm. Wanneer er sprake is van een eerste meting na het plaatsen van de batterij, geeft de thermometer een standaardwaarde van 36,8°C aan.
4. Plaats het uiteinde van de thermometer in het oorkanaal en houd de aanzetknop (A) ingedrukt. Er verschijnt een pijl bovenaan op het LCD-scherm om aan te geven dat de meting wordt verricht.
5. Wacht totdat het geluidsignaal aangeeft dat de meting is voltooid. De gemeten temperatuur verschijnt dan op het scherm.
6. Het detectiebereik van de «Thermometer 4 in 1» loopt van 32°C tot 43°C. De oorthermometer geeft een correcte meting als de gemeten temperatuur hoger is dan 32°C.
7. Voor een preciezere temperatuurmeting wacht u vijf seconden tussen twee metingen.

DU

VOOR EEN TEMPERATUURMETING VIA HET VOORHOOFD:

1. Bij een temperatuurmeting via het voorhoofd laat u het dopje op de sensor.
2. Druk een eerste keer op de aanzetknop om de thermometer te activeren en selecteer de metingswijze via het voorhoofd zoals hierboven uitgelegd.
3. Wacht totdat 2 «biepjes» aangeven dat de temperatuurmeting verricht kan worden. De laatst verrichte meting verschijnt dan op het scherm.
4. Plaats het uiteinde op het voorhoofd en houd de aanzetknop (A) ingedrukt. Er verschijnt dan een pijl op het scherm. Laat vervolgens de thermometer over de hele lengte van het voorhoofd gaan en laat de aanzetknop los. Een nieuw geluidsignaal geeft aan dat de meting voltooid is. De gemeten temperatuur verschijnt dan op het scherm.

⚠ TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN

Normale gebruiksomstandigheden	
Schermresolutie	0,1°C
Werkingstemperatuur	16 tot 40°C
Bewaartemperatuur	-20 tot 50°C
Vochtigheidsgehalte	<95%
Voeding	constant 3V (1 batterij «CR2032»)

Meetbereik	32,0 tot 43 °C
Exactheid	± 0.3°C (32.0-35.9°C) ± 0.2°C (36.0-39.0°C) ± 0.3°C (39.1-42.5°C)

ONDERHOUD EN REINIGING

- Bij een nieuwe meting en om voor exactheid en hygiëne te zorgen, dient u het uiteinde van de sensor te reinigen met een in alcohol gedrenkt wattenstaafje. (afbeelding 5)
- Gebruik een droog en zacht doekje om het hoofddeel van de thermometer te reinigen. Gebruik nooit een schuurdoekje en dompel de thermometer nooit onder in water of een andere vloeistof.
- Stel de thermometer nooit bloot aan extreme temperaturen, vocht, directe zonnestralen of schokken.
- Raak de lens niet aan met uw vingers.
- Haal de thermometer niet uit elkaar.

OPLOSSINGEN BIJ PROBLEMEN

1. Het scherm blijft een te lage temperatuurindicatie aangeven:
   - Controleer of het uiteinde van de sensor schoon is.
   - Wellicht is de sensor niet correct in het oor geplaatst. De lens van de sensor moet precies tegen de opening van het oorkanaal worden gehouden.
2. Het scherm blijft een te hoge temperatuurindicatie aangeven:
   - Controleer of de lens van de sensor niet beschadigd is. Contacteer in dit geval de verkoper.
3. De aangegeven temperatuur ligt buiten het detectiebereik van de thermometer:
   - Herhaal de procedure.
4. Zwakke batterij:
   - Vervang de batterij.

ADVIES OVER AFVALVERWIJDERING

- De verpakking is volledig samengesteld uit milieuvriendelijke materialen die afgeleverd kunnen worden in het sorteercentrum van uw gemeente om gebruikt te worden als secundaire materialen. Het karton mag in een inzamelingscontainer voor papier geplaatst worden. De verpakkingsfolie kan ingeleverd worden bij het sorteer- en recyclagecentrum van uw gemeente.
- Wanneer u het toestel niet langer gebruikt, dient u dit op milieuvriendelijke wijze en overeenkomstig de wettelijke richtlijnen te verwijderen. Verwijder de batterij en deponeer deze in een inzamelbak zodat deze gerecycleerd kan worden.

Aandacht: de gebruikte batterijen mogen op geen enkele manier bij het huishoudelijk afval geplaatst worden!!!

BEPERKTE GARANTIE

LANAFORM® garandeert dat dit product geen onderdelen met gebreken en fabricagefouten bevat voor een periode van twee jaar vanaf de aankoopdatum, met uitzondering van de onderstaande gevallen.

LANAFORM®dekt geen schade veroorzaakt door een normale slijtage van dit product.

Deze garantie op een product van LANAFORM® dekt geen schade, veroorzaakt door een slecht of verkeerd gebruik van het toestel, een ongeluk, het bevestigen van niet-toegestane toebehoren, het aanpassen van het product of om het even welke andere omstandigheid, van welke aard ook, waar LANAFORM® geen controle over heeft.

DU

LANAFORM® kan niet aansprakelijk worden gesteld voor gevolgschade, niet-rechtstreekse schade of specifieke schade van welke aard ook.

Alle garanties die impliciet te maken hebben met de geschiktheid van het product zijn beperkt tot een periode van twee jaar, te rekenen vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum in zover een aankoopsbewijs voorgelegd kan worden.

Na ontvangst zal LANAFORM® het toestel herstellen of vervangen, naargelang het geval, en zal het u nadien ook terugsturen. De garantie wordt enkel uitgeoefend via het LANAFORM® Service Center. Elke onderhoudsactiviteit op dit product die wordt toevertrouwd aan elke andere persoon dan iemand van het LANAFORM®Service Center annuleert deze garantie.

CONFORMITEITSVERKLARING EG 0029
Medisch hulpmiddel Klasse IIa.
Wij, Vennootschap LANAFORM, Verklaren dat het medisch hulpmiddel «4 in 1 Thermometer» conform is aan de Europese Richtlijn 93/42/EG betreffende medische hulpmiddelen en de recentste wijziging 2007/47/EG. APRAGAZ 156 chaussée de Vilvoorde 1120 Bruxelles (België), aangestelde instantie nr. 0029, heeft de controle op product gerealiseerd (zie Bijlage IV).

MODO DE EMPLEO

PRESENTACIÓN

Le agradecemos que haya adquirido el «***TERMÓMETRO 4 en 1***» de LANAFORM®.

Este termómetro auricular y frontal de LANAFORM le garantiza una medición correcta de la temperatura, gracias a su tecnología de infrarrojos.

SP

TÍTULO Y DESCRIPCIÓN DE LOS SÍMBOLOS IMPRESOS EN LA ETIQUETA DE CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO:

Definición del símbolo	Identificación	Información relacionada del fabricante
Datos del fabricante		LANAFORM SA B-4141 SPRIMONT
Número de lote	LOT	
Aparato tipo BF		
Precaución, ver documento de instrucciones		Precaución, consultar los documentos adjuntos. Lea completamente estas instrucciones antes de utilizar el aparato. Asimismo, siga con atención estas instrucciones cuando utilice el aparato.
Organismo notificado	CE 0029	
Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE)		

LEA TOTALMENTE ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR ESTE TERMÓMETRO, PARTICULARMENTE LAS INDICACIONES ESENCIALES SOBRE SEGURIDAD:

- Compruebe que el voltaje de su red se corresponda con el del aparato.
- Aleje siempre su «***Termómetro 4 en 1***» de fuentes de calor como cocina, radiadores, etc.

- No utilice este aparato en estancias donde se utilicen productos en aerosol (spray) o en habitaciones con administración de oxígeno.
- No exponga el «***Termómetro 4 en 1***» a la luz solar directa.
- No sumerja el aparato en el agua.
- No deje caer el aparato, ni lo utilice si está dañado.
- Este aparato debe utilizarse cuando la temperatura ambiental se encuentre entre 16 y 40 °C.
- No exponga el termómetro a sobrecargas eléctricas.
- No exponga este termómetro a condiciones de temperatura extremas, superiores a 50 °C o inferiores a -20 °C.
- No utilice el aparato si la humedad relativa es superior al 95%.
- No utilice el aparato cerca de campos electromagnéticos potentes, como por ejemplo, el de los teléfonos inalámbricos o móviles.
- La precisión de la medición podría verse afectada si la frente está cubierta por cabello, sudor, gorros o pañuelos.
- Se aconseja introducir el termómetro en la habitación unos 10 minutos antes de su uso.
- El uso de este termómetro no puede reemplazar la consulta de un médico.
- En caso de problemas con el aparato, póngase en contacto con el establecimiento donde lo compró.
- No intente reparar usted mismo el aparato.
- Este aparato no está previsto para ser utilizado por personas, incluidos los niños, cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales se encuentren reducidas, o que carezcan de experiencia o conocimientos, excepto si están supervisadas o reciben indicaciones previas sobre el uso del aparato por parte de otra persona que se responsabilice de su seguridad. Conviene vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Utilice el «***Termómetro 4 en 1***» exclusivamente para el uso indicado, que se describe en este manual.
- El «***Termómetro 4 en 1***» viene regulado de fábrica. Por tanto, no es necesario graduar el aparato antes de su primer uso.
- Vuelva colocar cuidadosamente la tapa sobre la sonda después del uso.
- Vuelva a colocar el termómetro sobre su base y fuera del alcance de los niños.
- El termómetro auricular y frontal a infrarrojos se utiliza para tomar la temperatura del canal auditivo o de la frente. No lo utilice para medir la temperatura rectal, oral o axilar.

CARACTERÍSTICAS

INSTANTÁNEO

- Toma de temperatura en grados Celsius en apenas 1 segundo.
- Sin tiempo de espera.

CONFORTABLE

Su forma ergonómica garantiza la comodidad del uso.

ECONÓMICO

Su función de apagado automático después de un minuto permite que las pilas tengan una duración mínima de 5.000 usos.

DURADERO

La tecnología de detección por infrarrojos permite una larga vida útil del sistema.

PRECISO

La frecuencia de lectura permite una precisión de +/- 0,2 °C.

COMPACTO

El diseño compacto y ligero del termómetro lo convierten en un instrumento ideal tanto en casa como para viajar.

FÁCIL DE USAR

- Los datos mostrados en la pantalla de cristal líquido son fáciles de entender.
- El termómetro indica la hora y la temperatura ambiente de la habitación.

INSTRUCCIONES DE USO

PRESENTACIÓN Y FUNCIONAMIENTO

Figura 1

Figura 3

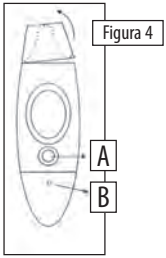


Figura 4

Figura 2

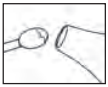


Figura 5

SUSTITUCIÓN DE LA PILA

1. Con ayuda de una herramienta, presione sobre la lengüeta de la tapa de protección de la pila (figura 2).
2. Prepare una nueva pila de litio (3V) de tipo CR2032.
3. Con ayuda de la herramienta, saque la pila de su alojamiento y sustitúyala por otra nueva. (figura 3)
4. Vuelva a colocar la tapa de protección.

⚠ Para evitar accidentes o una mala utilización, guarde las pilas fuera del alcance de los niños.
Deseche las pilas usadas en los contenedores de recogida. Para evitar toda contaminación del medioambiente, no tire las pilas a la basura.

REGULACIÓN DEL RELOJ

SP

1. Con ayuda de una herramienta, presione sobre la lengüeta de la tapa de protección de la pila y retire la tapa (figura 2).
2. Pulse el botón B (figura 4) para comenzar la puesta en hora.
3. Los números del reloj comenzarán a parpadear. Póngalo en hora utilizando el botón A (figura 4).
4. Para regular los minutos, pulse de nuevo el botón B y comenzarán a parpadear los minutos. Regúlelos utilizando el botón A.
5. Una vez finalizado el ajuste, pulse el botón B y vuelva a colocar la tapa de protección.

FUNCIONAMIENTO DEL TERMÓMETRO

El termómetro auricular y frontal LANAFORM es un aparato electrónico delicado y de alta tecnología, que sirve para medir la temperatura corporal.

A modo informativo, en estas dos tablas se reflejan las temperaturas medias del cuerpo humano según la edad y el punto donde se realice la medición.

Temperaturas normales según el método de medición

Método de medición	Temperatura °C
Rectal	36,6 a 38
Oral	35,5 a 37,5
Axilar	34,7 a 37,3
Auricular	35,8 a 38

Temperaturas normales según la edad

Edad	Temp. °C
0 a 2 años	36,4 a 38,0
3 a 10 años	36,1 a 37,8
11 a 65 años	35,9 a 37,6
>65 años	35,8 a 37,5

Observaciones:

1. La temperatura de un cuerpo en buena salud varía en función de numerosos factores: edad, hora del día, actividad física, temperatura exterior… y más aún si la temperatura se toma en la frente (influencia del tipo de piel – grasa o seca, presencia o no de arrugas… y de la temperatura ambiente – climatización…).
   Por tanto, es importante determinar para cada miembro de su familia la horquilla de temperaturas habituales y normales, para disponer de referencias y detectar la presencia de fiebre.
2. En el caso de los niños, la temperatura auricular es cercana a la temperatura rectal.
3. En caso de consulta, es importante decirle al médico si se trata de una temperatura auricular o frontal.
4. Cabe destacar que, en comparación con la toma de temperatura frontal, existe un margen de diferencia aproximado de 0,5 °C para la toma de temperatura auricular.

SP

Importante:

La medición de la temperatura auricular se desaconseja para bebés de menos de 3 meses, ya que la morfología de su oído no permite una medición fiable.

CÓMO UTILIZAR EL TERMÓMETRO

SIGNIFICADO DE LOS SÍMBOLOS Y SEÑALES DEL TERMÓMETRO

Grados de temperatura: 8888

Celsius: °C

Lectura de la temperatura auricular:

Lectura de la temperatura frontal:

Lectura de la temperatura en curso:

Símbolo de la memorización del último resultado registrado:

Aviso de debilidad de carga de la pila:

SELECCIÓN DEL MODO DE MEDICIÓN DE TEMPERATURA:

- Pulse en el botón de encendido (A) para poder seleccionar uno de los 2 modos de medición de la temperatura. Aparece una primera pantalla con todos los símbolos.
- En pocos segundos, aparece una segunda pantalla con el símbolo de medición de la temperatura auricular o frontal, que parpadea. Pulse de nuevo el botón de encendido (A) para seleccionar el modo deseado.

PARA LA LECTURA DE LA TEMPERATURA AURICULAR:

1. Retire la tapa de la sonda (figura 1).
2. Pulse el botón de encendido (A) y seleccione el modo de medición de la temperatura auricular como se ha explicado anteriormente.
3. Espere a que se oigan dos señales sonoras, lo que le indicará que puede realizar la toma de temperatura. En ese momento aparece en pantalla la última medición efectuada. Si se trata del primer uso tras la instalación de la pila, el termómetro indicará un valor preestablecido de 36,8 °C.
4. Introduzca el extremo del termómetro en el canal auditivo y mantenga pulsado el botón de encendido (A). En la parte superior de la pantalla LCD aparecerá una flecha indicando que se está midiendo la temperatura.
5. Espere a que la señal sonora le indique la finalización de la medición. La temperatura obtenida se mostrará entonces en la pantalla.
6. El rango de detección del «Termómetro 4 en 1» va de 32 °C a 43 °C. El termómetro auricular dará una medición correcta si la temperatura detectada es superior a 32 °C.
7. Para una detección más precisa de la temperatura, espere cinco segundos entre cada utilización.

PARA LA LECTURA DE LA TEMPERATURA FRONTAL:

1. Para tomar la temperatura frontal, no deberá retirar la tapa de la sonda.
2. Pulse una vez el botón de encendido para activar el termómetro y seleccione el modo de medición de la temperatura frontal como se ha explicado anteriormente.
3. Espere a que suenen 2 zumbidos, lo que le indicará que puede realizar la toma de temperatura. En ese momento aparece en pantalla la última medición efectuada.
4. Aplique el extremo del termómetro sobre la frente y mantenga pulsado el botón de encendido (A). Aparecerá una flecha en la pantalla. Entonces, haga deslizar en termómetro a lo largo de toda la frente y suelte el botón de encendido. Una nueva señal sonora le indicará que la medición ha finalizado. La temperatura obtenida se mostrará entonces en la pantalla.

⚠ CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Condiciones normales de utilización	
Resolución de pantalla	0,1°C
Temperatura de funcionamiento	16 a 40 °C
Temperatura de almacenamiento	-20 a 50°C
Grado de humedad	<95%
Alimentación	3V continuos (1 pila «CR2032»)

Rango de medición	32,0 a 43 ℃
Precisión	± 0.3℃ (32.0-35.9℃) ± 0.2℃ (36.0-39.0℃) ± 0.3℃ (39.1-42.5℃)

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

- Si debe proceder a una nueva medición, y para garantizar la precisión y la higiene, limpie siempre el extremo de la sonda con un bastoncillo de algodón empapado en alcohol. (figura 5)
- Utilice un paño seco y suave para limpiar el cuerpo del termómetro. No utilice nunca toallas abrasivas ni sumerja jamás el termómetro en agua u otros líquidos.
- No exponga nunca el termómetro a temperaturas extremas, humedad, impactos o a la luz solar directa.
- No toque la lente con los dedos.
- No desmonte el termómetro.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

1. La pantalla muestra continuamente el símbolo de temperatura demasiado baja:
   - Asegúrese de que el extremo de la sonda esté limpio.
   - No se ha introducido correctamente la sonda en el oído. La lente de la sonda debe ajustarse contra la abertura del conducto auditivo.
2. La pantalla muestra continuamente el símbolo de temperatura demasiado elevada:
   - Asegúrese de que la lente de la sonda no esté dañada. Si fuese así, póngase en contacto con la tienda donde lo adquirió.
3. La temperatura indicada supera el límite de detección del termómetro:
   - Vuelva a comenzar la operación.
4. Pila baja de carga:
   - Coloque una pila nueva.

CONSEJOS SOBRE ELIMINACIÓN DE RESIDUOS

- El embalaje está compuesto íntegramente por materiales que no suponen peligro para el medio ambiente, que pueden depositarse en el centro de recogida selectiva de su municipio para su uso como materiales secundarios. El cartón puede depositarse en un contenedor de recogida de papel. Los plásticos de embalaje deben depositarse en el centro de recogida selectiva y reciclaje de su municipio.
- Cuando el aparato ya no le sirva, elimínelo de manera respetuosa con el medio ambiente y de acuerdo con la normativa. Retire previamente la pila y deposítela en un contenedor adecuado para su reciclaje.

Atención: ¡¡¡las pilas usadas no deben tirarse nunca a la basura doméstica!!!

GARANTÍA LIMITADA

LANAFORM® garantiza que este producto no presenta ningún defecto de material ni de fabricación durante un período de dos años a partir de la fecha de compra, con excepción de los casos que se indican a continuación.

SP

La garantía LANAFORM® no cubre los daños debidos a un desgaste normal por el uso del producto. Además, la garantía sobre este producto LANAFORM® no cubre los daños causados por un uso abusivo o inapropiado, ni en caso de mala utilización, accidente, colocación de un accesorio no autorizado, modificación introducida en el producto o cualquier otra situación, de cualquier naturaleza, ajena al control de LANAFORM®.

LANAFORM® no será considerada responsable de ningún tipo de daño indirecto, consecutivo o especial.

Todas las garantías implícitas de aptitud del producto se limitan a un período de dos años a partir de la fecha de compra inicial, siempre que pueda presentarse copia del justificante de compra.

Una vez recibido el aparato, LANAFORM® procederá a repararlo o sustituirlo, según el caso, y seguidamente se lo devolverá. La garantía solo puede reclamarse a través del Centro de Asistencia Técnica de LANAFORM®. Toda actividad de mantenimiento de este producto no realizada por el Centro de Asistencia Técnica de LANAFORM® anula la presente garantía.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE 0029
Dispositivo médico Clase IIa.
La que suscribe, Sociedad LANAFORM, declara que el dispositivo médico « 4 in 1 Thermometer » resulta conforme a la Directiva Europea 93/42/CE sobre dispositivos médicos y a su última modificación 2007/47/CE. APRAGAZ 156 chaussée de Vilvoorde 1120 Bruselas (Bélgica), organismo notificado n.° 0029, ha realizado la verificación del producto (según Anexo IV).

BEDIENUNGSANLEITUNG

EINFÜHRUNG

Vielen Dank, dass Sie sich für das ***„4-In-1-MULTIFUNKTIONSTHERMOMETER“*** von LANAFORM® entschieden haben.

Dieses Ohr- und Stirnthermometer von LANAFORM garantiert Ihnen eine genaue Temperaturmessung durch Nutzung der Infrarot-Technologie.

GE

TITEL UND BESCHREIBUNG DER GRAPHISCHEN SYMBOLE IN DER BROSCHÜRE FÜR DIE GERÄTEMERKMALE:

Definition des Symbols	Symbol	Zugehörige Informationen des Herstellers
Kontaktdaten des Herstellers		LANAFORM SA B-4141 SPRIMONT
Losnummer	LOT	
Gerätetyp BF		
Achtung, siehe Betriebsanleitung		Achtung, siehe Begleitdokumente. Lesen Sie bitte die folgenden Hinweise, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Folgen Sie bitte aufmerksam diesen Hinweisen, wenn Sie das Gerät nutzen.
Benannte Einrichtung	CE 0029	
Elektro- und Elektronik-Altgeräte (DEEE)		

LESEN SIE BITTE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG AUFMERKSAM DURCH, BEVOR SIE IHR „THERMOMETER“ IN BETRIEB NEHMEN, UND BEACHTEN SIE INSBESONDERE DIE FOLGENDEN GRUNDLEGENDEN SICHERHEITSHINWEISE:

- Die Netzspannung muss der am Gerät angegebenen Spannung entsprechen.
- Halten Sie das „4-IN-1-Multifunktionsthermometer“ stets von Wärmequellen wie Herden, Heizkörpern usw. fern.

- Verwenden Sie dieses Gerät nicht in Räumen, in denen Sprays zum Einsatz kommen oder in denen Sauerstoff verabreicht wird.
- Setzen Sie das „4-In-1-Multifunktionsthermometer“ keiner Sonneneinstrahlung aus.
- Tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser.
- Lassen Sie das Gerät nicht fallen und verwenden Sie es nicht, wenn es beschädigt ist.
- Dieses Gerät ist bei einer Umgebungstemperatur von 16 bis 40 °C zu verwenden.
- Setzen Sie das Thermometer keinen Stromschlägen aus.
- Setzten Sie dieses Thermometer keinen extremen Temperaturverhältnissen aus (mehr als 50 °C oder weniger als -20 °C).
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn die relative Luftfeuchtigkeit größer als 95 % ist.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von starken elektromagnetischen Feldern, wie z. B. jene von schnurlosen Telefonen oder Handys.
- Die Messgenauigkeit kann gestört sein, wenn die Stirn von Haaren, Schweiß, einer Mütze oder einem Kopftuch bedeckt ist.
- Es wird empfohlen, das Thermometer vor der Benutzung ca. 10 Minuten im Raum zu belassen.
- Der Einsatz dieses Thermometers kann einen Besuch bei Ihrem Arzt nicht ersetzen.
- Wenden Sie bitte an Ihren Händler, wenn Sie Probleme mit Ihrem Gerät haben.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selber zu reparieren.
- Dieses Gerät ist nicht für die Bedienung durch Personen (einschl. Kindern) ausgelegt, die in ihren motorischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten eingeschränkt sind, oder die keine Erfahrung im Umgang mit solchen Geräten besitzen, sofern sie nicht durch eine Aufsichtsperson überwacht werden oder eine sichere Einweisung in die korrekte Bedienung des Gerätes erhalten haben. Kinder nicht unbeaufsichtigt lassen und sicherstellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Verwenden Sie das „4-in-1-Multifunktionsthermometer“ ausschließlich für seinen bestimmungsgemäßen und den in diesem Handbuch beschriebenen Gebrauch.
- Das „4-in-1-Multifunktionsthermometer“ ist bereits ab Werk konfiguriert. Es ist somit nicht notwendig, das Gerät bei seiner ersten Benutzung zu kalibrieren.
- Setzen Sie nach der Benutzung sorgfältig die Abdeckung wieder auf den Sensor.
- Geben Sie das Thermometer wieder in seine Basisstation und außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Das Ohren- und Stirn-Infrarotthermometer wird zur Messung der Temperatur im Gehörgang und auf der Stirn benutzt. Verwenden Sie es nicht, um die rektale und orale Temperatur sowie jene unter den Achseln zu messen.

GERÄTEMERKMALE

UNMITTELBAR

- Temperaturmessung in Grad Celsius in nicht mal 1 Sekunde.
- Keine Wartezeit.

KOMFORTABEL

Die ergonomische Form sorgt für eine einfache Handhabung.

ÖKONOMISCH

Die Funktion der automatischen Abschaltung nach einer Minute gewährleistet eine Lebensdauer der Batterien von mindestens 5000 Messungen.

HALTBAR

Die Infrarotsensor-Technologie garantiert eine lange Lebensdauer des Systems.

GENAU

Die Messfrequenz stellt eine Genauigkeit von +/- 0,2 °C sicher.

KOMPAKT

Durch das kompakte und leichte Design des Thermometers wird es zum idealen Instrument sowohl für zu Hause als auch auf Reisen.

BENUTZERFREUNDLICH

- Die auf dem Flüssigkristallbildschirm angezeigten Daten sind leicht verständlich
- Das Thermometer zeigt die Uhrzeit und die Umgebungstemperatur des Raums an

GEBRAUCHSANLEITUNG

PRÄSENTATION UND FUNKTION

Abb. 1

Abb. 3

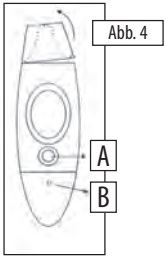


Abb. 4

Abb. 2

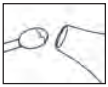


Abb. 5

BATTERIEWECHSEL

1. Drücken Sie mit einem Werkzeug auf die Lasche an der Schutzabdeckung der Batterie (Abb. 2).
2. Legen Sie eine neue Lithiumbatterie (3 V) vom Typ CR2032 bereit.
3. Entnehmen Sie die Batterie mit Hilfe des Werkzeugs aus ihrem Steckplatz und ersetzen Sie sie durch eine neue. (Abb. 3)
4. Setzen Sie die Schutzabdeckung wieder auf.

⚠ Zur Vermeidung von Unfällen oder Missbrauch bewahren Sie die Batterien bitte außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Entsorgen Sie die Altbatterien bitte in Sammelbehältern. Werfen Sie die Batterien zur Vermeidung einer Umweltverschmutzung nicht weg.

EINSTELLUNG DER UHRZEIT

GE

1. Drücken Sie mit einem Werkzeug auf die Lasche an der Schutzabdeckung der Batterie und entfernen Sie die Abdeckung (Abb. 2).
2. Betätigen Sie Taste B (Abb. 4), um die Einstellung der Uhrzeit zu aktivieren.
3. Die Stundenanzeige blinkt. Stellen Sie sie mithilfe von Taste A (Abb. 4) ein.
4. Um die Einstellung der Minuten vorzunehmen, betätigen Sie erneut Taste B, sodass die Minutenanzeige blinkt. Stellen Sie sie mithilfe von Taste A ein.
5. Betätigen Sie Taste B und setzen Sie die Schutzabdeckung wieder auf, sobald die Einstellung beendet ist.

FUNKTIONSWEISE DES THERMOMETERS

Das Ohr- und Stirnthermometer von LANAFORM ist ein empfindliches elektronisches High-Tech-Gerät, das der Messung der Körpertemperatur dient.

Nachfolgend zwei Tabellen mit Richtwerten für die mittleren Temperaturen des Menschen nach dem Ort der vorgenommenen Messung und den Altersklassen.

Normaltemperatur nach der Messmethode

Messmethode	Temperatur °C
Rektal	36,6 bis 38
Oral	35,5 bis 37,5
Achselhöhle	34,7 bis 37,3
Ohr	35,8 bis 38

Normaltemperatur nach Altersklassen

Alter	Temp. °C
0-2 Jahre	36,4 bis 38,0
3-10 Jahre	36,1 bis 37,8
11-65 Jahre	35,9 bis 37,6
>65 Jahre	35,8 bis 37,5

Hinweise:

1. Die Temperatur eines gesunden Körpers schwankt in Abhängigkeit zahlreicher Faktoren: Alter, Tageszeit, körperliche Aktivität, Außentemperatur usw. und insbesondere bei der Stirnmessung (Einfluss des Hauttyps - fett oder trocken, mit Falten oder ohne) von der Umgebungstemperatur (Klimaanlage) usw.
   Es ist somit wichtig, für jedes Mitglied Ihrer Familie den gewöhnlichen und normalen Temperaturbereich zu bestimmen, um somit über Bezugswerte zu verfügen, mit deren Hilfe nachfolgend eine Fiebertemperatur erkannt werden kann.
2. Beim Kind hat die Temperatur im Ohr ähnliche Werte wie die rektal gemessene.
3. Für alle Arztbesuche ist es wichtig, dass Sie Ihrem Arzt mitteilen, ob es sich um eine im Ohr oder auf der Stirn gemessene Temperatur handelt.
4. Beachten Sie auch, dass verglichen mit der Messung der Stirntemperatur ein Spielraum vorhanden ist, der für die Messung der Ohrentemperatur um etwa 0,5 °C abweicht.

GE

Wichtig:

Von der Messung der Ohrentemperatur ist bei Säuglingen von weniger als 3 Monaten abzuraten, da die Morphologie des Gehörgangs keine zuverlässige Messung gestattet.

BENUTZUNG DES THERMOMETERS

BEDEUTUNG DER SYMBOLE UND ZEICHEN DES THERMOMETERS

Grad der Temperatur: 8888

Celsius: °C

Ablesen der Ohrentemperatur:

Ablesen der Stirntemperatur:

Ablesen der aktuellen Temperatur:

Symbol für die Speicherung des zuletzt erfassten Wertes:

Warnung vor schwacher Batterie:

WAHL DER METHODE DER TEMPERATURMESSUNG:

- Betätigen Sie die Einschalttaste (A), um eine der beiden Methoden der Temperaturmessung auswählen zu können. Ein erster Bildschirm mit allen Symbolen wird angezeigt.
- Nach einigen Sekunden erscheint ein zweiter Bildschirm mit dem blinkenden Symbol für die Ohren- oder Stirnmessung. Betätigen Sie die Einschalttaste (A) erneut, um die gewünschte Messmethode auszuwählen.

FÜR EINE MESSUNG DER OHRENTEMPERATUR:

1. Entfernen Sie die Schutzabdeckung des Sensors (Abb. 1).
2. Betätigen Sie die Einschalttaste (A) und wählen Sie die Methode für die Messung der Ohrentemperatur nach der obenstehenden Beschreibung.
3. Warten Sie bis zwei akustische Signale ertönen, die Ihnen mitteilen, dass die Temperaturmessung vorgenommen werden kann. Die zuletzt ausgeführte Messung erscheint somit auf dem Bildschirm. Wenn es sich um die erste Inbetriebnahme nach dem Einsetzen der Batterie handelt, zeigt das Thermometer einen Standardwert von 36,8 °C an.
4. Führen Sie die Spitze des Thermometers in den Gehörgang ein und halten Sie die Einschalttaste (A) gedrückt. Ein oberhalb des LCD-Bildschirms erscheinender Pfeil kennzeichnet, dass die Messung im Gange ist.
5. Warten Sie das akustische Signal ab, welches kennzeichnet, dass die Messung beendet ist. Die gemessene Temperatur wird dann auf dem Bildschirm angezeigt.
6. Der Messbereich des „4-in-1-Multifunktionsthermometers" reicht von 32-43 °C. Das Ohrenthermometer misst eine genaue Temperatur, wenn die festgestellte Temperatur oberhalb von 32 °C liegt.
7. Um eine genauere Bestimmung der Temperatur zu erhalten, warten Sie fünf Sekunden zwischen zwei Messungen.

GE

FÜR EINE MESSUNG DER STIRNTEMPERATUR:

1. Bei der Messung der Stirntemperatur dürfen Sie die Abdeckung des Sensors nicht entfernen.
2. Betätigen Sie ein erstes Mal die Einschalttaste, um das Thermometer zu aktivieren, und wählen Sie die Methode für die Messung der Stirntemperatur nach der obenstehenden Beschreibung.
3. Warten Sie bis 2 „Piptöne" zu hören sind, die Ihnen mitteilen, dass die Temperaturmessung vorgenommen werden kann. Die zuletzt ausgeführte Messung erscheint somit auf dem Bildschirm.
4. Berühren Sie die Stirn mit der Spitze und halten Sie die Einschalttaste (A) gedrückt. Ein Pfeil wird auf dem Bildschirm angezeigt. Streichen Sie nun mit der Spitze über die gesamte Stirnbreite und geben Sie die Einschalttaste frei. Ein neues Signal ertönt und teilt Ihnen mit, dass die Messung beendet ist. Die gemessene Temperatur wird dann auf dem Bildschirm angezeigt.

⚠ GERÄTEMERKMALE

Normale Benutzungsbedingungen	
Bildschirmauflösung	0,1 °C
Betriebstemperatur	16 bis 40 °C
Aufbewahrungstemperatur	-20 bis 50 °C
Luftfeuchtigkeitsgrad	<95 %
Spannungsversorgung	3 V Gleichspannung (1 „CR2032"-Batterie)

Messbereich	32,0-43 °C
Genauigkeit	± 0.3°C (32.0-35.9°C) ± 0.2°C (36.0-39.0°C) ± 0.3°C (39.1-42.5°C)

PFLEGE UND REINIGUNG

- Reinigen Sie die Spitze des Sensors bei einer neuen Messung und zur Gewährleistung von Genauigkeit und Hygiene stets mit einem alkoholgetränkten Wattestäbchen (Abb. 5).
- Verwenden Sie ein weiches, trockenes Tuch, um den Körper des Thermometers zu reinigen. Verwenden Sie niemals ein Scheuertuch und tauchen Sie das Thermometer nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Setzen Sie das Thermometer niemals extremen Temperaturen, Feuchtigkeit, der direkten Sonneneinstrahlung oder Stößen aus.
- Berühren Sie die Linse nicht mit den Fingern.
- Zerlegen Sie das Thermometer nicht.

PROBLEMLÖSUNGEN

1. Der Bildschirm zeigt ständig den Indikator für eine zu geringe Temperatur an:
   - Stellen Sie sicher, dass die Sensorspitze sauber ist.
   - Sie haben den Sensor möglicherweise nicht ordnungsgemäß in das Ohr eingeführt. Die Sensorlinse muss auf die Öffnung des Gehörgangs angepasst werden.
2. Der Bildschirm zeigt ständig den Indikator für eine zu hohe Temperatur an:
   - Prüfen Sie, ob die Sensorlinse beschädigt ist. Wenn dies der Fall ist, wenden Sie sich an den Händler.
3. Die angezeigte Temperatur liegt außerhalb des Messbereichs des Thermometers:
   - Wiederholen Sie den Messvorgang.
4. Schwache Batterie:
   - Setzen Sie eine neue Batterie ein.

HINWEISE ZUR ENTSORGUNG DER UMVERPACKUNG

- Die Umverpackung besteht ausschließlich aus nicht umweltgefährdenden Materialien, die Sie zur Wiederverwertung in der Recyclingstelle Ihrer Gemeinde abgeben können. Der Karton kann in einen Altpapier-Container gegeben werden. Die Verpackungsfolien müssen der Recyclingstelle Ihrer Gemeinde zugeführt werden.
- Das Gerät selbst muss ebenfalls unter Rücksichtnahme auf die Umwelt und unter Einhaltung der gesetzlichen Entsorgungsvorschriften entsorgt werden. Nehmen Sie vor Entsorgen des

Geräts die Batterie heraus und geben Sie diese zum Recycling in einen hierfür vorgesehenen Sammelbehälter.

Achtung: die Altbatterien dürfen keinesfalls mit dem Hausmüll entsorgt werden!!!

BESCHRÄNKTE GARANTIE

LANAFORM® garantiert die Freiheit von Material- und Fabrikationsfehlern des Geräts, und zwar für eine Dauer von zwei Jahren ab Kaufdatum. Dabei gelten folgende Ausnahmen:

GE

Die LANAFORM® Garantie deckt keine Beschädigungen aufgrund von normaler Abnutzung dieses Gerätes ab. Darüber hinaus erstreckt sich die Garantie auf das LANAFORM®-Gerät nicht auf Schäden, die auf unsachgemäßen oder übermäßigen Gebrauch, Unfälle, die Verwendung nicht vom Hersteller empfohlener Zubehörteile, Umbauten am Gerät oder auf sonstige Umstände gleich welcher Art zurückzuführen sind, die sich dem Wissen und dem Einfluss von LANAFORM® entziehen.

LANAFORM® haftet nicht für Begleit-, Folge- und besondere Schäden.

Alle impliziten Garantien in Bezug auf die Eignung des Gerätes sind auf eine Frist von zwei Jahren ab dem anfänglichen Kaufdatum beschränkt, soweit eine Kopie des Kaufnachweis vorgelegt werden kann.

Auf Garantie eingeschickte Geräte werden von LANAFORM® nach eigenem Ermessen entweder repariert oder ausgetauscht und an Sie zurückgesendet. Die Garantie gilt nur bei Reparatur im LANAFORM® Kundendienstzentrum. Bei Reparatur durch einen anderen Kundendienstanbieter erlischt die Garantie.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG CE 0029
Medizinisches Gerät Klasse IIa
Wir, das Unternehmen LANAFORM, erklären, dass das medizinische Gerät „4-in-1-Multifunktionsthermometer" der europäischen Richtlinie 93/42/EG über Medizinprodukte sowie ihrer letzten Änderung 2007/47/EG genügt. APRAGAZ 156 Chaussée de Vilvoorde 1120 Brüssel (Belgien), benannte Einrichtung Nr. 0029, hat die Fertigungskontrolle (gemäß Anhang IV) durchgeführt.

UTILIZZO

INTRODUZIONE

Vi ringraziamo per aver acquistato "***THERMOMETER 4 In 1***" di LANAFORM®.

Questo termometro auricolare e frontale di LANAFORM vi consentirà di misurare correttamente la temperatura grazie alla tecnologia ad infrarossi di cui è dotato.

TITOLO E DESCRIZIONE DEI SIMBOLI GRAFICI SULLA TAGHETTA CON LE CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO:

IT

Definizione del simbolo	Identificazione	Informazioni associate al fabbricante
Coordinate del produttore		LANAFORM SA B-4141 SPRIMONT
Numero di partita	LOT	
Apparecchio tipo BF		
Attenzione, consultare le istruzioni		Attenzione, consultare i documenti allegati. Leggere le istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio. Rispettare scrupolosamente queste istruzioni quando si utilizza l'apparecchio.
Organismo incaricato	CE 0029	
Rifiuti di tipo elettrico ed elettronico (DEEE)		

LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DI UTILIZZARE IL "TERMOMETRO", IN PARTICOLARE PER QUANTO RIGUARDA LE AVVERTENZE FONDAMENTALI PER LA SICUREZZA:

- Assicurarsi che la tensione della rete corrisponda a quella dell'apparecchio.
- Allontanare il prodotto "***Thermometer 4 IN 1***" da fonti di calore come pentole, radiatori eccetera.
- Non utilizzare questo apparecchio in una stanza dove si impiegano prodotti aerosol (spray) o in una stanza dove si somministra ossigeno.

- Non esporre "***Thermometer 4 IN 1***" a raggi solari diretti.
- Non immergere l'apparecchio in acqua.
- Non lasciar cadere e non utilizzare l'apparecchio se è danneggiato.
- Questo apparecchio si utilizza con temperatura ambiente tra 16 e 40°C.
- Non esporre a choc elettrici.
- Non esporre il termometro a condizioni di temperatura estreme, superiori a 50°C o inferiori a -20°C.
- Non utilizzare l'apparecchio se l'umidità è superiore al 95%.
- Non utilizzare mai l'apparecchio vicino a campi elettromagnetici importanti come quelli di telefoni cellulari o portatili.

IT

- La precisione della misura può essere disturbata se la fronte è coperta da capelli, sudore, cuffie o pezzuole.
- Si consiglia di tenere il termometro nella stanza almeno 10 minuti prima di utilizzarlo.
- L'utilizzo del termometro non deve sostituire il consulto medico.
- In caso di problemi con il vostro apparecchio, contattare il proprio rivenditore.
- Non cercare di riparare il dispositivo da soli.
- Questo apparecchio non è progettato per essere utilizzato da persone (compresi bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone inesperte o prive delle necessarie conoscenze, se non sotto la supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza o dopo aver ricevuto istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio. Si consiglia di sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con questo dispositivo.
- Utilizzare "***Thermometer 4 IN 1***" esclusivamente secondo l'uso a cui è destinato e che è descritto nel manuale.
- "***Thermometer 4 in 1***" è regolato di fabbrica. Non occorre quindi regolare l'apparecchio al primo utilizzo.
- Ricollocare con cura il tappo sul sensore dopo l'uso.
- Ricollocare il termometro sulla base e fuori dalla portata dei bambini.
- Il termometro auricolare e frontale ad infrarossi si utilizza per rilevare la temperatura del canale uditivo e quella della fronte. Non utilizzarlo per rilevare la temperatura per via rettale, orale o ascellare.

CARATTERISTICHE

ISTANTANEO

- Temperatura in gradi centigradi rilevata in appena 1 secondo.
- Nessuna attesa.

CONFORTEVOLE

La forma ergonomica garantisce il confort di utilizzo.

ECONOMICO

La funzione di spegnimento automatico dopo un minuto assicura una durata delle pile di almeno 5000 rilevamenti.

DUREVOLE

La tecnologia di rilevamento a infrarossi assicura una lunga vita al sistema.

PRECISO

La frequenza di lettura assicura una precisione di +/- 0,2°C.

COMPATTO

Il design compatto e leggero del termometro lo rende lo strumento ideale, sia in casa che in viaggio.

SEMPLICE

- I dati che compaiono sullo schermo a cristalli liquidi sono facili da comprendere
- Il termometro indica l'ora e la temperatura ambiente della stanza

IT

ISTRUZIONI PER L'USO

PRESENTAZIONE E FUNZIONE

Figura 1

Figura 2

Figura 3

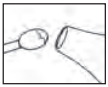


Figura 5

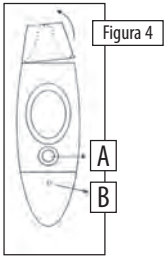


Figura 4

SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA

1. Utilizzando un utensile, premere sulla linguetta del coperchio che protegge la batteria (figura 2).
2. Preparare una nuova pila al litio (3V) del tipo CR2032.
3. Con l'aiuto di uno strumento adatto, rimuovere la pila dal suo alloggiamento e sostituirla con la pila nuova. (figura 3)
4. Sostituire il coperchio protettivo.

⚠ Per evitare incidenti o utilizzi impropri, conservare le batterie fuori dalla portata dei bambini.

Smaltire le batterie usate negli appositi bidoni di raccolta. Per evitare di inquinare l'ambiente, non gettare le batterie nei rifiuti domestici.

REGOLAZIONE DELL'OROLOGIA

1. Utilizzando un utensile, premere sulla linguetta del coperchio che protegge la batteria e rimuovere il coperchio(figura 2).
2. Premere il tasto B (figura 4) per azionare la regolazione dell'orologio.
3. L'indicazione delle ore lampeggia. Regolarla con il tasto A (figura 4).
4. Per accedere ad impostare i minuti premere nuovamente il tasto B, l'indicazione dei minuti lampeggia Regolarla con il tasto A.
5. Una volta terminata la procedura di impostazione, premere il tasto B e riposizionare il coperchio protettivo.

IT

FUNZONAMENTO DEL TERMOMETRO

Il termometro auricolare e frontale LANAFORM è un apparecchio elettronico delicato ed altamente tecnologico che serve per rilevare la temperatura corporea.

A titolo indicativo presentiamo due tabelle che rappresentano le temperature medie dell'essere umano a seconda dell'età.

Temperature normali secondo il metodo di misura

Metodo di misura	Temperatura °C
Rettale	36,6 - 38
Orale	35,5 - 37,5
Ascellare	34,7 - 37,3
Auricolare	35,8 - 38

Temperature normali per età

Età	Temp. °C
0 - 2 anni	36,4 - 38,0
3 - 10 anni	36,1 - 37,8
11 - 65 anni	35,9 - 37,6
>65 anni	35,8 - 37,5

Note :

1. La temperatura di un corpo sano varia in funzione di numerosi fattori : età, ora del giorno, attività fisica, temperatura esterna, … e più in particolare nel caso di rilevamento frontale, influenza del tipo di pelle (grassa o secca, con rughe), della temperatura ambiente (condizionatore…).
   È quindi importante determinare per ogni membro della vostra famiglia quale gamma di temperature sono abituali e normali per avere una chiave di lettura e quindi poter determinare la presenza di febbre.

2. Nei bambini, la temperatura auricolare è vicina a quella rettale.
3. In caso di consulto, è importante indicare al medico che si tratta di temperature rilevate per via auricolare e frontale.
4. Si noti inoltre, rispetto al rilevamento frontale, esiste un margine di scarto di circa 0.5°C rispetto alla misurazione auricolare.

Importante

Il rilevamento della temperatura auricolare è sconsigliato nei bambini di età inferiore a 3 mesi, dato che la conformazione del canale uditivo non permette una misurazione affidabile.

IT

COME UTILIZZARE IL TERMOMETRO

SIGNIFIVCATO DEI SIMBOLI E SEGNALI DEL TERMOMETRO

Gradi di temperatura : 8888

Celsius : °C

Lettura della temperatura auricolare :

Lettura della temperatura frontale :

Lettura della temperatura in corso :

Simbolo della memorizzazione dell'ultimo risultato registrato :

Indicatore di batteria scarica :

SELEZIONE DELLA MODALITÀ DI RILEVAMENTO DELLA TEMPERATURA:

- Premere il tasto di accensione (A) per poter selezionare una delle 2 modalità di selezione della temperatura. Compare una prima schermata di tutti i simboli.
- Dopo qualche secondo, compare una seconda schermata con il simbolo di rilevamento della temperatura auricolare o frontale che lampeggia. Premere nuovamente il tasto di accensione (A) per selezionare la modalità adatta.

PER UN RILEVAMENTO DELLA TEMPERATURA AURICOLARE:

1. Rimuovere il coperchio del sensore (figura 4).
2. Premere il tasto di accensione (A) e selezionare la modalità di rilevamento della temperatura auricolare come spiegato di seguito.
3. Attendere due segnali sonori continui che indicano che è possibile eseguire il rilevamento della temperatura. Sullo schermo compare l'ultima misura eseguita. Se si tratta del primo utilizzo dopo l'inserimento della batteria, il termometro indicherà un valore preimpostato di 36,8°C.

4. Inserire la punta del termometro nel canale auricolare e mantenere premuto il tasto di accensione (A). Una freccia sotto lo schermo LCD indica che la misurazione è stata eseguita.
5. Attendere il segnale sonoro che indica che il rilevamento è terminato. La temperatura rilevata viene indicata sullo schermo.
6. La gamma di rilevamento del "***Thermometer 4 in 1***" va da 32°C a 43°C. Il termometro auricolare darà una misura corretta se la temperatura rilevata è superiore a 32°C.
7. Per avere un rilevamento più preciso della temperatura, attendere cinque secondi tra due rilevamenti.

PER UN RILEVAMENTO DELLA TEMPERATURA FRONTALE:

IT

1. Per rilevare la temperatura frontale non è necessario rimuovere il coperchio del sensore.
2. Premere una prima volta il tasto di accensione per attivare il termometro e selezionare la modalità di rilevamento della temperatura frontale come spiegato di seguito.
3. Attendere 2 "bip" continui che indicano che è possibile eseguire il rilevamento della temperatura. Sullo schermo compare l'ultima misura eseguita.
4. Applicare la punta sulla frontale e mantenere premuto il tasto di accensione (A). Sullo schermo compare una freccia. Far scivolare il termometro su tutta la lunghezza della fronte e rilasciare il tasto di accensione. Un nuovo segnale sonoro indica che il rilevamento è terminato. La temperatura rilevata viene indicata sullo schermo.

⚠ CARATTERISTIHE TECNICHE

Condizioni normali di utilizzo	
Risoluzione indicatore	0,1°C
Temperatura di funzionamento	16 - 40°C
Temperatura di Conservazione	-20 - 50°C
Umidità	<95%
Alimentazione	3V continua (1 pila «CR2032»)

Gamma di misura	32,0 - 43°C
Tolleranze	± 0.3°C (32.0-35.9°C) ± 0.2°C (36.0-39.0°C) ± 0.3°C (39.1-42.5°C)

PULIZIA E MANUTENZIONE

- Quando si esegue un nuovo rilevamento e per garantire precisione ed igiene, pulire sempre la punta del sensore con cotone imbevuto di alcol. (figura 5)

- Utilizzare un panno asciutto e morbido per pulire il corpo del termometro. Non utilizzare mai panni abrasivi e non immergere mai il termometro in acqua o altro liquido.
- Non esporre mai il termometro a temperature estreme, all'umidità, ai raggi solari diretti o ad urti.
- Non toccare la lente con le dita.
- Non smontare il termometro.

SOLUZIONE DEI PROBLEMI

1. Lo schermo mostra sempre l'indicatore di temperatura troppo bassa :
   • Assicurarsi che la punta del sensore sia pulita.
   • Forse il sensore non è stato correttamente inserito nell'orecchio. La lente del sensore deve essere regolata rispetto all'apertura del condotto uditivo.
2. Lo schermo mostra sempre l'indicatore di temperatura troppo elevata :
   • Assicurarsi che la punta del sensore sia integra. Se è il caso, contattare il rivenditore.
3. La temperatura indicata va oltre il limite di rilevamento del termometro :
   • Ricominciare l'operazione
4. Pila scarica:
   • Inserire una nuova pila.

IT

CONSIGLI PER LA SOLUZIONE DEI PROBLEMI

- L'imballaggio è composto interamente di materiale che non comporta pericoli per l'ambiente è che può essere smaltito dal centro di smaltimento comunale per essere utilizzato come materiale riciclato. Il cartone può essere smaltito tramite raccolta differenziata. Le pellicole di imballaggio devono essere portate al centro di riciclaggio e smaltimento del comune.
- Se desiderate gettare via l'apparecchio, smaltitelo in maniera rispettosa dell'ambiente e secondo le direttive di legge. Togliere la pila e smaltirla nel cassonetto di raccolta differenziata perché venga riciclata.

Attenzione : Le pile usate non devono assolutamente essere smaltite come rifiuti domestici!!!

GARANZIA LIMITATA

LANAFORM® garantisce che questo prodotto è esente da vizi materiali e di fabbricazione per un periodo di due anni a partire dalla data di acquisto, fatta eccezione per le seguenti condizioni specifiche.

La garanzia LANAFORM® non copre i danni causati da una normale usura di questo prodotto. Inoltre, la garanzia su questo prodotto LANAFORM® non copre danni causati in seguito ad utilizzo improprio o abusivo o di qualsiasi uso errato, incidenti dovuti al collegamento di accessori non autorizzati, modifiche apportate al prodotto o di qualsiasi altra condizione di qualsiasi natura, che sfugga al controllo di LANAFORM®.

LANAFORM® non è responsabile per qualsiasi danno accessorio, consecutivo o speciale.

Qualsiasi garanzia implicita o esplicita di conformità del prodotto è limitata ad un periodo di due anni a partire dalla data di acquisto iniziale e laddove sia disponibile una copia della prova di acquisto.

Una volta ricevuto l'apparecchio, LANAFORM® si riserva di ripararlo o sostituirlo a seconda da del caso e di rispedirlo al cliente. La garanzia vale solo per interventi tramite il Centro Assistenza LANAFORM®. Qualsiasi intervento di manutenzione del prodotto affidate a persone esterne al Centro assistenza LANAFORM® invalidano la presente garanzia.

IT

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE 0029
Dispositivo medico Classe IIa.
La Società LANAFORM, Dichiara che il dispositivo medico "4 in 1 Thermometer " è conforme alla Direttiva Europea 93/42/CE sui dispositivi medici e al suo ultimo emendamento 2007/47/CE. APRAGAZ 156 chaussée de Vilvoorde 1120 Bruxelles (Belgio), organo incaricato N° 0029, ha eseguito i controlli sul prodotto (secondo l'allegato IV).

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВВЕДЕНИЕ

Благодарим Вас за покупку «***ТЕРМОМЕТРА 4 в 1***» производства компании LANAFORM®.

Этот ушной и лобный термометр LANAFORM обеспечивает точное измерение температуры благодаря используемой в нем инфракрасной технологии.

НАЗВАНИЕ И ОПИСАНИЕ ГРАФИЧЕСКИХ СИМВОЛОВ В БУКЛЕТЕ С ХАРАКТЕРИСТИКАМИ ПРОДУКТА:

Значение символа	Маркировка	Информация производителя
Координаты производителя		LANAFORM SA B-4141 SPRIMONT
Номер партии	LOT	
Прибор типа BF		
Внимание: ознакомьтесь с инструкциями		Внимание: ознакомьтесь с прилагаемыми документами. Перед использованием прибора прочтите эти инструкции. Соблюдайте эти инструкции при использовании прибора.
Нотифицированный орган	CE 0029	
Утилизация электрического и электронного оборудования (директива DEEE)		

RU

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ТЕРМОМЕТРА ОЗНАКОМЬТЕСЬ СО ВСЕМИ ИНСТРУКЦИЯМИ, ОСОБЕННО С НИЖЕСЛЕДУЮЩИМИ ОСНОВНЫМИ ПРАВИЛАМИ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ:

- Убедитесь, что рабочее напряжение прибора соответствует напряжению в сети.
- Храните «***термометр 4 в 1***» вдали от источников тепла, таких как печи, нагревательные приборы и т. д.

- Не используйте прибор в помещениях, где применяются газы (аэрозоли) или хранится кислород.
- Не подвергайте «***термометр 4 в 1***» воздействию солнечных лучей.
- Не погружайте прибор в воду.
- Не роняйте прибор и не используйте его, если он поврежден.
- Прибор следует использовать при температуре окружающей среды от 16 до 40°C.
- Не подвергайте термометр удару электрическим током.
- Не подвергайте термометр воздействию экстремальных температур - выше 50°C или ниже -20°C.
- Не используйте прибор при относительной влажности выше 95%.
- Не используйте прибор вблизи источников сильных электромагнитных полей, таких как мобильные телефоны или ноутбуки.
- Точность измерения может быть нарушена, если лоб закрыт волосами, шапкой, платком или покрыт потом.
- Перед использованием рекомендуется подержать термометр в помещении в течение примерно 10 минут.
- Использование этого прибора не заменяет консультацию с врачом.
- В случае возникновения проблем с прибором свяжитесь с вашим поставщиком.
- Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать прибор.
- Этот прибор не предназначен для пользования лицами, в том числе детьми, со сниженными физическими, сенсорными или психическими возможностями, или лицами, не имеющими опыта или знаний, кроме случаев, когда они с помощью лиц, ответственных за их безопасность, научились обслуживанию или изучили предварительные инструкции по использованию прибора. Необходимо следить за детьми, чтобы они не играли с прибором.
- Используйте «***термометр 4 в 1***» исключительно в соответствии с его назначением, указанным в данном руководстве.
- «***Термометр 4 в 1***» предварительно настроен на заводе. Поэтому калибровка прибора при его первом использовании не требуется.
- После использования аккуратно закрывайте зонд прибора крышкой.
- Ставьте термометр на подставку в недоступном для детей месте.
- Ушной и лобный инфракрасный термометр используется для измерения температуры слухового прохода, а также температуры лба. Не используйте прибор для измерения ректальной, оральной или подмышечной температуры.

RU

ХАРАКТЕРИСТИКИ

НЕМЕДЛЕННОЕ ДЕЙСТВИЕ

- Температура в градусах Цельсия измеряется менее чем за одну секунду.
- Время ожидания нулевое.

УДОБНЫЙ

Эргономичная форма обеспечивает удобство использования.

ЭКОНОМИЧНЫЙ

Функция автоматического отключения через одну минуту обеспечивает долгий срок службы батареек - как минимум 5000 измерений.

ДОЛГОВЕЧНЫЙ

Технология детектирования по инфракрасному излучению обеспечивает длительный ресурс системы.

ТОЧНЫЙ

Прибор обеспечивает точность показаний + / - 0,2°C.

КОМПАКТНЫЙ

Благодаря компактной и легкой конструкции термометр идеален для использования как дома, так и в поездке.

ДОСТУПНЫЙ НЕСПЕЦИАЛИСТАМ

- Данные, выводимые на жидкокристаллический дисплей, доступны для понимания
- Термометр показывает время и температуру в помещении

RU

ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

ВНЕШНИЙ ВИД И ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ

Рис. 1

Рис. 2

Рис. 3

Рис. 5

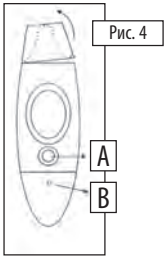


Рис. 4

ЗАМЕНА БАТАРЕЙКИ

1. С помощью инструмента нажмите на защелку защитной крышки отсека для батарейки (рис. 2).
2. Подготовьте новую литиевую батарейку CR2032 (3 В).
3. С помощью инструмента вытащите батарейку из отсека и замените ее новой. (рис. 3)
4. Закройте защитную крышку.

⚠ Во избежание несчастных случаев или неправильного использования храните батареи в недоступном для детей месте.

Помещайте использованные батарейки в специальные контейнеры. Для предотвращения загрязнения окружающей среды, не выбрасывайте батарейки.

НАСТРОЙКА ЧАСОВ

1. С помощью инструмента нажмите на защелку защитной крышки отсека для батарейки и снимите крышку (рис. 2).
2. Нажмите на кнопку B (рис. 4) для активации настройки часов.
3. Индикатор часов начнет мигать. Настройте часы с помощью кнопки A (рис. 4).
4. Чтобы перейти к настройке минут, снова нажмите на кнопку B, индикатор минут начнет мигать. Настройте минуты с помощью кнопки A.
5. По окончании настройки нажмите на кнопку B и закройте крышку.

RU

ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ ТЕРМОМЕТРА

Ушной и лобный термометр LANAFORM – это чувствительный высокотехнологичный электронный прибор, предназначенный для измерения температуры тела.

Для сведения ниже приведены две таблицы с указанием средней температуры тела человека в зависимости от места измерения и возраста.

Нормальная температура тела при различных способах измерения

Способ измерения	Температура °C
Ректальный	От 36,6 до 38
Оральный	От 35,5 до 37,5
Подмышечный	От 34,7 до 37,3
Ушной	От 35,8 до 38

Нормальная температура в соответствии с возрастом

Возраст	**Температура °C**
От 0 до 2 лет	От 36,4 до 38,0
От 3 до 10 лет	От 36,1 до 37,8
От 11 до 65 лет	От 35,9 до 37,6
>65 лет	От 35,8 до 37,5

Примечания:

1. Температура тела здорового человека зависит от многих факторов: возраста, времени суток, физической активности, температуры внешней среды, а также, например, при измерении температуры лба, от типа кожи (жирная или сухая, морщинистая или нет), температуры окружающего воздуха (кондиционирование воздуха) и т.п.
   Поэтому важно определить для каждого члена семьи соответствующий ему диапазон нормальной температуры, который служил бы ориентиром для определения впоследствии лихорадочных состояний.
2. У детей ушная температура близка к ректальной температуре.
3. Во время консультаций с врачом необходимо сообщить ему, о какой температуре идет речь – ушной или лобной.
4. Заметьте также, что по сравнению с измерением температуры лба, при измерении в ушном канале температура может варьироваться в пределах 0,5°C.

RU

Важно:

Измерение температуры в ушном канале у детей младше 3 месяцев не рекомендуется, так как морфология ушного канала не обеспечивает точность измерения.

КАК ИСПОЛЬЗОВАТЬ ТЕРМОМЕТР

ЗНАЧЕНИЕ СИМВОЛОВ И СИГНАЛОВ ТЕРМОМЕТРА

Градусы температуры:

Цельсия:

Показания температуры в ушном канале:

Показания температуры лба:

Показания текущей температуры:

Символ запоминания последнего сохраненного результата:

Предупреждение о разрядке батарейки:

ВЫБОР СПОСОБА ИЗМЕРЕНИЯ ТЕМПЕРАТУРЫ:

- Нажмите на кнопку включения (A), чтобы выбрать один из двух способов измерения температуры. Появляется первый экран со всеми символами.
- Через несколько секунд появляется второй экран с мигающим символом измерения температуры в ушном канале или температуры лба. Чтобы выбрать нужный способ, нажмите еще раз на кнопку включения (A).

ДЛЯ ИЗМЕРЕНИЯ ТЕМПЕРАТУРЫ В УШНОМ КАНАЛЕ:

1. Снимите крышку с зонда (рис. 1).
2. Нажмите на кнопку включения (A) и выберите способ измерения температуры в ушном канале, как описано выше.
3. Дождитесь двух звуковых сигналов, указывающих на то, что можно начинать измерять температуру. На экране отобразится значение последнего измерения. Если прибор включается впервые после установки батарейки, он покажет значение по умолчанию 36,8°C.
4. Вставьте наконечник термометра в ушной канал и удерживайте кнопку включения (A) в нажатом состоянии. В верхней части ЖК-дисплея появится стрелка, указывающая на то, что происходит измерение.
5. Дождитесь звукового сигнала окончания измерения. Затем на экране отобразится измеренная температура.
6. «Термометр 4 в 1» измеряет температуру в диапазоне от 32° до 43°C. Термометр будет показывать точные данные измерения температуры в ушном канале, если измеренная температура превышает 32°C.
7. Чтобы получить более точные данные измерения температуры, подождите пять секунд между двумя измерениями.

RU

ДЛЯ ИЗМЕРЕНИЯ ЛОБНОЙ ТЕМПЕРАТУРЫ:

1. При измерении лобной температуры крышку зонда снимать не нужно.
2. Для активации термометра нажмите на кнопку включения (A) и выберите способ измерения лобной температуры, как описано выше.
3. Дождитесь двух звуковых сигналов, указывающих на то, что можно начинать измерять температуру. На экране отобразится значение последнего измерения.
4. Приложите наконечник ко лбу и удерживайте кнопку включения (A) в нажатом состоянии. На экране появится стрелка. Затем продвиньте термометр вдоль всей длины лба и отпустите кнопку включения. Появится новый звуковой сигнал, указывающий на то, что измерение завершено. Затем на экране отобразится измеренная температура.

⚠ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Нормальные условия использования	
Разрешающая способность экрана	0,1°C
Рабочая температура	от 16 до 40°C
Температура хранения	от -20 до 50°C
Относительная влажность	<95%
Питание	3 В постоянного тока (1 батарейка «CR2032»)

Диапазон измерения	от 32,0 до 43 °C
Точность	± 0.3°C (32.0-35.9°C) ± 0.2°C (36.0-39.0°C) ± 0.3°C (39.1-42.5°C)

ОБСЛУЖИВАНИЕ И ЧИСТКА

- Для выполнения нового измерения и обеспечения точности и гигиены необходимо всегда очищать наконечник зонда ватной палочкой, смоченной в спирте. (рис. 5)
- Для чистки корпуса термометра используйте мягкую сухую ткань. Никогда не используйте абразивный материал и не погружайте термометр в воду или другие жидкости.
- Не подвергайте термометр воздействию экстремальных температур, влажности, прямых солнечных лучей или ударам.
- Не прикасайтесь пальцами к линзе.
- Не разбирайте термометр.

RU

СПОСОБЫ РЕШЕНИЯ ПРОБЛЕМ

1. На экране постоянно отображается индикатор слишком низкой температуры:
   - Убедитесь, что наконечник зонда чист.
   - Возможно, зонд был неправильно вставлен в ухо. Линза зонда должна быть установлена напротив отверстия слухового прохода.
2. На экране постоянно отображается индикатор слишком высокой температуры:
   - Убедитесь, что линза зонда не повреждена. Если это так, обратитесь к поставщику.
3. Указанная температура находится за пределами диапазона измерений термометра:
   - Выполните процедуру сначала.
4. Разряжена батарейка:
   - Поставьте новую батарейку.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УДАЛЕНИЮ ОТХОДОВ

- Упаковка полностью состоит из материалов, безвредных для окружающей среды, и ее можно сдавать в местный сортировочный центр для использования в качестве вторичного сырья. Картон можно помещать в бак для сбора бумаги. Упаковочную пленку нужно сдавать в местный сортировочный центр для повторного использования.
- Если вы уже не пользуетесь прибором, избавьтесь от него экологически приемлемым способом в соответствии с правовыми нормами. Сначала выньте батарею и поместите ее в контейнер для сбора батареек для утилизации.

Внимание: батарейки ни в коем случае нельзя выбрасывать вместе с бытовым мусором!!!

ОГРАНИЧЕНИЯ ГАРАНТИИ

LANAFORM® гарантирует отсутствие каких-либо дефектов материала и сборки прибора в течение двух лет с даты его продажи со следующими исключениями.

Гарантия LANAFORM® не распространяется на повреждения в результате обычного износа данного товара. Кроме того, гарантия на данный товар марки LANAFORM® не распространяется на случаи, когда товар пришел в негодность в результате любого ненадлежащего, неправильного или несоответствующего использования, аварии, применения любых неоригинальных принадлежностей, переделки товара или на любые другие не указанные здесь случаи вне контроля LANAFORM®.

LANAFORM® не несет какой-либо ответственности в связи с любыми побочными, косвенными или специальными повреждениями прибора.

RU

Все подразумеваемые гарантии относительно работоспособности товара ограничены двухлетним сроком с даты изначальной покупки товара при условии предоставления копии документа, подтверждающего покупку.

Получив ваш прибор, компания LANAFORM® в зависимости от обстоятельств отремонтирует его или произведет замену деталей, а затем возвратит его вам. Гарантийное обслуживание выполняют только сервисные центры LANAFORM®. Если техническое обслуживание данного товара было выполнено не сервисным центром LANAFORM®, а каким-либо другим лицом, настоящие гарантийные обязательства считаются недействительными.

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ЕС 0029
Медицинский прибор Класс IIa.
Мы, компания LANAFORM, Заявляем, что медицинский прибор «термометр 4 в 1» соответствует Европейской директиве 93/42/EC о медицинских приборах и ее последней поправке 2007/47/EC. APRAGAZ 156 chaussée de Vilvoorde 1120 Брюссель (Бельгия), нотифицированный орган № 0029, осуществил проверку продукта (в соответствии с Приложением IV).

INSTRUKCJA OBSŁUGI

WSTĘP

Serdecznie dziękujemy za dokonanie zakupu urządzenia ***„TERMOMETR 4 w 1"*** firmy LANAFORM®.
Termometr LANAFORM umożliwia precyzyjny pomiar temperatury w małżowinie usznej lub na czole, dzięki zastosowanej technologii działania w podczerwieni.

NAZWY I OPISY SYMBOLI GRAFICZNYCH ZNAJDUJĄCYCH SIĘ NA TABLICZCE ZNAMIONOWEJ PRODUKTU:

Definicja symbolu	Oznakowanie	Dodatkowe informacje producenta
Dane adresowe producenta		LANAFORM SA B-4141 SPRIMONT
Numer serii	LOT	
Urządzenie typu niskiej częstotliwości		
Uwaga, należy przeczytać instrukcję obsługi		Uwaga, należy zapoznać się z załączoną dokumentacją. Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Należy zawsze przestrzegać zamieszczonych w niej zaleceń podczas korzystania z urządzenia.
Organizacja notyfikowana	CE 0029	
Odpady urządzeń elektrycznych i elektronicznych		

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM TERMOMETRU PROSIMY O ZAPOZNANIE SIĘ Z PONIŻSZYMI ZALECENIAMI, A W SZCZEGÓLNOŚCI PODSTAWOWYMI WSKAZÓWKAMI BEZPIECZEŃSTWA:

• Proszę sprawdzić, czy napięcie sieci zasilającej odpowiada napięciu potrzebnemu urządzeniu do

PL

sprawnego i bezpiecznego działania.

- Nie należy przechowywać „***termometru 4 w 1***" w pobliżu źródeł ciepła, takich jak piece, grzejniki itp.
- Nie należy korzystać z urządzenia w pomieszczeniu, w którym został właśnie rozpylony produkt w aerozolu (sprayu) lub w atmosferze o kontrolowanej zawartości tlenu.
- Nie narażać „***termometru 4 w 1***" na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie.
- Uważać, aby nie upuścić urządzenia i nie używać go, jeżeli zostało uszkodzone.
- Urządzenie jest przeznaczone do użycia w temperaturze pokojowej od 16 do 40°C.
- Nie narażać termometru na wstrząsy elektryczne.
- Nie narażać termometru na działanie ekstremalnych temperatur, powyżej 50°C lub poniżej -20°C.
- Nie używać urządzenia, jeżeli wilgotność względna przekracza 95%.
- Nie używać urządzenia w pobliżu silnych pól elektromagnetycznych, na przykład wytwarzanych przez telefony bezprzewodowe i komórkowe.

PL

- Dokładność pomiaru może być niewłaściwa, jeżeli czoło jest zasłonięte przez włosy, pot, nakrycie głowy lub chustę.
- Zalecane jest, aby termometr znajdował się w pomieszczeniu, w którym wykonywany będzie pomiar, przez 10 minut przed wykonaniem pomiaru.
- Korzystanie z termometru nie może zastąpić porady lekarskiej.
- W przypadku jakichkolwiek problemów dotyczących urządzenia, należy skontaktować się ze sprzedawcą.
- Nie próbować naprawiać urządzenia na własną rękę.
- Urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym również dzieci) z ograniczeniem fizycznym, sensorycznym lub umysłowym, nie posiadające doświadczenia bądź wiedzy, chyba że pozostają one pod opieką i nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, która przekazała im niezbędne informacje dotyczące prawidłowej obsługi urządzenia. Należy dopilnować, aby dzieci nie wykorzystywały urządzenia do zabawy.
- „***Termometr 4 w 1***" powinien być wykorzystywany tylko i wyłącznie do celów, do których jest przeznaczony, opisanych w niniejszej instrukcji.
- Parametry „***termometru 4 w 1***" zostały zaprogramowane fabrycznie. Nie jest więc konieczne wykonywanie jakiejkolwiek kalibracji urządzenia przed pierwszym użyciem.
- Po zakończeniu użytkowania należy dokładnie założyć pokrywkę na końcówkę termometru.
- Umieścić termometr na podstawce i przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Termometr działający w podczerwieni jest przeznaczony do pomiaru temperatury w małżowinie usznej i na czole. Nie należy używać go do pomiaru temperatury w odbycie, w ustach lub pod pachą.

CHARAKTERYSTYKA

POMIAR NATYCHMIASTOWY

- Temperatura w stopniach Celsjusza jest wyświetlana po upływie zaledwie 1 sekundy.
- Nie ma żadnego czasu oczekiwania.

WYGODA

Ergonomiczny kształt gwarantuje wygodę użytkowania.

OSZCZĘDNOŚĆ

Funkcja automatycznego wyłączania po upływie jednej minuty zapewnia, że baterie wystarczają na co najmniej 5000 pomiarów.

TRWAŁOŚĆ

Technologia pomiaru w podczerwieni zapewnia trwałość urządzenia.

PRECYZJA

Częstotliwość pomiaru zapewnia dokładność wynoszącą +/- 0,2°C.

NIEWIELKIE ROZMIARY

Niewielkie rozmiary i lekkość zapewniają, że termometr doskonale nadaje się do użycia zarówno w domu, jak i podczas podróży.

PRZYJAZNY DLA UŻYTKOWNIKA

- Dane na wyświetlaczu ciekłokrystalicznym są łatwe do zrozumienia
- Termometr pokazuje godzinę oraz temperaturę w pomieszczeniu

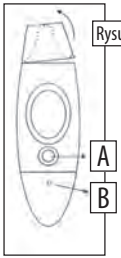
PL

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

PREZENTACJA I FUNKCJE

Rysunek 1

Rysunek 3



Rysunek 4

Rysunek 2

Rysunek 5

WYMIANA BATERII

1. Posługując się narzędziem, wcisnąć języczek pokrywki komory baterii (rysunek 2).
2. Przygotować nową baterię litową (3V) typu CR2032.
3. Posługując się narzędziem, wyjąć starą baterię i założyć nową. (rysunek 3)
4. Założyć pokrywkę zabezpieczającą.

Aby uniknąć możliwości wypadku lub nieprawidłowego użycia, baterie powinny być przechowywane w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Zużyte baterie powinny zostać dostarczone do odpowiednich punktów zbiórki. Aby zapobiec zanieczyszczeniu środowiska, nie należy wyrzucać baterii.

USTAWIANIE ZEGARA

1. Posługując się narzędziem, wcisnąć języczek pokrywki komory baterii i zdjąć pokrywkę (rysunek 2).
2. Wcisnąć przycisk B (rysunek 4), aby rozpocząć ustawianie zegara.
3. Wskazanie godzin miga. Ustawić godzinę za pomocą przycisku A (rysunek 4).
4. Aby przejść do ustawiania minut, należy ponownie wcisnąć przycisk B – wskazanie minut zacznie migać. Ustawić minuty za pomocą przycisku A.
5. Po zakończeniu, wcisnąć przycisk B i założyć pokrywkę zabezpieczającą.

PL

FUNKCJONOWANIE TERMOMETRU

Termometr LANAFORM to delikatne urządzenie elektroniczne najnowszej technologii, umożliwiające pomiar temperatury ciała w małżowinie usznej i na czole.

Dla informacji, poniżej zamieszczone zostały dwie tabele określające średnią temperaturę ludzkiego ciała w zależności od miejsca dokonywania pomiaru oraz wieku.

Normalna wartość temperatury w zależności od metody pomiaru

Metoda pomiaru	Temperatura °C
W odbycie	36,6 do 38
W ustach	35,5 do 37,5
Pod pachą	34,7 do 37,3
W małżowinie usznej	35,8 do 38

Normalna wartość temperatury w zależności od wieku

Wiek	Temp. °C
0 do 2 lat	36,4 do 38,0
3 do 10 lat	36,1 do 37,8
11 do 65 lat	35,9 do 37,6
>65 lat	35,8 do 37,5

Uwagi:

1. Temperatura zdrowego człowieka zmienia się w zależności od wielu czynników: wiek, pora dnia, aktywność fizyczna, temperatura na zewnątrz itd., a w szczególności w przypadku pomiaru na czole także w zależności od typu skóry (tłusta lub sucha, pomarszczona lub nie), temperatura w pomieszczeniu (klimatyzacja) itp.
   Należy więc określić dla każdego członka rodziny, jaki jest zakres jego normalnej temperatury ciała, aby używać tej informacji jako odniesienia w celu stwierdzenia, czy występuje gorączka.
2. W przypadku dzieci, temperatura w małżowinie usznej jest zbliżona do temperatury mierzonej w odbycie.
3. Podczas wizyty u lekarza należy poinformować go, czy temperatura była mierzona w małżowinie usznej, czy na czole.
4. Należy również pamiętać, że w odniesieniu do temperatury mierzonej na czole, pomiar temperatury w małżowinie usznej może różnić się o mniej więcej 0,5°C.

Uwaga:

Pomiar temperatury w małżowinie usznej nie jest zalecany w przypadku niemowląt w wieku poniżej 3 miesięcy, ponieważ morfologia ucha w tym wieku uniemożliwia precyzyjny pomiar.

W JAKI SPOSÓB UŻYWAĆ TERMOMETRU

ZNACZENIE SYMBOLI I SYGNAŁÓW TERMOMETRU

Temperatura w stopniach: 8888

Celsjusza: °C

Odczyt temperatury w małżowinie usznej:

Odczyt temperatury na czole:

Odczyt temperatury w trakcie wykonywania:

Symbol zapamiętania ostatniego wyniku pomiaru:

Ostrzeżenie o słabej baterii:

Wybór trybu pomiaru temperatury:

- Wcisnąć przycisk włączania (A), aby wybrać jeden z 2 dostępnych trybów pomiaru temperatury. Wyświetlany jest pierwszy ekran, zawierający wszystkie symbole.
- Po upływie kilku sekund, wyświetlany jest drugi ekran, na którym miga symbol pomiaru temperatury w małżowinie usznej lub na czole. Ponownie wcisnąć przycisk włączania (A), aby wybrać odpowiedni tryb.

POMIAR TEMPERATURY W MAŁŻOWINIE USZNEJ:

1. Zdjąć pokrywkę sondy (rysunek 1).
2. Wcisnąć przycisk włączania (A) i wybrać tryb pomiaru temperatury w małżowinie usznej w sposób opisany powyżej.
3. Zaczekać do usłyszenia dwóch sygnałów dźwiękowych oznaczających, że termometr jest gotowy do wykonania pomiaru. Na ekranie wyświetlany jest ostatni uzyskany wynik pomiaru. Jeżeli termometr jest używany po raz pierwszy po wymianie baterii, wyświetlana będzie wartość domyślna wynosząca 36,8°C.
4. Włożyć końcówkę termometru do ucha, przytrzymując wciśnięty przycisk (A). W górnej części wyświetlacza LCD pojawia się strzałka oznaczająca, że pomiar jest wykonywany.
5. Zaczekać na sygnał dźwiękowy oznaczający, że pomiar został zakończony. Zmierzona temperatura jest wyświetlana na ekranie.
6. Zakres pomiaru urządzenia „***termometr 4 w 1***» wynosi od 32°C do 43°C. Pomiar temperatury w małżowinie usznej jest dokładny, jeżeli mierzona temperatura jest wyższa od 32°C.
7. Aby wynik pomiaru temperatury był dokładny, pomiędzy kolejnymi pomiarami należy odczekać pięć sekund.

PL

POMIAR TEMPERATURY NA CZOLE:

1. W przypadku pomiaru temperatury na czole nie należy zdejmować pokrywki sondy.
2. Wcisnąć przycisk włączania w celu włączenia termometru i wybrać tryb pomiaru temperatury na czole w sposób opisany powyżej.
3. Zaczekać do usłyszenia 2 sygnałów dźwiękowych oznaczających, że termometr jest gotowy do wykonania pomiaru. Na ekranie wyświetlany jest ostatni uzyskany wynik pomiaru.
4. Przyłożyć końcówkę termometru do czoła, przytrzymując wciśnięty przycisk (A). Na ekranie pojawia się strzałka. Należy wówczas przesunąć termometr po całej długości czoła i zwolnić przycisk włączania. Nowy sygnał dźwiękowy oznacza, że pomiar został zakończony. Zmierzona temperatura jest wyświetlana na ekranie.

⚠ PARAMETRY TECHNICZNE

Normalne warunki użytkowania	
Dokładność wyświetlania	0,1°C
Temperatura robocza	16 do 40°C
Temperatura przechowywania	-20 do 50°C
Wilgotność	<95%
Zasilanie	3V prądu stałego (1 baterie «CR2032»)

Zakres pomiaru	32,0 do 43 °C
Dokładność	± 0.3°C (32.0-35.9°C) ± 0.2°C (36.0-39.0°C) ± 0.3°C (39.1-42.5°C)

KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

- Dla zapewnienia dokładności działania termometru i ze względów higienicznych, przed rozpoczęciem nowego pomiaru należy zawsze wyczyścić końcówkę sondy wacikiem nasączonym alkoholem (rysunek 5)
- Do czyszczenia termometru należy używać suchej, miękkiej szmatki. Nie wolno używać w tym celu materiałów, które mogą spowodować zarysowanie i nigdy nie zanurzać termometru w wodzie lub jakiejkolwiek innej cieczy.
- Nie narażać termometru na działanie ekstremalnych temperatur, wilgoci, padających bezpośrednio promieni słonecznych oraz na uderzenia.
- Nie dotykać soczewki palcami.
- Nie demontować termometru.

PL

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

1. Temperatura wyświetlana na ekranie jest zawsze zbyt niska:
   - Upewnić się, że końcówka sondy jest czysta.
   - Być może sonda nie została prawidłowo wprowadzona do ucha. Soczewka sondy powinna dotykać otworu wejściowego ucha.
2. Temperatura wyświetlana na ekranie jest zawsze zbyt wysoka:
   - Upewnić się, że soczewka sondy nie jest w żaden sposób uszkodzona. W razie stwierdzenia uszkodzenia należy skontaktować się ze sprzedawcą.
3. Wyświetlana temperatura znajduje się poza zakresem pomiaru termometru:
   - Powtórzyć operację.
4. Słaba bateria:
   - Założyć nową baterię.

PORADY DOTYCZĄCE USUWANIA ODPADÓW

- Opakowanie zostało wykonane w całości z materiałów przyjaznych dla środowiska, które mogą zostać przekazane do odpowiedniego miejsca zbiórki w celu ich ponownego wykorzystania. Karton może zostać umieszczony w kontenerze przeznaczonym na odpady papierowe. Folie opakowaniowe powinny zostać przekazane do odpowiedniego miejsca zbiórki i recyklingu.

• Kiedy urządzenie nie będzie dłużej używane, należy umieścić je na odpowiednim składowisku odpadów, zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska. Należy wcześniej wyjąć baterię i oddać do odpowiedniego miejsca zbiórki w celu recyklingu.

Uwaga: zużyte baterie nie powinny w żadnym wypadku być wyrzucane razem ze zwykłymi śmieciami domowymi!!!

GWARANCJA OGRANICZONA

LANAFORM® gwarantuje, że niniejszy produkt jest wolny od wad materiałowych i fabrycznych przez okres dwóch lat licząc od daty zakupu, za wyjątkiem przypadków określonych poniżej.

Gwarancja LANAFORM® nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych normalnym zużyciem produktu. Ponadto, gwarancja udzielana w odniesieniu do tego produktu LANAFORM® nie obejmuje szkód spowodowanych nadmiernym, nieprawidłowym lub w inny sposób niedozwolonym użytkowaniem produktu, jak również wypadkiem, użyciem niedozwolonych akcesoriów, przeprowadzeniem przeróbek oraz wszelkimi innymi okolicznościami pozostającymi poza kontrolą firmy LANAFORM®.

PL

LANAFORM® nie ponosi żadnej odpowiedzialności za tego rodzaju szkody dodatkowe, przyczynowe lub specjalne.

Wszelkie gwarancje dotyczące parametrów produktu obowiązują jedynie w okresie dwóch lat licząc od daty początkowego zakupu, pod warunkiem przedstawienia dowodu zakupu.

Po odesłaniu produktu, LANAFORM® przeprowadzi jego naprawę lub wymianę na nowy, w zależności od okoliczności. Gwarancja może zostać zrealizowana jedynie przez Centrum Serwisowe LANAFORM®. W przypadku przeprowadzenia jakichkolwiek czynności dotyczących utrzymania niniejszego produktu przez osoby inne, niż Centrum Serwisowe LANAFORM® powoduje unieważnienie niniejszej gwarancji.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE 0029
Urządzenie medyczne Klasa IIa.
My, niżej podpisani, Spółka LANAFORM, oświadczamy, że urządzenie medyczne „termometr 4 w 1" spełnia wszystkie wymogi Dyrektywy Europejskiej 93/42/WE, dotyczące urządzeń medycznych wraz z ostatnią modyfikacją 2007/47/WE. APRAGAZ 156 chaussée de Vilvoorde 1120 Bruxelles (Belgia), organizacja notyfikowana nr 0029, która przeprowadziła kontrolę produktu (zgodnie z postanowieniami Załącznika IV).

UPUTE ZA UPORABU

UVOD

Zahvaljujemo Vam što ste kupili « ***TERMOMETAR 4 u 1*** » tvrtke LANAFORM®.

Ovaj ušni i čeoni termometar proizvođača LANAFORM omogućit će Vam precizno mjerenje temperature zahvaljujući infracrvenoj tehnologijom kojom raspolaže.

NASLOV I OPIS GRAFIČKIH SIMBOLA NA OZNAČNOJ PLOČICI PROIZVODA

Definicija simbola	Znak	Informacije proizvođača
Podaci o proizvođaču		LANAFORM SA B-4141 SPRIMONT
Broj lota	LOT	
Aparat tipa BF		
Pozor, pogledajte upute		Pozor, pogledajte priložene dokumente. Molimo pažljivo pročitajte ove upute prije uporabe aparata. Također molimo da pozorno pratite upute kada koristite ovaj aparat.
Ovlaštena organizacija	CE 0029	
Otpadna električna i elektronička oprema (WEEE)		

CR

MOLIMO PROČITAJTE SVE UPUTE ZA UPORABU VAŠEG TERMOMETRA, A POSEBNO OVE OSNOVNE SIGURNOSNE UPUTE:

- Provjerite odgovara li napon naveden na Vašem uređaju mrežnom naponu.
- « ***Termometar 4 u 1*** » uvijek držite podalje od izvora topline kao što su peći, radijatori itd.
- Ne koristite ovaj uređaj u prostoriji u kojoj se koriste aerosolni proizvodi (sprejevi) ili u prostoriji u kojem se regulira kisik.

- Ne izlažite „***termometar 4 u 1***“ sunčevim zrakama.
- Ne uranjajte uređaj u vodu.
- Nemojte dozvoliti da uređaj padne i ne koristite ga ako je oštećen.
- Ovaj uređaj se koristi na temperaturi okoline između 16 i 40°C.
- Ne izlažite termometar električnim udarima.
- Ne izlažite termometar ekstremnim temperaturama, većim od 50 °C ili pak manjim od -20 °C.
- Ne koristite uređaj ako je relativna vlaga zraka veća od 95%.
- Ne koristite uređaj blizu jakih elektromagnetskih polja kao na primjer polja bežičnih telefona ili mobitela.
- Preciznost mjerenja može biti ugrožena ako je čelo prekriveno kosom, znojem, kapom ili rupcem.
- Preporučamo da termometar ostavite u prostoriji oko 10 minuta prije uporabe.
- Uporaba ovog termometra ne može zamijeniti savjet liječnika.
- U slučaju problema s uređajem, kontaktirajte svog prodavača.
- Ne pokušavajte sami popraviti uređaj.
- Ovaj uređaj nije namijenjen osobama, uključujući djecu, sa smanjenim fizičkim, senzornim ili metalnim sposobnostima, niti osobama koje nemaju dovoljno iskustva ili znanja, osim ako ih je nadzirala osoba odgovorna za njihovu sigurnost ili ih uputila u korištenje uređaja. Malu djecu potrebno je nadzirati kako se ne bi igrala uređajem.
- « ***Termometar 4 u 1***» koristite isključivo prema uporabi za koju je namijenjen i koja je opisana u ovom priručniku.
- Postavke „***termometra 4 u 1***“ namještene su u tvornici. Prema tome nije potrebno kalibrirati uređaj tijekom njegove prve uporabe.
- Nakon uporabe pažljivo stavite poklopac na sondu.
- Stavite termometar na postolje i van dohvata djece.
- Infracrveni ušni i čeoni termometar koristi se za mjerenje temperature slušnog kanala kao i čeone temperature. Ne koristite ga za mjerenje rektalne, oralne ili pazušne temperature.

CR

KARAKTERISTIKE

TRENUTNO MJERENJE

- Temperatura u celzijevim stupnjevima izmjerena gotovo za 1 sekundu.
- Nema čekanja.

UDOBAN

Ergonomski oblik jamči udobnost pri uporabi.

EKONOMIČAN

Funkcija automatskog gašenja nakon jedne minute osigurava vijek trajanja baterija od najmanje 5000 mjerenja.

TRAJAN

Tehnologija mjerenja pomoću infracrvenog svjetla osigurava dugi vijek sustava.

PRECIZAN

Frekvencija očitavanja osigurava preciznost od +/-0,2 °C.

KOMPAKTAN

Kompaktni i lagani dizajn termometra čini ga idealnim instrumentom za kod kuće i na putovanju.

PRILAGOĐEN KORISNIKU

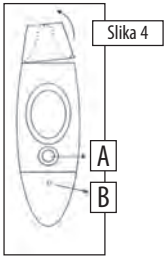
- Podaci prikazani na LCD zaslonu su lako razumljivi
- Termometar pokazuje sat kao i temperaturu prostorije

UPUTE ZA KORIŠTENJE

IZGLED I FUNKCIJE

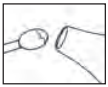
Slika 1

Slika 3



Slika 4

Slika 2


Slika 5

CR

PROMJENA BATERIJE

1. Pomoću alata pritisnite jezičac poklopca koji štiti bateriju (slika 2).
2. Pripremite novu litijsku bateriju (3 V) tipa CR2032.
3. Pomoću alata izvadite bateriju iz njezinog ležišta i zamijenite je novom. (slika 3)
4. Vratite zaštitni poklopac na mjesto.

⚠ Da biste izbjegli svaku nezgodu ili svaku pogrešnu uporabu, baterije čuvajte van dohvata djece.

Ispražnjene baterije predajte u sabirne spremnike. Da biste izbjegli zagađivanje okoliša, ne bacajte baterije.

NAMJEŠTANJE SATA

1. Pomoću alata pritisnite jezičak poklopca koji štiti bateriju i izvadite poklopac (slika 2).
2. Pritisnite gumb B (slika 4) kako biste pokrenuli namještanje sata.
3. Prikaz sata trepće. Namjestite ga pomoću gumba A (slika 4).
4. Da biste pristupili namještanju minuta ponovo pritisnite gumb B, prikaz minuta trepće. Namjestite ih pomoću gumba A.
5. Nakon što ste završili namještanje, pritisnite gumb B i vratite zaštitni poklopac na mjesto.

RAD TERMOMETRA

Ušni i čeoni termometar tvrtke LANAFORM je osjetljivi elektronički uređaj visoke tehnologije koji služi za mjerenje tjelesne temperature.

Kao primjer niže se nalaze dvije tablice prosječnih temperatura čovjeka prema mjestu na kojem je mjerenje izvršeno kao i prema dobi.

CR

Normalne temperature prema metodi mjerenja

Metoda mjerenja	Temperatura °C
Rektalna	36,6 do 38
Oralna	35,5 do 37,5
Pazušna	34,7 do 37,3
Ušna	35,8 do 38

Normalne temperature prema dobi

Dob	Temp. °C
0 °do 2 g.	36,4 do 38,0
3 do 10 g.	36,1 do 37,8
11 do 65 g.	35,9 do 37,6
>65 godina	35,8 do 37,5

Napomene :

1. Temperatura tijela dobrog zdravlja varira ovisno o mnogobrojnim faktorima: dobi, satu dana, fizičkoj aktivnosti, vanjskoj temperaturi,.. a posebno u slučaju čeonog mjerenja (utjecaj tipa kože (masna ili suha, naborana ili ne), temperaturi okoline (klima)...)
   Prema tome važno je za svakog člana Vaše obitelji odrediti njegov raspon uobičajenih i normalnih temperatura kako biste imali odrednice i prema tome otkrili groznicu.

2. Kod djece je ušna temperatura približno jednaka rektalnoj temperaturi.
3. Tijekom posjeta liječniku važno je reći mu je li temperatura mjerena ušno ili na čelu.
4. Također obratite pozornost da se ušno mjerenje temperature razlikuje otprilike 0.5°C od čeonog mjerenja temperature.

Važno:

Ušno mjerenje temperature ne preporuča se kod dojenčadi mlađe od 3 mjeseca, jer morfologija slušnog kanala ne omogućuje pouzdano mjerenje.

KAKO KORISTITI TERMOMETAR

ZNAČENJE SIMBOLA I SIGNALA TERMOMETRA

Temperaturni stupnjevi: 8888

celzijevi: °C

Očitovanje ušne temperature:

Očitovanje čeone temperature:

Očitovanje temperature u tijeku:

Simbol memoriranja posljednjeg registriranog rezultata:

Upozorenje na praznu bateriju:

CR

ODABIR NAČINA MJERENJA TEMPERATURE:

- Pritisnite gumb za uključivanje (A) kako biste mogli odabrati jedan od 2 načina odabira temperature. Pojavljuje se prvi zaslon sa svim simbolima.
- Nakon nekoliko sekundi pojavljuje se drugi zaslon sa simbolom mjerenja ušne ili čeone temperature koji trepće. Ponovo pritisnite gumb za uključivanje (A) kako biste odabrali željeni način rada.

ZA UŠNO MJERENJE TEMPERATURE:

1. Podignite poklopac sonde (slika 1).
2. Pritisnite gumb za uključivanje (A) i odaberite način mjerenja ušne temperature kao što je objašnjeno prethodno u tekstu.
3. Pričekajte da se oglase dva zvučna signala koji će vam signalizirati da se temperatura može izmjeriti. Na zaslonu se zatim pojavljuje posljednja izmjerena temperatura. Ako se radi se o prvom uključivanju nakon umetanja baterije, termometar će pokazivati standardnu vrijednost od 36,8 °C.

4. Umetnite nastavak termometra u slušni kanal, a gumb za uključivanje (A) držite pritisnutim. U gornjem dijelu LCD zaslona pojavljuje se strelica koja znači da je mjerenje u tijeku.
5. Pričekajte zvučni signal koji pokazuje da je mjerenje završeno. Na zaslonu se sada prikazuje izmjerena temperatura.
6. Opseg mjerenja „termometra 4 u 1" je od 32 °C do 43 °C. Ušni termometar dat će precizno mjerenje ako je izmjerena temperatura veća od 32 °C.
7. Kako biste imali preciznije mjerenje temperature, pričekajte pet sekundi između dva mjerenja.

ZA ČEONO MJERENJE TEMPERATURE:

1. Tijekom čeonog mjerenja temperature nije potrebno skinuti poklopac sonde.
2. Pritisnite jednom gumb za uključivanje kako biste aktivirali termometar i odaberite način mjerenja čeone temperature kao što je objašnjeno prethodno u tekstu.
3. Pričekajte da se čuju 2 „bipa" koji će vam signalizirati da se temperatura može izmjeriti. Na zaslonu se zatim pojavljuje posljednja izmjerena temperatura.
4. Stavite nastavak na čelo i držite gumb za uključivanje (A) pritisnutim. Na zaslonu se pojavljuje strelica. Povlačite termometar po cijeloj dužini čela, a zatim pustite gumb za uključivanje. Novi zvučni signal se oglašava i pokazuje da je mjerenje završeno. Na zaslonu se sada prikazuje izmjerena temperatura.

CR

⚠ TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

Normalni uvjeti korištenja	
Rezolucija prikaza	0,1 °C
Radna temperatura	16 do 40 °C
Temperatura skladištenja	- 20 do 50 °C
Postotak vlage	<95%
Napajanje	3V istosmjerno (1 baterija «CR2032»)

Opseg mjerenja	32,0 do 43 °C
Preciznost	± 0.3°C (32.0-35.9°C) ± 0.2°C (36.0-39.0°C) ± 0.3°C (39.1-42.5°C)

ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE

- Kada vršite novo mjerenje i da biste osigurali preciznost i higijenu, uvijek očistite nastavak sonde štapićem za uho natopljenim alkoholom. (slika 5)

- Za čišćenje tijela termometra koristite suhu i meku tkaninu. Nikada ne koristite ručnik koji grebe, a termometar nikada ne uranjajte u vodu ili druge tekućine.
- Nikada ne izlažite termometar ekstremnim temperaturama, vlazi, izravnim sunčevim zrakama ili udarcima.
- Ne dirajte prstima leću.
- Ne rastavljajte termometar.

RJEŠAVANJE PROBLEMA

1. Zaslon stalno prikazuje prenisku temperaturu:
   • Uvjerite se da je nastavak sonde čist
   • Možda niste ispravno umetnuli sondu u uho. Leća sonde treba biti namještena suprotno od otvora slušnog kanala.
2. Zaslon stalno prikazuje previsoku temperaturu:
   • Uvjerite se da leća sonde nije oštećena. Ako jest, kontaktirajte prodavača.
3. Prikazana temperatura je van granica detekcije termometra.
   • Ponovite radnju.
4. Slaba baterija:
   • Stavite novu bateriju.

CR

SAVJETI O UKLANJANJU OTPADA:

- Ambalaža se u potpunosti sastoji od materijala koji nisu opasni po okoliš i mogu se predati u sabirni centar u Vašoj općini kako bi se upotrijebili kao sekundarni materijali. Karton se može baciti u kontejner za skupljanje papira. Ambalažnu foliju potrebno je predati sabirnom i reciklažnom centru u Vašoj opæini.
- Kada više nećete upotrebljavati aparat, zbrinite ga neškodljivo po okoliš i u skladu sa zakonskim odredbama. Prethodno izvadite bateriju i predajte je u sabirnom mjestu radi recikláže.

Pozor: ispražnjene baterije ne smiju se nikako baciti u kućni otpad!!!

OGRANIČENO JAMSTVO

LANAFORM® jamči da ovaj proizvod nema nikakve greške u materijalu ni proizvodne greške za razdoblje od dvije godine od datuma kupnje proizvoda, osim u niže navedenim slučajevima.

Jamstvo tvrtke LANAFORM® ne pokriva štete nastale uslijed normalnog habanja ovog proizvoda. Osim toga, ovo jamstvo na ovaj proizvod tvrtke LANAFORM® ne pokriva štete nastale uslijed pretjeranog ili nepravilnog korištenja, nesreće, nadogradnje nedopuštenih nastavaka, neovlaštene modifikacije proizvoda ili u bilo kojim situacijama neovisnim od volje LANAFORM®.

Tvrtka LANAFORM® ne može se smatrati odgovornom za bilo kakvo posljedično ili posebno

oštećivanje nastavaka.

Sva jamstva koja se odnose na sposobnost proizvoda ograničena su na razdoblje od dvije godine od početnog datuma kupnje samo uz predočenje kopije dokaza o kupnji.

Po prijemu, tvrtka LANAFORM® će, ovisno o Vašem slučaju, popraviti ili zamijeniti uređaj i vratiti ga. Jamstvo se ostvaruje putem servisnog centra tvrtke LANAFORM®. Bilo kakva radnja održavanja ovog proizvoda povjerena nekoj drugoj osobi osim Servisnom centru tvrtke LANAFORM® poništava ovo jamstvo.

IZJAVA O SUKLADNOSTI CE 0029
Medicinski proizvod Klase IIa.
Mi, društvo LANAFORM, izjavljujemo da je medicinski proizvod « termometar 4 u 1 » u skladu s Europskom direktivom 93/42/CE o medicinskim proizvodima i njezinim zadnjim dodatkom 2007/47/CE. APRAGAZ 156 chaussée de Vilvoorde 1120 Bruxelles (Belgija), ovlaštena organizacija br. 0029 izvršila je provjeru proizvoda (prema Prilogu IV).

CR

NAVODILA ZA UPORABO

UVOD

Zahvaljujemo se vam za nakup LANAFORM®-ovega « ***TERMOMETRA 4 v 1*** ».

Ta LANAFORM-ov ušesni in čelni termometer vam bo omogočil pravilno merjenje temperature zaradi svoje infrardeče tehnike.

NAZIV IN OPIS GRAFIČNIH SIMBOLOV NA NAPISNI PLOŠČICI Z LASTNOSTMI IZDELKA:

Definicija simbola	Oznaka	Podatki v zvezi s proizvajalcem
Podatki o proizvajalcu		LANAFORM SA B-4141 SPRIMONT
Številka šarže	LOT	
Aparat tipa BF		
Pozor, glejte navodila za uporabo		Pozor, oglejte si priložene dokumente. Pred uporabo aparata preberite ta navodila. Ravno tako pazljivo upoštevajte ta navodila ob njegovi uporabi.
Priglašeni certifikacijski organ	CE 0029	
Odpadna električna in elektronska oprema (OEEO)		

SN

PRED UPORABO TERMOMETRA PREBERITE CELOTNA NAVODILA, ŠE POSEBEJ TISTA, KI ZADEVAJO OSNOVNO VARNOST:

- Preverite, ali napetost vašega omrežja ustreza napetosti aparata.
- Vedno odmaknite "***Termometer 4 v 1***" od virov toplote, kot so peči, radiatorji, itn.
- Ne uporabljajte tega aparata v prostoru, kjer se uporabljajo proizvodi z aerosoli (razpršilci) ali v prostoru, kjer se daje kisik.

- Ne izpostavljajte « ***Termometra 4 v 1*** » sončni svetlobi.
- Ne potapljajte aparata v vodo.
- Ne pustite, da aparat pade na tla in ga ne uporabljajte, če je poškodovan.
- Ta aparat je treba uporabljati pri temperaturi okolja med 16 in 40 °C.
- Ne izpostavljajte termometra močnim električnim sunkom.
- Ne uporabljajte tega termometra v pogojih skrajnih temperatur, tj. višjih od 50 °C ali nižjih od -20 °C.
- Ne uporabljajte aparata, če je relativna vlažnost višja od 95 %.
- Ne uporabljajte aparata v bližini važnih elektromagnetnih polj, kot so na primer okoli brezžičnih ali mobilnih telefonov.
- Natančnost merjenja se lahko zmanjša, če čelo pokrivajo lasje, znoj, čepica ali šal.
- Priporočamo, da pred uporabo hranite termometer v prostoru okoli 10 minut.
- Uporaba tega termometra ne more nadomestiti posvetovanja z vašim zdravnikom.
- V primeru težav z aparatom se obrnite na vašega prodajalca.
- Ne poskušajte sami popravljati aparata.
- Naprave naj ne uporabljajo osebe, vključno z otroki, z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi oziroma neizkušene in nepoučene osebe, razen ob pomoči druge osebe, ki odgovarja za njihovo varnost, jih nadzoruje ali jim predhodno poda navodila za uporabo naprave. Pazite, da se otroci z napravo ne bodo igrali.
- Uporabljajte «***Termometer 4 v 1***» samo za namene, za katere je predviden in ki so opisani v teh navodilih.
- « ***Termometer 4 v 1*** » je tovarniško nastavljen. Zato aparata ni treba začetno nastavljati pred prvo uporabo.
- Po uporabi skrbno namestite pokrovček na tipalo.
- Postavite termometer na njegov podstavek in proč od dosega otrok.
- Ušesni in čelni infrardeči termometer se uporablja za merjenje temperature v ušesnem kanalu in na čelu. Ne uporabljajte ga za merjenje temperature v danki, ustih ali pod pazduho.

SN

LASTNOSTI

TRENUTEN

- Temperatura v stopinjah Celzija je izmerjena v komaj 1 sekundi.
- Ni čakalnega časa.

UDOBEN

Ergonomična oblika omogoča udobno rabo.

EKONOMIČEN

Funkcija za samodejen izklop po eni minuti omogoča uporabni čas baterij za najmanj 5000 meritev.

TRAJEN

Tehnika infrardečega zaznavanja omogoča dolg uporabni čas sistema.

NATANČEN

Pogostost odčitavanja omogoča natančnost +/- 0,2 °C.

KOMPAKTEN

Zaradi kompaktnega in lahkega oblikovanja je termometer idealen instrument tako doma kot na potovanju.

UPORABNIKU PRIJAZEN

- Podatki, prikazani na zaslonu iz tekočih kristalov so z lahkoto razumljivi.
- Termometer prikaže čas in sobno temperaturo.

NAPOTKI ZA UPORABO

PREDSTAVITEV IN DELOVANJE

Fig. 1

Fig. 2

Fig. 3

Fig. 5

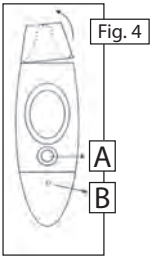


Fig. 4

SN

MENJAVA BATERIJE

1. Pritisnite jeziček zaščitnega pokrovčka baterije (slika 2) s primernim orodjem.
2. Pripravite novo litijevo baterijo (3V) tipa CR2032.
3. Odstranite baterijo z orodjem z njenega mesta in jo nadomestite z novo. (slika 3)
4. Namestite zaščitni pokrovček.

⚠ Za preprečitev kakršnekoli nezgode ali napačne uporabe hranite baterije proč od dosega otrok.

Rabljene baterije odlagajte v zbiralne zabojnike. Ne mečite stran baterij, da se izognete onesnaževanju okolja.

NASTAVITEV URE

1. Pritisnite jeziček zaščitnega pokrovčka baterije s primernim orodjem in odstranite pokrovček (slika 2).
2. Za aktiviranje nastavitve ure pritisnite gumb B (slika 4).
3. Utripa prikaz ure. Slednjo nastavite jo z gumbom A (slika 4).
4. Za prehod na nastavitev minut znova pritisnite gumb B, utripa prikaz minute. Slednjo nastavite jo z gumbom A.
5. Ko je nastavitev končana, pritisnite gumb B in znova namestite zaščitni pokrovček.

DELOVANJE TERMOMETRA

Ušesni in čelni termometer LANAFORM je občutljiv elektronski aparat, izdelan po visoki tehnologiji, ki služi za merjenje telesne temperature.

V informacijo sta tukaj dve tabeli, ki podajata povprečne človeške temperature v odvisnosti od mesta merjenja in starosti.

Normalne temperature v odvisnosti od metode merjenja

SN

Merilna metoda	Temperatura °C
V danki	36,6 do 38
V ustih	35,5 do 37,5
Pod pazduho	34,7 do 37,3
V ušesu	35,8 do 38

Normalne temperature v odvisnosti od starosti

Starost	Temp. °C
0 do 2 leti	36,4 do 38,0
3 do 10 let	36,1 do 37,8
11 do 65 let	35,9 do 37,6
>65 let	35,8 do 37,5

Opombe:

1. Temperatura zdravega telesa se spreminja v odvisnosti od številnih dejavnikov: starosti, ure dneva, fizične aktivnosti, zunanje temperature itn., še posebej pri merjenju na čelu pa od vrste kože (mastna ali suha, nagubana ali gladka), temperature okolja (klimatizacije), itn. Pomembno je torej za vsakega družinskega člana določiti, katero je njegovo območje običajnih in normalnih temperatur, da ugotovite mejne vrednosti in posledično, ali ima vročino.

2. Pri otroku je ušesna temperatura blizu tisti v danki.
3. Pri vsakim posvetu je važno, da poveste vašemu zdravniku, ali gre za ušesno ali čelno merjenje temperature.
4. Zapomnite si tudi, da pri čelnem merjenju temperature obstaja razlika okoli 0,5 °C v primerjavi z ušesnim merjenjem.

Važno :

Ušesno merjenje temperature se odsvetuje pri dojenčkih mlajših od 3 mesece, ker oblika sluhovoda ne omogoča zanesljivih meritev.

KAKO UPORABLJATI TERMOMETER

POMEN SIMBOLOV IN OZNAK TERMOMETRA

Temperaturne stopinje: 8888

Celzija: °C

Odčitavanje ušesne temperature:

Odčitavanje čelne temperature:

Odčitavanje temperature je v teku:

Simbol za shranjevanje zadnjega merjenega rezultata:

Opozorilo na praznjenje baterije:

SN

IZBIRA NAČINA MERJENJA TEMPERATURE:

- Pritisnite gumb za vklop (A), da boste lahko izbrali enega od dveh načinov merjenja temperature. Pojavi se prvi zaslon z vsemi simboli.
- Po nekaj sekundah se pojavi drugi zaslon s simbolom merjenja ušesne ali čelne temperature, ki utripa. Za izbiro želenega načina znova pritisnite gumb za vklop (A).

ZA MERJENJE UŠESNE TEMPERATURE:

1. Odstranite pokrovček s tipala (slika 1).
2. Pritisnite gumb za vklop (A) in izberite način merjenja ušesne temperature, kot je opisano zgoraj.
3. Počakajte, da se pojavita dva zvočna signala, ki označujeta začetek merjenja temperature. Na zaslonu se pojavi zadnja opravljena meritev. Če gre za prvo uporabo po namestitvi baterije, bo termometer prikazal privzeto vrednost 36,8 °C.
4. Vstavite konico termometra v sluhovod in držite gumb za vklop (A) pritisnjen. Na zgornji strani

LCD zaslona se pojavi puščica, ki pomeni, da poteka meritev.

5. Počakajte na zvočni signal, ki označuje konec zaznavanja. Na zaslonu pa se pojavi izmerjena temperatura.
6. Območje zaznavanja « ***Termometra 4 v 1*** » je od 32 °C do 43 °C. Ušesni termometer bo dal pravilno meritev, če bo zaznana temperatura višja od 32 °C.
7. Za čim bolj natančno zaznavanje temperature počakajte pet sekund med dvema meritvama.

ZA MERJENJE ČELNE TEMPERATURE:

1. Pred merjenjem čelne temperature vam ni treba odstraniti pokrovčka s tipala.
2. Pritisnite prvič gumb za vklop za aktiviranje termometra in izberite način merjenja čelne temperature, kot je opisano zgoraj.
3. Počakajte, da se pojavita dva "piska", ki označujeta začetek merjenja temperature. Na zaslonu se pojavi zadnja opravljena meritev.
4. Nastavite konico na čelo in držite gumb za vklop (A) pritisnjen. Na zaslonu se pojavi puščica. Tedaj podrsajte s termometrom po vsej dolžini čela in spustite gumb za vklop. Zasliši se nov zvočni signal, ki vam pove, da je zaznavanje končano. Na zaslonu pa se pojavi izmerjena temperatura.

SN

⚠ TEHNIČNE LASTNOSTI

Normalni pogoji uporabe	
Ločljivost prikaza	0,1 °C
Temperatura delovanja	16 do 40 °C
Temperatura shranjevanja	-20 do 50 °C
Relativna vlažnost	<95 %
Električno napajanje	enosmerna napetost 3 V (1 baterija «CR2032»)

Merilno območje	32,0 do 43 °C
Natančnost	± 0,3 °C (32,0-35,9 °C) ± 0,2 °C (36,0-39,0 °C) ± 0,3 °C (39,1-42,5 °C)

VZDRŽEVANJE IN ČIŠČENJE

- Preden nadaljujete z novo meritvijo ter zaradi natančnosti in higiene vedno očistite konico tipala z vatirano palčko, omočeno z alkoholom. (slika 5)
- Za čiščenje telesa termometra uporabljajte suho in mehko krpo. Nikoli ne uporabljajte abrazivne

krpe in nikoli ne pomakajte termometra v vodo ali druge tekočine.

- Nikoli ne izpostavljajte termometra skrajnim temperaturam, vlagi, direktni sončni svetlobi ali udarcem.
- Ne dotikajte se leče s prsti.
- Ne razstavljajte termometra.

REŠEVANJE TEŽAV

1. Zaslon stalno kaže indikator prenizke temperature:
   - Poskrbite, da bo konica tipala čista.
   - Morda tipala niste pravilno vstavili v uho. Leča tipala mora biti naravnana proti odprtini sluhovoda.
2. Zaslon stalno kaže indikator previsoke temperature:
   - Preverite, ali je poškodovana leča tipala. Če je, se obrnite na prodajalca.
3. Prikazana temperatura je izven meja zaznavanja termometra.
   - Ponovite postopek.
4. Baterija je izpraznjena:
   - Vstavite novo baterijo.

SN

NASVETI ZA ODSTRANJEVANJE ODPADKOV

- Embalaža je v celoti sestavljena iz materialov, ki niso nevarni okolju in ki jih lahko odlagate kot sekundarne materiale v komunalnih centrih za sortiranje. Karton lahko odložite v zbiralni zabojnik za papir. Ovojne folije je treba odlagati v vašem komunalnem centru za sortiranje in recikliranje.
- Ko ne boste več uporabljali aparata, ga odstranite na okolju ustrezen način in v skladu z zakonskimi predpisi. Pred tem odstranite baterijo in jo odložite v zbirno posodo za kasnejšo reciklažo.

Pozor : rabljenih baterij nikakor ne smete dajati v gospodinjske odpadke !!!

OMEJENA GARANCIJA

LANAFORM® jamči, da ta izdelek nima nobene napake v materialu in izdelavi, in sicer od datuma nakupa dalje za obdobje dveh let, z izjemo spodaj navedenih primerov.

Garancija LANAFORM® ne krije škode, ki bi nastala zaradi normalne obrabe tega izdelka. Poleg tega garancija za ta LANAFORM®-ov izdelek ne krije škode, ki je posledica kakršnekoli zlonamerne ali nepravilne uporabe, nezgode, namestitve neodobrene dodatne opreme, modifikacije izdelka ali kakršnekoli druge situacije, na katero LANAFORM® ne more vplivati.

LANAFORM® ne bo odgovarjal za kakršnokoli vrsto naključne, posledične ali posebne škode.

Vse implicitne garancije za ustreznost izdelka so omejene na obdobje dveh let od datuma prvega nakupa, v kolikor je mogoče predložiti kopijo dokazila o nakupu.

Po sprejemu bo LANAFORM® popravil ali zamenjal vaš aparat, odvisno od primera, in vam ga poslal nazaj. Garancija se izpolni samo preko servisnega centra LANAFORM®. V primeru, da je kakršnokoli vzdrževanje tega izdelka izvajala katerakoli druga oseba, ne pa servisni center LANAFORM®, se ta garancija izniči.

IZJAVA O SKLADNOSTI CE 0029
Medicinski pripomoček razreda IIa.
Mi, družba LANAFORM, izjavljamo, da je medicinski pripomoček « Termometer 4 v 1» skladen z Evropsko direktivo 93/42/ES o medicinskih pripomočkih in z njeno zadnjo spremembo po Direktivi 2007/47/ES. APRAGAZ 156 chaussée de Vilvoorde 1120 Bruxelles (Belgija), priglašeni organ št. 0029, je opravil verifikacijo izdelka (po Prilogi IV).

SN

KEZELÉSI ÚTMUTATÓ

BEVEZETÉS

Köszönjük, hogy a LANAFORM® «***THERMOMETER 4 In 1***» készüléket választotta!

Ezzel a LANAFORM fül- és homlokhőmérővel pontosan lehet testhőmérsékletet mérni a rajta található infravörös technológiának köszönhetően.

A TERMÉK TÁBLÁZATÁN LÉVŐ SZIMBÓLUMOK MEGNEVEZÉSE ÉS LEÍRÁSA:

A szimbólum meghatározása	Jelölés	A gyártóval kapcsolatos információk
A gyártó címe		LANAFORM SA B-4141 SPRIMONT
Áruszám	LOT	
BF típusú készülék		
Figyelem: tekintse meg a kezelési útmutatót!		Figyelem: tekintse meg a mellékelt dokumentumokat! Olvassa el figyelmesen az alábbi útmutatót a készülék használata előtt. Tartsa be pontosan a készülék használatára vonatkozó előírásokat.
Bejegyzett szervezet	CE 0029	
Elektromos és elektronikai hulladék (DEEE)		

A TERMÉK HASZNÁLATA ELŐTT OLVASSA EL FIGYELMESEN AZ EGÉSZ ÚTMUTATÓT, KÜLÖNÖSEN AZ ALAPVETŐ BIZTONSÁGRA VONATKOZÓ ELŐÍRÁSOKAT:

- Győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség megegyezik a készüléken feltüntetett feszültséggel.
- Tartsa távol a «***Thermometer 4 IN 1***» készüléket a különböző hőforrásoktól, mint például kályháktól, radiátoroktól, stb.

HU

- Ne használja a készüléket olyan helységben, ahol aeroszolt permeteznek, illetve a levegőt kezelik.
- Ne tegye ki a készüléket napsugárzásnak.
- Ne merítse vízbe a készüléket.
- Ne ejtse le a készüléket és ne használja, ha megsérült.
- Ezt a készüléket csak szobahőmérsékleten (16-40°C között) lehet használni.
- Ne tegye ki a készüléket túlfeszültségnek.
- Ne tegye ki a készüléket szélsőséges (50°C fölötti vagy -20°C alatti) hőmérsékletnek.
- Ne használja a készüléket, ha a relatív páratartalom 95% fölött van.
- Ne használja a készüléket erős elektromágneses mező közelében, mint például vezeték nélküli, vagy mobiltelefonok környékén.
- A mérés pontosságát megzavarhatja, ha a homlok izzadt, illetve, ha haj, sapka vagy sál takarja.
- Használat előtt tartsa a lázmérőt körülbelül 10 percig az adott helységben.
- E lázmérő használata nem helyettesíti az orvosával való konzultációt.
- Amennyiben hibát észlel a készülék működése során, vegye fel a kapcsolatot a viszonteladóval.
- Ne próbálja meg megjavítani a készüléket.
- A készüléket nem kezelheti olyan személy (beleértve gyermek), akinek fizikai, érzékszervi vagy mentális képességei korlátozottak, vagy aki nem rendelkezik megfelelő tapasztalattal illetve ismerettel. Kivételt képeznek azok az esetek, amikor egy biztonságukért felelős személy felügyelete alatt állnak, vagy ez a személy ismertette velük a készülék használatára vonatkozó utasításokat. Ügyeljen arra, hogy gyermekek ne játsszanak a készülékkel.

HU

- Kizárólag a rendeltetésének megfelelően és a kezelési útmutatóban leírtak szerint használja a «***Thermometer 4 in 1***» készüléket.
- A «***Thermometer 4 in 1***» készülék gyárilag került kalibrálásra. Ezért nem szükséges bekalibrálni a készüléket az első használat előtt sem.
- Használat után tegye vissza gondosan a védőkupakot a mérőfejre.
- Tegye vissza a lázmérőt a talapzatára és tartsa távol a gyermekektől.
- Az infravörös fül- és homlokhőmérőt a homlokon és a hallójáratban történő testhőmérséklet mérésére lehet használni. Ne mérjen vele hőmérsékletet végbélnyílásban, szájban, vagy hónaljban.

TULAJDONSÁGAI

AZONNALI

- Celsius fokban mért hőmérséklet csupán 1 másodperc alatt.
- Nincs várakozási idő.

KÉNYELMES HASZNÁLAT

Az ergonomikus formájának köszönhetően kényelmes a használata.

GAZDASÁGOS

Az 1 perc után történő automatikus kikapcsolási funkcióval az elemek élettartama legalább 5000 mérés.

TARTÓS

Az infravörös fény alkalmazása hosszú élettartamot biztosít az eszköz számára.

PONTOS

A mintavételezési frekvencia +/- 0,2°C-os pontosságot biztosít.

KOMPAKT

A kompakt és könnyű tervezés miatt a hőmérő ideális az otthoni használatra és az utazás közben egyaránt.

FELHASZNÁLÓBARÁT

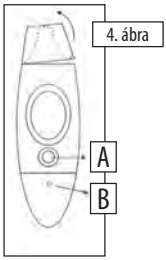
- A folyadékkristályos kijelzőn megjelenő adatokat egyszerű leolvasni.
- A lázmérő mutatja az időt és a szobahőmérsékletet is.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

BEMUTATÁSA ÉS MŰKÖDÉSE

1. ábra

3. ábra



4. ábra

2. ábra

5. ábra

HU

ELEMCSERE

1. Egy eszköz segítségével nyomja le az elem védőfedelének nyelvét (2. ábra).
2. Készítsen elő egy új CR2032 típusú (3V) lítiumelemet.
3. Az eszközzel távolítsa el a régi elemet és helyezze be az újat. (3. ábra)
4. Helyezze vissza a védőfedelet.

⚠ A balesetek, vagy a nem megfelelő használat elkerülése érdekében tartsa távol az elemeket a gyermekektől.

Helyezze az elhasznált elemeket az elemgyűjtőbe. A környezetszennyezés elkerülése érdekében ne dobja el az elemeket.

AZ ÓRA BEÁLLÍTÁSA

1. Egy eszköz segítségével nyomja le az elem védőfedelének nyelvét, majd távolítsa el a fedelet (2. ábra).
2. Nyomja meg a B gombot (4. ábra) az óra beállításához.
3. Ekkor az óra villog a kijelzőn. Állítsa be az órát az A gombbal (4. ábra).
4. A perc beállításához nyomja meg újra a B gombot. Ekkor a perc kezd el villogni. Állítsa be a percet is az A gomb segítségével.
5. A beállítás végeztével nyomja meg a B gombot és helyezze vissza a védőfedelet.

A LÁZMÉRŐ MŰKÖDÉSE

A LANAFORM fül- és homlokhőmérője egy fejlett technológiával készült érzékeny elektromos berendezés, amely a testhőmérséklet mérésére szolgál.

Tájékoztatásképp tanulmányozza a két táblázatot, melyek az életkor szerinti, illetve az adott területen mért emberi test átlaghőmérsékletét mutatják.

HU

Mérésmód szerinti normál testhőmérsékletek

Mérésmód	Hőmérséklet °C-ban
Végbél	36,6 - 38
Száj	35,5 - 37,5
Hónalj	34,7 - 37,3
Fül	35,8 - 38

Életkor szerinti normál testhőmérsékletek

Életkor	Hőm. °C
0 - 2 év	36,4 - 38,0
3 - 10 év	36,1 - 37,8
11 - 65 év	35,9 - 37,6
65 év felett	35,8 - 37,5

Megjegyzések:

1. Egy egészséges test hőmérséklete többféle tényezőtől függ: életkortól, napszaktól, fizikai tevékenységtől, külső hőmérséklettől, stb., és különösen homlokon történő méréskor (a bőrtípustól (zsíros vagy száraz,ráncos vagy sem), a szobahőmérséklettől (légkondicionált), stb.). Ezért fontos meghatározni minden egyes családtag esetén a szokásos- és normál hőmérsékleti intervallumát, hogy viszonyítási pontként szolgáljon egy esetleges láz esetén.

2. Gyermekeknél a fülben mért hőmérséklet hasonló a végbélben mért hőmérséklethez.
3. Minden konzultáció során fontos megemlítenie az orvosának, hogy a fülben vagy a homlokon mérte-e a hőmérsékletet.
4. Továbbá a homlokon mért hőmérséklettel összehasonlítva létezik egy határérték, amely körülbelül 0,5°C-kal eltér a fülben mért hőmérséklettől.

Fontos:

A fülben való testhőmérséklet mérése nem ajánlott 3 hónaposnál fiatalabb csecsemők esetén, mivel a hallójárat morfológiája nem teszi lehetővé a megbízható mérést.

A HŐMÉRŐ HASZNÁLATÁRA VONATKOZÓ MEGJEGYZÉS

A SZIMBÓLUMOK JELENTÉSE ÉS A HŐMÉRŐ JELZÉSEI

Hőmérsékleti fokok: 8888

Celsius: °C

A fülben mért hőmérséklet leolvasása:

A homlokon mért hőmérséklet leolvasása:

Az aktuális hőmérséklet leolvasása:

Az utolsó rögzített eredmény memorizálásának szimbóluma:

Az elem lemerülésére való figyelmeztetés:

HU

A HŐMÉRSÉKLET MÉRÉSMÓDJÁNAK KIVÁLASZTÁSA:

- Nyomja meg az (A) gombot a kétféle hőmérsékletmérési mód egyikének kiválasztásához. Egy alapkijelző jelenik meg az összes szimbólummal.
- Néhány másodperc elteltével egy második kijelző tűnik fel, amelyen a fülben vagy a homlokon történő hőmérsékletmérés szimbóluma villog. Nyomja meg újra az (A) gombot a kívánt mód kiválasztásához.

A HALLÓJÁRATBAN MÉRT TESTHŐMÉRSÉKLET ESETÉN:

1. Vegye le a mérőfej kupakját (1. ábra).
2. Nyomja meg az (A) gombot és válassza ki a fülben való hőmérsékletmérést a fent említett módon.
3. Várjon addig, amíg 2 hangjelzést hall, melyet követően lehetővé válik a hőmérsékletmérés elkezdése. Ekkor a legutóbbi mérés jelenik meg a kijelzőn. Az elem behelyezését követő első bekapcsoláskor a hőmérő alapértelmezésben 36,8°C-ot mutat.

4. Helyezze be a hőmérő végét a hallójáratba, majd tartsa nyomva az (A) gombot. Egy nyíl jelenik meg az LCD kijelző felső részén, amely mutatja, hogy a mérés folyamatban van.
5. Várja meg a mérés befejezését jelző hangot. Ezt követően a mért hőmérsékleti érték jelenik meg a kijelzőn.
6. A «Thermometer 4 in 1» készülék mérési intervalluma 32°C - 43°C között mozog. A hallójáratban történő mérés csak akkor ad helyes eredményt, ha a mért hőmérséklet 32°C felett van.
7. A pontos eredmény elérése érdekében várjon 5 másodpercet két mérés között.

A HOMLOKON MÉRT TESTHŐMÉRSÉKLET ESETÉN:

1. A homlokon való hőmérsékletméréskor nem kell levenni a mérőfej kupakját.
2. Nyomja meg egyszer a gombot a hőmérő aktiválásához, majd válassza ki a homlokon való hőmérsékletmérést a fent említett módon.
3. Várjon addig, amíg 2 rövid hangjelzést hall a mérés elkezdéséhez. Ekkor a legutóbbi mérés jelenik meg a kijelzőn.
4. Tegye a hőmérő végét a homlokra és tartsa nyomva az (A) gombot. Egy nyíl jelenik meg a kijelzőn. Ezután csúsztassa a homlok mentén a hőmérőt, majd engedje el a gombot. Egy újabb hangot hall, amely a mérés befejezését jelzi. Ezt követően a mért hőmérsékleti érték jelenik meg a kijelzőn.

HU

⚠ MŰSZAKI ADATOK

Általános jellemzők	
A kijelző felosztása	0,1°C
Üzemi hőmérséklet	16-40°C között
Tárolási hőmérséklet	-20-50°C között
Páratartalom	<95%
Áramellátás	3V egyenáram (1 db «CR2032» típusú elem)

Mérési tartomány	32 - 43 °C között
Pontosság	± 0.3°C (32.0-35.9°C) ± 0.2°C (36.0-39.0°C) ± 0.3°C (39.1-42.5°C)

KARBANTARTÁSA ÉS TISZTÍTÁSA

- Az új mérés előtt a higiénia megőrzése érdekében tisztítsa meg mindig a mérőfej végét egy alkoholos vattával. (5. ábra)

- Használjon egy száraz, puha törlőkendőt a hőmérő testének tisztításához. Soha ne használjon érdes törlőruhát a tisztításkor és ne merítse a készüléket vízbe, vagy egyéb folyadékba.
- Ne tegye ki a hőmérőt szélsőséges hőmérsékleti viszonyoknak, nedvességnek, közvetlen napsütésnek, vagy ütésnek.
- Ne fogja meg a lencsét az ujjával.
- Ne szerelje szét a hőmérőt.

PROBLÉMAMEGOLDÁS

1. A kijelző folyamatosan túl alacsony hőmérsékleti értéket mutat:
   - Ellenőrizze, hogy a mérőfej vége tiszta-e.
   - Talán nem megfelelően helyezte a mérőfejet a fülbe. A mérőfej lencséjét a hallójárat nyílásához megfelelően állítsa.
2. A kijelző folyamatosan túl magas hőmérsékleti értéket mutat:
   - Ellenőrizze, hogy nem sérült-e a mérőfej lencséje. Ha igen, vegye fel a kapcsolatot a viszonteladóval.
3. A jelzett hőmérsékleti érték a hőmérő méréshatárán kívül van:
   - Kezdje újra a műveletet.
4. Lemerült elem:
   - Helyezzen be egy új elemet.

HU

A HULLADÉKANYAG ELTÁVOLÍTÁSÁRA VONATKOZÓ TANÁCSOK

- A csomagolás környezetre ártalmatlan anyagokat tartalmaz, ezért vigye a központi szemétgyűjtő helyre, ahol újrahasznosíthatják. A kartoncsomagolást teheti papírgyűjtő konténerbe is. A csomagolórészeket a településén levő újrahasznosító szemétfeldolgozó helyre szállítsa.
- Amennyiben nem kívánja többé használni a készüléket, akkor a környezetvédelmi- és az egyéb vonatkozó jogszabályokat betartva váljon meg tőle. Ezt megelőzően távolítsa el az elemet és helyezze egy elemgyűjtőbe újrahasznosítás céljából.

Figyelem: az elhasznált elemet tilos háztartási hulladékok közé helyezni!!!

KORLÁTOLT GARANCIA

A LANAFORM® garantálja, hogy a terméknek nincs semmiféle gyártási- és anyaghibája a vásárlástól számított 2 évig, az alábbi esetek kivételével.

A LANAFORM® garanciája nem vonatkozik a termék normál elhasználódásából eredő károkra. Ezenkívül, e LANAFORM® termékgarancia nem fedezi a túlzott, nem rendeltetésszerű vagy egyéb helytelen használatból, balesetből, nem engedélyezett pótalkatrész hozzáadásából, a termék módosításából eredő károsodást, valamint minden egyéb a LANAFORM® jóváhagyása nélküli helyzetből bekövetkező sérülést.

A LANAFORM® nem vállal felelősséget az egyedi, illetve ismétlődő véletlen károkért.

A termékre vonatkozó mindennemű garancia az első vásárlás dátumától számított 2 évig érvényes, amennyiben a vásárlási bizonylat másolatát be tudják mutatni.

A termék átvétele esetén, a LANAFORM® megjavítja vagy kicseréli a készüléket, az adott állapot függvényében, majd visszaküldi azt Önnek saját költségen. A garancia kizárólag a LANAFORM® szervizközpontban történő javítás esetén érvényes. Ha a terméken bármilyen a LANAFORM® szervizközponton kívül végzett beavatkozás történik, a garancia azonnal érvényét veszti.

CE 0029 SZABÁLYZATNAK MEGFELELŐ NYILATKOZAT
Orvosi berendezés IIa. osztály
Mi, a LANAFORM Társaság kijelentjük, hogy a «4 in 1 Thermometer» készülék egy olyan orvosi berendezés, amely megfelel az orvosi berendezésekre vonatkozó 93/42/CE európai direktívának és a legutóbbi 2007/47/CE jelzésű módosítványának. A termék ellenőrzését az APRAGAZ, 156 chaussée de Vilvoorde 1120 Bruxelles (Belgium) székhelyű, N° 0029 alatt bejegyzett szervezet végezte (a IV. Függelék szerint).

HU

دليل الاستخدام

مقدمة

نحن نشكر لكم شرائكم لجهاز « THERMOMETER 4 In 1 » من لانافورم LANAFORM®.

هذا الترمومتر من LANAFORM® يقوم بقياس درجة الحرارة عن طريق الأذن والجبهة، ويضمن لكم قياساً صحيحاً لدرجة الحرارة وذلك بفضل تكنولوجيا الأشعة تحت الحمراء التي يعمل بها.

اسم ووصف الرموز الموجودة على لوحة خواص المنتج:

تعريف الرمز	*الرمز*	*معلومات خاصة بالشركة المصنعة*
كيفية الاتصال بالشركة المصنعة		LANAFORM SA B-4141 SPRIMONT
رقم الحصة	LOT	
جهاز من نوع BF		
تنبيه، انظر قائمة التعليمات		انتبه، راجع الأوراق المرفقة. يرجى قراءة هذه التعليمات قبل استخدام الجهاز. كما يرجى اتباع هذه التعليمات بدقة عند استخدام الجهاز.
الهيئة التي تم اخطارها	CE 0029	
مخلفات الأدوات الكهربائية والالكترونية (DEEE)		

AR

يرجى قراءة كافة التعليمات قبل استخدامكم لهذا "الترمومتر"، لاسيما تعليمات السلامة الأساسية المبينة فيما يلي:

- تأكد من مطابقة الجهد المبين على الجهاز مع جهد شبكة مد الكهرباء لديك.

- احتفظ بـ « THERMOMETER 4 In 1 » دائما في مكان بعيد عن مصادر الحرارة مثل سخانات المياه والمواقد وما إلى ذلك.
- لا تستخدم هذا الجهاز في غرفة ملينة بالرذاذ (سبراي) أو في غرفة يكون الأوكسجين فيها محدوداً.
- تجنب تعريض « THERMOMETER 4 In 1 » لأشعة الشمس.
- لا تغمس الجهاز في الماء.
- لا تدع الجهاز يقع على الأرض ولا تستخدمه إذا كان تالفاً.
- يجب استخدام هذا الجهاز عندما تكون درجة حرارة الغرفة ما بين 16 و 40 درجة مئوية.
- تجنب تعريض الترمومتر للصدمات الكهربائية.
- لا تعرض الترمومتر لدرجات حرارة عالية تزيد عن الـ 50 درجة مئوية أو تقل عن -20 درجة مئوية.
- لا تستخدم الجهاز إذا كانت الرطوبة النسبية تزيد عن 95 ٪.
- لا تستخدم الجهاز بالقرب من الحقول المغناطيسية القوية مثل تلك الخاصة بالهاتف اللاسلكي والهاتف المحمول.
- من الممكن ان تتغير دقة قياس درجة الحرارة إذا كانت الجبهة يغطيها الشعر أو العرق أو قبعة أو وشاح.
- ينصح بترك الترمومتر في الغرفة لمدة 10 دقائق تقريبا قبل الاستخدام.
- إن استخدام هذا الترمومتر لا يغني عن استشارة الطبيب.
- إذا كان لديك مشاكل مع الجهاز، يرجى الاتصال بالبائع.
- لا تحاول إصلاح الجهاز بنفسك.
- هذا الجهاز غير مصمم للاستخدام من قبل الأشخاص (أو الأطفال) الذين لديهم إمكانيات جسمانية، أو حسية أو عقلية محدودة، ولا من قبل الأشخاص الذين يفتقرون إلى الخبرة أو المعرفة إلا إذا كانوا يحظون بمتابعة أو بمعرفة مسبقة للتعليمات الخاصة باستخدام الجهاز وذلك باللجوء إلى الأشخاص المسئولة عن أمنهم وسلامتهم. ينبغي متابعة الأطفال للتأكد من عدم لهوهم بالجهاز.
- لا تستخدم « THERMOMETER 4 In 1 » إلا بموجب إرشادات الاستخدام المبينة في هذا الدليل.
- لقد قام المصنع بضبط « Thermometer 4 in 1 » مسبقاً فلا داعي لإعادة ضبطه قبل استخدامه لأول مرة.
- بعد الانتهاء من استخدام الترمومتر ضع الغطاء بلطف على المجس.
- ضع الترمومتر على قاعدته واحفظه بعيداً عن متناول الأطفال.
- إن ترمومتر الأذن والجبهة يعمل بالأشعة تحت الحمراء ويستخدم في قياس درجة الحرارة من قناة الأذن والجبهة فقط. لا تستخدمه لقياس درجة الحرارة من الشرج أو الفم أو الإبط.

AR

الخواص

فوري

- يقوم بقياس درجة الحرارة بالدرجة المئوية في ثانية واحدة.
- ليس هناك وقت انتظار.

مريح

شكل مريح يضمن الراحة أثناء الاستخدام.

اقتصادي
خاصية الإطفاء الأوتوماتيكي بعد دقيقة من الاستخدام تضمن طول عمر البطارية حتى 5000 قراءة للحرارة على الأقل.

متين
تكنولوجيا الاستشعار عن بعد بالأشعة تحت الحمراء تضمن العمر الطويل للنظام.

دقيق
تكرار القراءة يضمن دقتها بفارق +/- 0,2 درجة مئوية.

مدمج
تصميم الترمومتر مدمج وخفيف الوزن مما يجعله أداة مثالية سواء في البيت أو في المنزل.

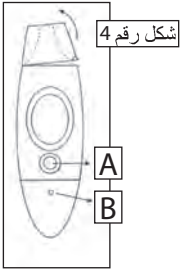
سهل الاستخدام
- يسهّل فهم البيانات التي تعرضها شاشة الكريستال السائل.
- الترمومتر يظهر الوقت ودرجة الحرارة المحيطة في الغرفة.

ارشادات الاستخدام

وصف الجهاز ووظيفته

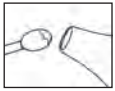
شكل رقم 1

شكل رقم 3



شكل رقم 4

شكل رقم 2


شكل رقم 5

AR

استبدال البطارية

1 - اضغط على لسان غطاء البطارية باستخدام أداة لذلك. (شكل رقم 2).
2 - قم باعداد بطارية ليثيوم (3 فولت) جديدة من نوع CR2032.
3 - باستخدام الأداة، قم بجذب البطارية القديمة واستبدلها بالجديدة. (شكل رقم 3).
4 - أعد الغطاء إلى مكانه.

⚠ لتجنب وقوع الحوادث أو سوء الاستخدام، يرجى الاحتفاظ بالبطاريات بعيدا عن متناول الأطفال.
⚠ يرجى وضع البطاريات المستعملة في صناديق التجميع. ولتفادي تلوث البيئة، يرجى عدم إلقاء البطاريات المستعملة في النفايات.

ضبط الساعة

1 - اضغط على لسان غطاء البطارية باستخدام أداة لذلك ثم انزع الغطاء. (شكل رقم 2).
2 – اضغط على الزر B (شكل رقم 4) لتشغيل ضبط الساعة.
3 - يبدأ عرض الساعات في الوميض. قم بضبطها بواسطة الزر A (شكل رقم 4).
4 – للقيام بضبط الدقائق، قم بالضغط مرة أخرى على الزر B، سوف يومض عرض الدقائق. ثم اضبطها بواسطة الزر A.
5- بمجرد الانتهاء من ضبط الوقت، اضغط على الزر B ثم أعد غطاء البطارية إلى مكانه.

تشغيل الترمومتر

إن ترمومتر قياس الحرارة من الأذن والجبهة من Lanaform هو جهاز إلكتروني حساس وعالي التقنية يستخدم في قراءة درجة حرارة الجسم.

للتوضيح، فيما يلي جدولان يتناولان متوسط درجة حرارة الإنسان وفقاً لعمره ووفقاً لدرجة حرارة المكان الذي يتواجد فيه أثناء القراءة:

درجات الحرارة العادية وفقاً لطريقة القياس:

طريقة القياس	الحرارة بالدرجة المئوية
عن طريق الشرج	36,6 الى 38
عن طريق الفم	35,5 إلى 37,5
من الإبط	34.7 إلى 37,3
عن طريق الأذن	35,8 إلى 38

درجات الحرارة العادية وفقاً للعمر:

العمر	الحرارة بالدرجة المئوية
0 إلى عامين	36,4 الى 38,0
3 إلى 10 أعوام	36,1 الى 37,8
11إلى 65 عام	35,9 إلى 37,6
أكثر من 65 عام	35,8 إلى 37,5

ملاحظات:

1- تختلف درجة حرارة الانسان المصح وفقاً لعوامل كثيرة:

العمر، وقت قياس درجة الحرارة، النشاط البدني، ودرجة الحرارة الخارجية ...وخصوصاً في حالة قياس درجة الحرارة من على الجبهة (تأثير اختلاف نوع الجلد (دهني او جاف، مجعد او غير مجعد) ووفقا لدرجة الحرارة المحيطة (في وجود مكيف للهواء من عدمه)...)

ولذلك فمن المهم أن تقوم بتحديد مجموعة درجات الحرارة العادية والطبيعية الخاصة بكل فرد من افراد العائلة لتوفير القراءات وبالتالي الكشف عن وجود ارتفاع في درجة الحرارة.

2 - في الأطفال، تتشابه درجة حرارة الأذن مع درجة حرارة الشرج.
3 - عند استشارة الطبيب، يكون من المهم إخباره في كل مرة عما إذا كانت القراءة قد أخذت من الأذن أم من الجبهة.
4 - يرجى العلم بأنه عند قياس درجة الحرارة من على الجبهة، يكون هناك هامش اختلاف يقدر بحوالي نصف درجة مئوية مقارنة بقياسها من الأذن.

مهم:
لا ينصح بقياس درجة الحرارة عن طريق الأذن عند الرضع في عمر أقل من 3 شهور فإن شكل قناة الأذن لديهم لا يسمح بأخذ قراءة صحيحة.

كيفية استخدام الترمومتر
دلالة الرموز والعلامات على الترمومتر

درجات الحرارة: 8888

مئوية: °C

AR

قراءة درجة الحرارة عن طريق الأذن:

قراءة درجة الحرارة على الجبهة:

قراءة درجة الحرارة الحالية :

رمز حفظ اخر قراءة تم تسجيلها:

مؤشر ضعف البطارية:

اختبار طريقة قراءة درجة الحرارة:
– اضغط على زر التشغيل (A) لاختيار واحدة من طريقتين لقراءة درجة الحرارة. سوف تظهر الشاشة الأولى مع جميع الرموز.

– بعد بضع ثوان، تظهر الشاشة الثانية مع وميض رمز قراءة درجة الحرارة من الأذن أو من أعلى الجبهة. قم بالضغط مرة أخرى على زر التشغيل (A) لاختيار طريقة القراءة المرجوة.

لاختيار طريقة قراءة درجة الحرارة من الأذن:

1 - قم بإزالة غطاء المجس (شكل رقم 1).
2 - اضغط على زر التشغيل (A) واختر طريقة قراءة درجة الحرارة من الأذن على النحو المبين أعلاه.
3 - انتظر حتى تسمع اشارتين صوتيتين تشيران إلى أنه يمكن البدء في قراءة درجة الحرارة. سوف يظهر آخر إجراء قمت به على الشاشة. إذا كانت هذه هي أول قراءة تؤخذ بعد تركيب البطارية، فسوف يظهر الترمومتر القيمة الافتراضية وهي 36,8 درجة مئوية.
4 - قم بإدخال طرف الترمومتر في قناة الأذن مع الابقاء على زر التشغيل (A) مضغوطاً. سوف يظهر على أعلى شاشة الكريستال السائل سهما يشير إلى انه يتم قياس درجة الحرارة.
5 - انتظر حتى سماع الإشارة الصوتية التي تشير إلى إنتهاء قراءة درجة الحرارة. بعد ذلك سوف تظهر درجة الحرارة على الشاشة.
6 - يتراوح نطاق كشف« Thermometer 4 in 1 » ما بين 32 درجة و 43 درجة مئوية. ترمومتر الأذن يعطي قياسا صحيحا عند قراءة درجة حرارة تتجاوز 32 درجة مئوية.
7 - للحصول على قراءة أدق لدرجات الحرارة، يرجى الانتظار لمدة خمس ثوان بين القرائتين.

لاختيار طريقة قراءة درجة الحرارة من أعلى الجبهة:

1 - لا ينبغي إزالة غطاء المجس، عند قياس درجة الحرارة من أعلى الجبهة.
2 - لتشغيل الترمومتر، اضغط مرة واحدة على زر التشغيل واختر طريقة قراءة درجة الحرارة من على الجبهة على النحو المبين أعلاه.
3 - انتظر حتى سماع صفارتين تشيران إلى انه يمكن البدء في قراءة درجة الحرارة. سوف تظهر على الشاشة آخر قراءة قمت بها.
4 - ضع طرف الترمومتر على الجبهة مع الإبقاء على زر التشغيل (A) مضغوطا. سوف يظهر سهم على الشاشة. بعد ذلك قم بتمرير الترمومتر على طول الجبهة ثم افلت زر التشغيل. سوف تسمع إشارة صوتية جديدة تشير إلى أنه قد تم قراءة درجة الحرارة. سوف تظهر على الشاشة القراءة التي تم اخذها.

AR

⚠ خصائص فنية:

ظروف الاستخدام العادية	
بدء العرض	0,1 درجة مئوية
درجة حرارة التشغيل	16 إلى 40 درجة مئوية
درجة حرارة التخزين	20- إلى 50 درجة مئوية
معدل الرطوبة	أقل من 95%
إمداد الكهرباء	3 فولت تيار مستمر (بطارية واحدة "CR2032")

مدى القياس	32,0 الى 43 درجة مئوية
الدقة	0,3/ ± درجة مئوية (32,0 – 35,9 درجة مئوية) 0.2 ± درجة مئوية (36,0 – 39,0 درجة مئوية) 0.3 ± درجة مئوية (39,1 – 42,5 درجة مئوية)

الصيانة والتنظيف:

- عند إجراء عملية جديدة، ولضمان الدقة والنظافة، قم بتنظيف طرف الترمومتر دائماً بواسطة قطعة من القطن مبللة بالكحول. (شكل رقم 5).
- استخدام قطعة قماش ناعمة وجافة لتنظيف جسم الترمومتر. لا تستخدم أبداً أي فوطة خشنة ولا تغمس الترمومتر في الماء أو في اي سائل اخر لتنظيفه.
- لا تعرض الترمومتر لدرجات حرارة عالية أو للرطوبة ولا أشعة الشمس المباشرة ولا الصدمات.
- لا ينبغي لمس العدسة بالأصابع.
- لا ينبغي توصيل الترمومتر بالكهرباء.

التعامل مع المشكلات:

1. يظهر على الشاشة دائما مؤشر انخفاض درجة الحرارة :
- تأكد من نظافة طرف المجس.
- ربما لم تقم بإدخال المجس في الأذن بشكل صحيح.
2. يظهر على الشاشة دائما مؤشر انخفاض درجة الحرارة :
- تأكد من سلامة عدسة المجس. فإذا تبين لك انها تالفة، اتصل بالتاجر.
3. درجة الحرارة المبينة معروضة خارج حدود قياس الترمومتر :
- اعد إجراء العملية.
4. ضعف البطارية:
- استبدل البطارية بأخرى جديدة.

نصائح للتخلص من النفايات:

- تتألف جميع مواد التعبئة من خامات آمنة تماماً على البيئة يمكن إيداعها لدى مركز فرز البلدية الذي تسكنون فيها لكي تستخدم كمواد ثانوية. الورق المقوى يمكن وضعه في حوض لتجميع الورق. أما ورق التغليف فيجب إحالته لمركز الفرز وإعادة التدوير في بلديتكم.
- عند الاستغناء عن الجهاز، يرجى التخلص منه بطريقة لا تضر بالبيئة ووفقاً للتعليمات القانونية. قم بنزع البطارية عنه أولا ثم ضعها في حوض التجميع حتى يعاد تدويرها.

تنبيه: لا ينبغي بأي حال من الأحوال إلقاء البطاريات المستهلكة في القمامة !!!

AR

ضمانة محدودة

تضمن ®LANAFORM أن هذا المنتج ليس به أي عيب على مستوى المواد أو التصنيع لمدة سنتين ابتداءً من تاريخ الاقتناء ما عدا في الحالات المبينة أدناه

لا تشمل ضمانة LANAFORM® الأضرار الناجمة عن التلف العادي للمنتج مع مرور الوقت. كما لا تغطي ضمانة منتج LANAFORM® الأضرار الناجمة عن الاستعمال المفرط أو غير المناسب أو الخاطئ للمنتج أو أي حادث أو تركيب معدات غير مسموح بها أو تعديل المنتج أو الأحداث الأخرى، مهما كانت طبيعتها، التي تكون خارجة عن نطاق LANAFORM®.

لا تتحمل LANAFORM® أية مسئولية في حال تعرض المنتج لأضرار مرتبطة بالملحقات أو أضرار تبعية أو خاصة.
تحدد فترة جميع الضمانات المفهومة ضمنيا المرتبطة بقدرات هذا المنتج بمدة سنتين ابتداء من تاريخ الاقتناء الأول، بشرط تقديم نسخة عن إثبات الشراء.

عند استلام المنتج، تقوم LANAFORM® بتصليحه أو استبداله، حسب الحالة، ثم تعيد إرساله إليك. تنفذ الضمانة فقط بواسطة مركز خدمة LANAFORM®. تلغى هذه الضمانة في حال صيانة المنتج بواسطة جهة أخرى غير مركز خدمة LANAFORM®.

إقرار المطابقة CE 0029
جهاز طبي فئة IIa
تقر نحن، شركة LANAFORM، بأن الجهاز الطبي « Thermometer 4 in 1 » مطابق للتوجيه الأوروبي CE\47\93 الخاص بالأجهزة الطبية وبالتعديل الأخير الذي أجري عليه CE\47\2007 . قام بفحص المنتج (وفقا للملحق الرابع)، الهيئة المخطرة برقم 0029، APRAGAZ 156 طريق Vilvoorde 1120 بروكسل (بلجيكا).

AR

UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA

ÚVOD

Děkujeme vám za zakoupení „***TEPLOMĚRU 4 v 1***“ od společnosti LANAFORM®.

Tento ušní a čelní teploměr od společnosti LANAFORM provádí přesné měření teploty díky infračervené technologii, kterou je toto zařízení vybaveno.

NÁZEV A POPIS GRAFICKÝCH SYMBOLŮ NA POPISNÉM ŠTÍTKU VÝROBKU:

Definice symbolu	Označení	Související informace od výrobce
Údaje o výrobci		LANAFORM SA B-4141 SPRIMONT
Číslo šarže	LOT	
Zařízení typu BF		
Pozor, viz poznámka s pokyny		Pozor, odkazujeme vás na přiložené dokumenty. Před prvním použitím si pozorně přečtěte následující pokyny. Tyto instrukce musí být dodržovány i při každém dalším použití.
Notifikovaný orgán	CE 0029	
Odpad z elektrických a elektronických zařízení (OEEZ)		

CZ

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM TEPLOMĚRU SI PEČLIVĚ PROSTUDUJTE NÁVOD K POUŽITÍ, ZVLÁŠTĚ PAK NÍŽE UVEDENÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY:

- Zkontrolujte, zda napětí vaší elektrické sítě odpovídá požadavkům zařízení.
- Udržujte „***Teploměr 4 v 1***“ v dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla, jako jsou například kamna, radiátory atd.

- Tento přístroj zásadně nepoužívejte v místnosti, kde se používají aerosolové výrobky (spreje), či v místnosti, kde se podává kyslík.
- „***Teploměr 4 v 1***" nevystavujte přímému slunečnímu záření.
- Přístroj nenamáčejte do vody.
- Neupouštějte přístroj na zem, a je-li poškozený, nepoužívejte jej.
- Tento přístroj lze používat pouze, je-li teplota prostředí v rozmezí 16 až 40 °C.
- Přístroj nesmí být vystavován účinkům zásahu elektrického proudu.
- Tento teploměr nevystavujte účinkům extrémních teplot vyšších než 50 °C a nižších než -20 °C.
- Přístroj nepoužívejte, je-li relativní vzdušná vlhkost vyšší než 95 %.
- Přístroj nepoužívejte v blízkosti silného elektromagnetického pole, například v blízkosti bezdrátových nebo mobilních telefonů.
- Přesnost měření může být narušena, je-li čelo zakryto vlasy, čepicí, šátkem nebo je pokryto potem.
- Před použitím se doporučuje počkat 10 minut, aby se teploměr přizpůsobil teplotě prostředí.
- Použití teploměru nemůže nahradit návštěvu u lékaře.
- Vyskytnou-li se problémy při užívání, obraťte se na svého prodejce.
- Nepokoušejte přístroj opravit svépomocí.
- Toto zařízení není určeno pro osoby, včetně dětí, jejichž fyzické, smyslové či mentální schopnosti jsou omezené. Rovněž tak není určeno pro osoby, které se s tímto zařízením neseznámily, či pro ty, kteří s ním nemají zkušenosti. Výjimkou je situace, kdy tyto osoby mají k dispozici osobu odpovědnou za jejich bezpečnost či dozor, nebo pokud byly tyto osoby o užívání tohoto přístroje poučeny. Doporučujeme hlídat děti, aby si s přístrojem nehrály.
- „***Teploměr 4 v 1***" používejte výhradně v mezích užívání, pro které je určen a které jsou popsány v této příručce.
- „***Teploměr 4 v 1***" je dodáván v továrním nastavení. Před prvním použitím tedy již není nutné provádět žádná nastavení.
- Po použití vraťte na sondu kryt.
- Vraťte teploměr zpět do držáku, mimo dosah dětí.
- Ušní a čelní infračervený teploměr je používán pro měření teploty ve zvukovodu a na čele. Nepoužívejte ho pro měření teploty v rektu, ústech či v podpaží.

CZ

CHARAKTERISTIKA

OKAMŽITÝ

- Teplotu ve stupních Celsia změří za pouhou 1 sekundu.
- Nemusíte na nic čekat.

POHODLNÝ

Komfort při používání je zaručen ergonomickým tvarem.

HOSPODÁRNÝ

Funkce vypnutí po minutě bez činnosti prodlouží životnost baterií a zajistí tak minimálně 5 000 měření.

TRVANLIVÝ

Technologie měření pomocí infračerveného záření zaručuje dlouhou životnost systému.

PŘESNÝ

Frekvence čtení zaručí přesnost měření v rozmezí +/-0,2 °C.

KOMPAKTNÍ

Kompaktnost a nízká hmotnost teploměru z něj činí ideálního pomocníka v domácnosti i na cestách.

VSTŘÍCNÝ

- Údaje zobrazované na displeji s tekutými krystaly lze snadno pochopit.
- Teploměr uvádí čas a teplotu vzduchu v místnosti.

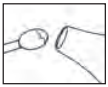
POKYNY PRO UŽIVATELE

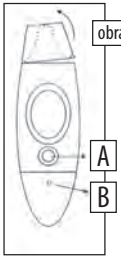
PŘEDSTAVENÍ A FUNKCE

obrázek 1

obrázek 2

obrázek 3


obrázek 5



obrázek 4

VÝMĚNA BATERIÍ

1. Pomocí nástroje stiskněte jazýček ochranného krytu baterií (obrázek 2).
2. Připravte si novou lithiovou baterii (3 V) typu CR2032.
3. Pomocí nástroje vyjměte baterii z přihrádky a nahraďte ji baterií novou. (obrázek 3)
4. Zavřete ochranný kryt.

⚠ Aby se zabránilo nehodám nebo špatnému použití, uschovávejte baterie mimo dosah dětí.

Použité baterie odevzdejte do sběrné nádoby. Aby se zabránilo znečišťování životního prostředí, baterie nevyhazujte.

NASTAVENÍ ČASU

1. Pomocí nástroje stiskněte jazýček ochranného krytu baterií a tento kryt odstraňte (obrázek 2).
2. Stiskněte tlačítko B (obrázek 4), aby se tak aktivovala funkce nastavení času.
3. Hodnota pro hodiny bude blikat. Nastavení se provádí tlačítkem A (obrázek 4).
4. Pro nastavení hodnoty pro minuty znovu stiskněte tlačítko B, hodnota pro minuty bude blikat. Nastavení se provádí tlačítkem A.
5. Jakmile je nastavení provedeno, stiskněte tlačítko B a umístěte kryt na jeho místo.

ČINNOST TEPLOMĚRU

Ušní a čelní teploměr od společnosti LANAFORM je citlivé elektronické zařízení, které je vybaveno vyspělou technologií pro měření teploty lidského těla.

Jak příklad zde uvádíme dvě tabulky s průměrnými hodnotami teploty lidského jedince, podle místa měření nebo podle věku.

Normální teploty podle metody měření

Metoda měření	Teplota ve °C
Rektální	36,6 až 38
V ústech	35,5 až 37,5
V podpaží	34,7 až 37,3
V uchu	35,8 až 38

CZ

Normální teploty podle věku

Věk	Tep. °C
0 až 2 roky	36,4 až 38,0
3 až 10 let	36,1 až 37,8
11 až 65 let	35,9 až 37,6
>65 let	35,8 až 37,5

Poznámky:

1. Teplota těla u zdravého jedince závisí na mnoha faktorech: věk, denní doba, fyzická činnost, venkovní teplota... a zejména, je-li měření prováděno na čele (vliv typu pokožky – suchá nebo mastná, vrásčitá nebo ne), na teplotě prostředí (klimatizace...).
   Je tedy důležité pro každého člena rodiny určit jeho běžné a normální teplotní rozmezí, abyste tak měli hodnoty pro srovnání, a mohli tak snadno identifikovat horečku.

2. U dětí je hodnota teploty měřená v uchu velmi blízká hodnotě naměřené v rektu.
3. Při každé návštěvě lékaře je pak nutné uvádět, zda se jedná o teplotu naměřenou v uchu nebo na čele.
4. Je nutné také poznamenat, že ve srovnání s měřením na čele existuje v případě měření ve zvukovodu měrný rozdíl přibližně 0,5 °C.

Důležité:

Měření teploty v uchu se nedoporučuje u kojenců do 3 měsíců, jelikož morfologie zvukovodu neumožňuje provádět spolehlivé měření.

JAK TEPLOMĚR POUŽÍVAT

VÝZNAM SYMBOLŮ A SIGNÁLŮ PŘI POUŽÍVÁNÍ TEPLOMĚRU

Stupně teploty: 8888

Celsius: °C

Měření teploty v uchu:

Měření teploty na čele:

Měření teploty právě probíhá:

Symbol ukládání posledního výsledku měření do paměti:

Upozornění na slabou baterii:

CZ

VÝBĚR REŽIMU PRO MĚŘENÍ TEPLOTY:

- Pro volbu jednoho ze dvou režimů měření teploty je nutné nejprve přístroj zapnout stisknutím tlačítka (A). Na prvním displeji se zobrazí všechny symboly.
- Několik sekund poté se na displeji zobrazí symbol pro měření teploty v uchu nebo na čele, který bude blikat. Pro volbu požadovaného režimu stiskněte znovu tlačítko pro zapnutí (A).

PRO MĚŘENÍ TEPLOTY V UCHU:

1. Odstraňte kryt sondy (obrázek 1).
2. Stiskněte tlačítko zapnutí (A) a podle výše uvedeného postupu proveďte volbu režimu měření teploty v uchu.
3. Vyčkejte, dokud nezazní dva zvukové signály, které vám oznámí, že je možné přistoupit k měření. Poslední výsledek měření se zobrazí na displeji. Jestliže se jedná o první použití po vložení baterie, teploměr zobrazí základní hodnotu 36,8 °C.

4. Vložte koncovku teploměru do zvukovodu a přidržte tlačítko pro zapnutí (A). V horní části LCD displeje se zobrazí šipka, která vám oznámí, že právě probíhá měření.
5. Počkejte na zvukový signál, který vám oznámí ukončení měření. Naměřená teplota se zobrazí na displeji.
6. Rozsah měření „Teploměru 4 v 1" je 32 až 43 °C. Ušní teploměr poskytuje správné hodnoty, jestliže je naměřená teplota vyšší než 32 °C.
7. Aby bylo měření teploty co nejpřesnější, je nutné před dalším měřením počkat 5 sekund.

PRO MĚŘENÍ TEPLOTY NA ČELE:

1. Při měření teploty na čele kryt sondy odstraňovat nemusíte.
2. Stiskněte tlačítko pro zapnutí přístroje a podle výše uvedeného postupu proveďte volbu režimu měření teploty na čele.
3. Vyčkejte, dokud nezazní 2 „pípnutí", která vám oznámí, že je možné přistoupit k měření. Poslední výsledek měření se zobrazí na displeji.
4. Přiložte koncovku k čelu a přidržte tlačítko pro zapnutí (A). Na displeji se zobrazí šipka. Teploměrem projeďte po celé délce čela a poté tlačítko pro zapnutí pusťte. Ozve se nový zvukový signál, který vám oznámí, že měření je skončeno. Naměřená teplota se zobrazí na displeji.

⚠ TECHNICKÉ ÚDAJE

Normální podmínky používání	
Odchylka měření	0,1 °C
Provozní teplota	16 až 40 °C
Skladovací teplota	-20 až 50 °C
Míra vlhkosti	<95 %
Napájení	3 V stejnosměrný (1 baterie „CR2032")

Rozsah měření	32,0 až 43 °C
Přesnost	± 0.3°C (32.0-35.9°C) ± 0.2°C (36.0-39.0°C) ± 0.3°C (39.1-42.5°C)

CZ

ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

- Pro zajištění přesnosti měření a hygieny před dalším měřením vyčistěte koncovku sondy pomocí tyčinky na čištění uší namočené v alkoholu. (obrázek 5)
- Na čištění těla přístroje používejte suchý a jemný hadřík. V žádném případě nepoužívejte abrazivní prostředky, ani přístroj nenamáčejte do vody či jiné kapaliny.

- V žádném případě teploměr nevystavujte extrémním teplotám, vlhku, přímému slunečnímu záření či nárazům.
- Nedotýkejte se čočky prstem.
- Teploměr nerozebírejte.

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

1. Displej neustále zobrazuje ukazatel příliš nízké teploty:
   - Ujistěte se, zda je koncovka sondy čistá.
   - Rovněž tak je možné, že jste sondu nevložili do ucha správně. Čočka sondy musí být nastavena přímo proti otvoru do zvukovodu.
2. Displej neustále zobrazuje ukazatel příliš vysoké teploty:
   - Ujistěte se, zda není čočka sondy poškozena. Je-li tomu tak, obraťte se na svého prodejce.
3. Uvedená teplota se nachází mimo rozsah měření teploměru:
   - Proveďte měření znovu.
4. Slabá baterie:
   - Vyměňte baterii.

RADY Z OBLASTI SPRÁVY ODPADŮ

- Celé balení je tvořeno materiály bez nebezpečných dopadů na životní prostředí, které tedy lze ukládat ve střediscích pro třídění odpadu za účelem následného druhotného využití. Papírový obal lze vyhodit do kontejnerů k tomu určených. Ostatní obalové materiály musí být předány do recyklačního střediska.
- V případě ztráty zájmu o další používání tohoto zařízení je zlikvidujte způsobem ohleduplným k životnímu prostředí a v souladu s platnou právní úpravou. Odstraňte však baterie a tyto odevzdejte do sběrných nádob k tomu určených pro následnou recyklaci.

CZ

Pozor: použité baterie nesmí být v žádném případě likvidovány s běžným odpadem z domácnosti!!!

OMEZENÁ ZÁRUKA

Společnost LANAFORM® se zaručuje, že tento výrobek je bez jakékoliv vady materiálu či zpracování, a to od data prodeje po dobu dvou let, s výjimkou níže uvedených specifikací.

Záruka společnosti LANAFORM® se nevztahuje na škody způsobené běžným používáním tohoto výrobku. Mimo jiné se záruka v rámci tohoto výroku společnosti LANAFORM® nevztahuje na škody způsobené chybným nebo nevhodným používáním či jakýmkoliv špatným užíváním, nehodou, připojením nedovolených doplňků, změnou provedenou na výrobku či jiným zásahem jakékoliv povahy, na který nemá společnost LANAFORM® vliv.

Společnost LANAFORM® nenese odpovědnost za jakoukoliv škodu na doplňcích, ani za následné či speciální škody.

Veškeré záruky vztahující se na způsobilost výrobku jsou omezeny na období dvou let od prvního zakoupení pod podmínkou, že při reklamaci musí být předložen doklad o zakoupení tohoto zboží.

Po přijetí zboží k reklamaci, společnost LANAFORM® v závislosti na situaci toto zařízení opraví či nahradí a následně vám ho odešle zpět. Záruku lze uplatňovat výhradně prostřednictvím Servisního střediska společnosti LANAFORM®. Jakákoliv údržba tohoto zařízení, která by byla svěřena jiné osobě než pracovníkům Servisního střediska společnosti LANAFORM®, ruší platnost záruky.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ CE 0029
Zdravotnický prostředek Třída IIa.
My, společnost LANAFORM, prohlašujeme, že zdravotnický prostředek s názvem „Teploměr 4 v 1" je v souladu s Evropskou směrnicí 93/42/ES o zdravotnických prostředcích a ve znění poslední novelizace 2007/47/ES. APRAGAZ 156 se sídlem Vilvoorde 1120 Brusel (Belgie), notifikovaný orgán č. 0029, provedl kontrolu výrobku (podle Přílohy IV).

CZ

UŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

ÚVOD

Ďakujeme vám, že ste si kúpili „***TEPLOMER 4 v 1***“ od spoločnosti LANAFORM®.

Tento ušný a čelový teplomer od spoločnosti LANAFORM realizuje presné meranie teploty vďaka infračervenej technológii, ktorou je toto zariadenie vybavené.

NÁZOV A OPIS GRAFICKÝCH SYMBOLOV NA OPISNOM ŠTÍTKU VÝROBKU:

Definícia symbolu	Označenie	Súvisiace informácie od výrobcu
Údaje o výrobcovi		LANAFORM SA B-4141 SPRIMONT
Číslo šarže	LOT	
Zariadenie typu BF		
Pozor, pozri poznámka s pokynmi		Pozor, odkazujeme vás na priložené dokumenty. Pred prvým použitím si pozorne prečítajte nasledujúce pokyny. Tieto pokyny je treba dodržiavať aj pri každom ďalšom použití.
Notifikovaný orgán	CE 0029	
Odpad z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ)		

PRED PRVÝM POUŽITÍM TEPLOMERA SI STAROSTLIVO PREČÍTAJTE NÁVOD NA POUŽITIE, NAJMÄ NIŽŠIE UVEDENÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY:

- Skontrolujte, či napätie vašej elektrickej siete zodpovedá požiadavkám zariadenia.
- Udržujte „***Teplomer 4 v 1***“ v dostatočnej vzdialenosti od zdrojov tepla, ako sú napríklad kachle, radiátory atď.

SL

- Tento prístroj zásadne nepoužívajte v miestnosti, kde sa používajú aerosólové výrobky (spreje), či v miestnosti, kde sa podáva kyslík.
- „***Teplomer 4 v 1***" nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu.
- Prístroj nenamáčajte do vody.
- Nepúšťajte prístroj na zem, a pokiaľ je poškodený, nepoužívajte ho.
- Tento prístroj sa môže používať iba ak sa teplota prostredia pohybuje v rozmedzí 16 až 40 °C.
- Prístroj sa nesmie vystavovať účinkom zásahu elektrického prúdu.
- Tento teplomer nevystavujte účinkom extrémnych teplôt vyšších ako 50 °C a nižších ako -20 °C.
- Prístroj nepoužívajte, ak je relatívna vzdušná vlhkosť vyššia ako 95 %.
- Prístroj nepoužívajte v blízkosti silného elektromagnetického poľa, napríklad v blízkosti bezdrôtových alebo mobilných telefónov.
- Presnosť merania môže byť narušená, pokiaľ je čelo zakryté vlasmi, čiapkou, šatkou alebo je pokryté potom.
- Pred použitím sa odporúča vyčkať 10 minút, aby sa teplomer prispôsobil teplote prostredia.
- Použitie teplomera nemôže nahradiť návštevu lekára.
- Pokiaľ sa vyskytnú problémy pri používaní, obráťte sa na svojho predajcu.
- Nepokúšajte sa prístroj opraviť sami.
- Tento prístroj nie je učený pre osoby, ktorých fyzické, zmyslové či mentálne schopnosti sú obmedzené (vrátane detí). Rovnako nie je určený pre osoby, ktoré sa s týmto zariadením nezoznámili, či pre tých, ktorí s ním nemajú skúsenosti. Výnimkou je situácia, keď tieto osoby majú k dispozícii osobu zodpovednú za ich bezpečnosť či dozor, alebo pokiaľ boli tieto osoby o užívaní tohto prístroja poučené. Je vhodné dozerať na deti, aby sa nemohli so zariadením hrať.
- „***Teplomer 4 v 1***" používajte iba v medziach používania, pre ktoré je určený a ktoré sú popísané v tejto príručke.
- „***Teplomer 4 v 1***" sa dodáva v továrenskom nastavení. Pred prvým použitím teda už nie je nutné robiť žiadne nastavenie.
- Po použití vráťte na sondu kryt.
- Vráťte teplomer späť do držiaku, mimo dosah detí.
- Ušný a čelový infračervený teplomer sa používa na meranie teploty vo zvukovode a na čele. Nepoužívajte ho na meranie teploty v rekte, ústach či pod pazuchou.

SL

CHARAKTERISTIKA

OKAMŽITÝ

- Teplotu v stupňoch Celzia zmeria za 1 sekundu.
- Nemusíte na nič čakať.

POHODLNÝ

Komfort pri používaní je zaručený ergonomickým tvarom.

ÚSPORNÝ

Funkcia vypnutia po minúte bez činnosti predĺži životnosť batérií a zaistí tak minimálne 5 000 meraní.

TRVANLIVÝ

Technológia merania s pomocou infračerveného žiarenia zaručuje dlhodobú životnosť systému.

PRESNÝ

Frekvencia čítania zaručí presnosť merania v rozmedzí +/-0,2 °C.

KOMPAKTNÝ

Vďaka svojej kompaktnosti a nízkej hmotnosti je teplomer ideálnym pomocníkom v domácnosti i na cestách.

UŽITOČNÝ

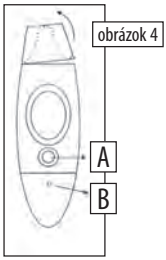
- Údaje zobrazované na displeji s tekutými kryštálmi sú jednoducho pochopiteľné.
- Teplomer uvádza čas a teplotu vzduchu v miestnosti.

POKYNY PRE UŽÍVATEĽA

PREDSTAVENIE A FUNKCIE

obrázok 1

obrázok 3



obrázok 4

obrázok 2

obrázok 5

SL

VÝMENA BATÉRIÍ

1. S pomocou nástroja stlačte jazýček ochranného krytu batérií (obrázok 2).
2. Pripravte si novú lítiovú batériu (3 V) typu CR2032.
3. S pomocou nástroja vytiahnite batériu z priečinka a nahraďte ju novou batériou. (obrázok 3)
4. Zatvorte ochranný kryt.

⚠ Aby sa zabránilo nehodám alebo chybnému použitiu, uchovávajte batérie mimo dosah detí.

Použité batérie odovzdajte do zbernej nádoby. Aby sa zabránilo znečisťovaniu životného prostredia, batérie nevyhadzujte.

NASTAVENIE ČASU

1. S pomocou nástroja stlačte jazýček ochranného krytu batérií a tento kryt odstráňte (obrázok 2).
2. Stlačte tlačidlo B (obrázok 4), aby sa tak aktivovala funkcia nastavenia času.
3. Hodnota pre hodiny bude blikať. Nastavenie sa vykonáva s pomocou tlačidla A (obrázok 4).
4. Pre nastavenie hodnoty pre minúty znovu stlačte tlačidlo B, hodnota pre minúty bude blikať. Nastavenie sa vykonáva s pomocou tlačidla A.
5. Ako náhle je nastavenie dokončené, stlačte tlačidlo B a umiestnite kryt na jeho miesto.

ČINNOSŤ TEPLOMERA

Ušný a čelový teplomer od spoločnosti LANAFORM je citlivé elektronické zariadenie, ktoré je vybavené vyspelou technológiou na meranie teploty ľudského tela.

Ako príklad uvádzame dve tabuľky s priemernými hodnotami teploty ľudského jedinca, podľa miesta merania alebo podľa veku.

Normálne teploty v závislosti na metóde merania

Metóda merania	Teplota v °C
Rektálna	36,6 až 38
V ústach	35,5 až 37,5
Po pazuchami	34,7 až 37,3
V uchu	35,8 až 38

Normálne teploty podľa veku

SL

Vek	Tep. °C
0 až 2 roky	36,4 až 38,0
3 až 10 rokov	36,1 až 37,8
11 až 65 rokov	35,9 až 37,6
>65 rokov	35,8 až 37,5

Poznámky:

1. Teplota tela u zdravého jedinca závisí na mnohých faktoroch: vek, denná doba, fyzická činnosť, vonkajšia teplota... a najmä, či sa meranie robí na čele (vplyv typu pokožky – suchá alebo mastná, vráskavá alebo nie), na teplote prostredia (klimatizácia...).
   Je teda dôležité pre každého člena rodiny určiť jeho bežné a normálne teplotné rozmedzie, aby ste tak mali hodnoty pre porovnanie, a mohli tak jednoducho identifikovať horúčku.

2. U detí je hodnota teploty meraná v uchu veľmi podobná hodnote nameranej v rekte.
3. Pri každej návšteve lekára je treba uvádzať, či sa jedná o teplotu nameranú v uchu alebo na čele.
4. Rovnako je nutné poznamenať, že v porovnaní s meraním na čele existuje v prípade merania vo zvukovode merný rozdiel približne 0,5 °C.

Dôležité:

Meranie teploty v uchu sa neodporúča u dojčiat do 3 mesiacov, pretože morfológia zvukovodu neumožňuje spoľahlivé meranie.

AKO SA TEPLOMER POUŽÍVA

VÝZNAM SYMBOLOV A SIGNÁLOV PRI POUŽÍVANÍ TEPLOMERA

Stupne teploty: 8888

Celzius: °C

Meranie teploty v uchu:

Meranie teploty na čele:

Meranie teploty práve prebieha:

Symbol ukladania posledného výsledku merania do pamäte:

Upozornenie na slabú batériu:

VÝBER REŽIMU MERANIA TEPLOTY:

- Pre voľbu jedného z dvoch režimov merania teploty je treba najskôr prístroj zapnúť stlačením tlačidla (A). Na prvom displeji sa zobrazí všetky symboly.
- O niekoľko sekúnd neskôr sa na displeji zobrazí symbol merania teploty v uchu alebo na čele, ktorý bude blikať. Pre voľbu požadovaného režimu stlačte znovu tlačidlo pre zapnutie (A).

SL

PRE MERANIE TEPLOTY V UCHU:

1. Odstráňte kryt sondy (obrázok 1).
2. Stlačte tlačidlo zapnutia (A) a podľa hore uvedeného postupu zvoľte režim merania teploty v uchu.
3. Vyčkajte, dokiaľ nezaznejú dva zvukové signály, ktoré vám oznámia, že je možné zahájiť meranie. Posledný výsledok merania sa zobrazí na displeji. Ak sa jedná o prvé použitie po vložení batérie, teplomer zobrazí základnú hodnotu 36,8 °C.
4. Vložte koncovku teplomera do zvukovodu a pridržte tlačidlo pre zapnutie (A). V hornej časti LCD displeja sa zobrazí šípka, ktorá vám oznámi, že práve prebieha meranie.

5. Vyčkajte na zvukový signál, ktorý vám oznámi ukončenie merania. Nameraná teplota sa zobrazí na displeji.
6. Rozsah merania „***Teplomera 4 v 1***“ je 32 až 43 °C. Ušný teplomer poskytuje správne hodnoty, ak je nameraná teplota vyššia ako 32 °C.
7. Aby bolo meranie teploty čo najpresnejšie, je treba pred ďalším meraním vyčkať 5 sekúnd.

PRE MERANIE TEPLOTY NA ČELE:

1. Pri meraní teploty na čele kryt sondy odstraňovať nemusíte.
2. Stlačte tlačidlo pre zapnutie prístroja a podľa hore uvedeného postupu vyberte režim merania teploty na čele.
3. Vyčkajte, dokiaľ nezaznejú 2 „pípnutia“, ktoré vám oznámia, že je možné zahájiť meranie. Posledný výsledok merania sa zobrazí na displeji.
4. Priložte koncovku k čelu a pridržte tlačidlo pre zapnutie (A). Na displeji sa zobrazí šípka. Teplomer pretiahnite po celej dĺžke čela a potom tlačidlo pre zapnutie uvoľnite. Ozve sa nový zvukový signál, ktorý vám oznámi, že meranie je dokončené. Nameraná teplota sa zobrazí na displeji.

⚠ TECHNICKÉ ÚDAJE

Normálne podmienky používania	
Odchýlka merania	0,1 °C
Prevádzková teplota	16 až 40 °C
Skladovacia teplota	-20 až 50 °C
Miera vlhkosti	<95 %
Napájanie	3 V jednosmerný (1 batéria „CR2032“)

SL

Rozsah merania	32,0 až 43 °C
Presnosť	± 0.3°C (32.0-35.9°C) ± 0.2°C (36.0-39.0°C) ± 0.3°C (39.1-42.5°C)

ÚDRŽBA A ČISTENIE

- Pre zabezpečenie presnosti merania a hygieny pred ďalším meraním vyčistite koncovku sondy s pomocou tyčinky na čistenie uší namočenej v alkohole. (obrázok 5)
- Na čistenie tela prístroja používajte suchú a jemnú handričku. V žiadnom prípade nepoužívajte abrazívne prostriedky, ani prístroj nenamáčajte do vody či inej kvapaliny.

- V žiadnom prípade teplomer nevystavujte extrémnym teplotám, vlhku, priamemu slnečnému žiareniu ani nárazom.
- Nedotýkajte sa šošovky prstom.
- Teplomer nerozoberajte.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

1. Displej neustále zobrazuje ukazovateľ príliš nízkej teploty:
   - Ubezpečte sa, či je koncovka sondy čistá.
   - Rovnako je možné, že ste sondu nevložili do ucha správne. Šošovku sondy je treba nastaviť priamo proti otvoru do zvukovodu.
2. Displej neustále zobrazuje ukazovateľ príliš vysokej teploty:
   - Ubezpečte sa, či nie je šošovka sondy poškodená. Pokiaľ sa tak stane, obráťte sa na svojho predajcu.
3. Uvedená teplota sa nachádza mimo rozsah merania teplomera:
   - Meranie zopakujte.
4. Slabá batéria:
   - Vymeňte batériu.

RADY Z OBLASTI SPRÁVY ODPADOV

- Obal pozostáva výlučne z materiálov bezpečných z hľadiska ochrany životného prostredia, ktoré sa môžu skladovať v triedicom stredisku vašej obce pre opätovné používanie ako sekundárne materiály. Kartón možno vyhodiť do príslušných kontajnerov na zber papiera. Ochranné baliace fólie treba previesť do triediaceho a recyklačného strediska vašej obce.
- Po skončení používania prístroj zlikvidujte v súlade s princípmi ochrany životného prostredia a v súlade s právnymi predpismi. Pred likvidáciou odstráňte batériu a umiestnite ju do príslušného kontajnera na zber použitých batérií, aby mohla byť recyklovaná.

SL

Upozornenie: použité batérie nesmie byť v žiadnom prípade likvidované spoločne s bežným odpadom z domácnosti!!!

OBMEDZENÁ ZÁRUKA

Spoločnosť LANAFORM® sa zaručuje, že tento výrobok je bez akejkoľvek chyby materiálu či spracovania, a to od dátumu predaja po dobu dvoch rokov, s výnimkou nižšie uvedených prípadov.

Záruka spoločnosti LANAFORM® sa nevzťahuje na škody spôsobené bežným používaním tohto výrobku. Okrem iného sa záruka v rámci tohto výroku spoločnosti LANAFORM® nevzťahuje na škody spôsobené chybným nebo nevhodným používaním či akýmkoľvek chybným užívaním, nehodou, pripojením nedovolených doplnkov, zmenou realizovanou na výrobku či iným zásahom akejkoľvek povahy, na ktorý nemá spoločnosť LANAFORM® vplyv.

Spoločnosť LANAFORM® nebude zodpovedná za žiadny druh poškodenia príslušenstva (následný alebo špeciálny).

Všetky záruky týkajúce sa spôsobilosti výrobku sú obmedzené na obdobie dvoch rokov od prvej kúpi pod podmienkou, že pri reklamácii je treba predložiť doklad o kúpe tohto tovaru.

Po prijatí prístroja ho spoločnosť LANAFORM® opraví alebo vymení v závislosti od prípadu a následne vám ho vráti. Záručný servis poskytuje iba servisné stredisko spoločnosti LANAFORM®. V prípade, že akúkoľvek údržbu tohto prístroja zveríte inej osobe ako servisnému stredisku spoločnosti LANAFORM®, táto záruka stráca platnosť.

VYHLÁSENIE O ZHODE CE 0029
Zdravotnícky prostriedok Trieda IIa.
My, spoločnosť LANAFORM, vyhlasujeme, že zdravotnícky prostriedok s názvom „Teplomer 4 v 1" je v súlade s Európskou smernicou 93/42/ES o zdravotníckych prostriedkoch a v znení poslednej novelizácie 2007/47/ES. APRAGAZ 156 so sídlom Vilvoorde 1120 Brusel (Belgicko), notifikovaný orgán č. 0029, urobil kontrolu výrobku (podľa Prílohy IV).

SL

SA LANAFORM NV

Zoning de Cornémont
rue de la Légende. 55
B-4141 LOUVEIGNE
BELGIUM

Tél. +32 (0)4 360 92 91
Fax +32 (0)4 360 97 23

info@lanaform.com
www.lanaform.com

Version 01 dated 01/09/2010

3365bGI